ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2020ko irailak 24
FECHA: 24 de septiembre de 2020

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 9:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Enrique Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	**Zk/ Nº**	**SUMARIO**	**Pág Orr.**
Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	9
Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.	9
Gai Zerrendatik Kanpoko 3. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 3 Fuera del Orden del Día del Pleno.	9
2020ko uztailaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 23 de julio de 2020.	10
Batzordeetako ordezkarien aldaketen berri ematea.	2	Dar cuenta de cambio de representantes en Comisiones.	10
Behin behineko langilea kentzeari buruzko Alkatearen ebazpenaren kontu ematea.	3	Dación de cuenta de resolución de Alcaldía sobre el cese de personal	12

		eventual.	
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	4	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	14
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Donostiako IN.03.3 Luisa Enea Azpieremuaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren behin betiko onarpena.	5	Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana. del Subámbito IN.03.3 Luisa Enea de San Sebastián.	16
Hiri antolamendurako Plan Orokorraren aldaketa puntuala "MA.05 Martutene" H.E.ri eta "AY.11 Puio-Lanberri" H.E.ren F.10 Sistema Orokorraren aldameneko lursailei dagokiena.	6	Aprobación inicial de la Modificación Puntual del PGOU referente al AV.MA.05 Martutene" y terrenos situados junto al sistema general F.10 del AV "AY.11 Puio-Lanberri.	21
HE "IB.22 Infernua" Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketari behin behineko onarpena ematea.	7	Aprobación provisional de la modificación del PGOU referida al "A.V. IB.22 El Infierno".	26
Eraikuntzako energia eraginkortasunari buruzko udal ordenantzaren hasierako onarpena.	8	Aprobación inicial de la Ordenanza Municipal de Eficiencia Energética en la edificación.	41
OGASUN BATZORDEA		**COMISIÓN DE HACIENDA**	
Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala.	9	Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.	44
Kaleak mailen arabera sailkatzeko Zerga Ordenantza arautzailea.	10	Ordenanza fiscal reguladora de la Clasificación de las Calles en orden a su Categoría.	47
Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.	11	Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la Utilización privativa y el aprovechamiento especial del Dominio Público Municipal.	50
Udal Zerbitzuak eta jarduerei dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.	12	Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.	54
Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeari dagozkion Tasak arautzeko	13	Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las	57

ordenantza.		Vías Públicas Municipales.	
Saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantza.	14	Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento.	61
Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko Tasak arautzen dituen zerga ordenantza.	15	Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos.	64
COVID19 hobariak. Hondakinak biltzeko zerbitzuaren tasa eta jabari publikoa erabili eta aprobetxatzeko tasa arautzen dituzten zerga ordenantzak aldatzea.	16	Bonificaciones COVID19. Modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de la Tasa por la prestación del Servicio de recogida de residuos y de la Tasa por utilización y aprovechamiento del dominio público.	67
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantzari.	17	Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.	84
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen zerga ordenantzari.	18	Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre las Tasas por Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.	87
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskalari (eraginkortasun energetikoa).	19	Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles (eficiencia energética).	88
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskalari (familia ugariak eta guraso bakarreko familiak).	20	Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles (familias numerosas y monoparentales).	91
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzari.	21	Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Ocupación del Dominio Público Municipal.	94
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU udal taldeak aurkeztua, hondakinen	22	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la	95

gaineko tasak arautzeko zerga ordenantzari.		Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos sólidos urbanos.	
Arau proposiziorako ekimena, EH BILDU taldeak aurkeztua, establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantza aldatzeko.	GZK / FOD 3	Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, de modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la prestación por servicios de apertura y control de actividades en establecimientos y locales.	96
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, ondasun higiezinen gaineko zerga ordenantzari.	24	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la Ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles (exención Iglesia y Confesiones).	98
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, ondasun higiezinen gaineko zerga ordenantzari.	25	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, de la Ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles.	99
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.	26	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (exposición vehículos).	101
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.	27	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (baserritarras Bretxa).	102
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.	28	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (vados Covid).	103
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari	29	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las	104

dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.		tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (euskera).	
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.	30	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (sacas de arena).	106
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.	31	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (estufas en terrazas).	107
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.	32	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (exención audiovisuales vasco-navarras).	108
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal zerbitzu eta jarduerei dagozkien tasak arautzeko zerga ordenantzari.	33	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales (exención servicios emergencia).	109
Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, urez hornitzeko zerbitzua eskaintzeari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.	34	Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para el suministro del agua.	111
Establezimendu eta lokaletan jarduerak abian jartzeko eta kontrolatzeko zerbitzuak emateagatiko tasak aldatzeko arau-proposamenaren ekimena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua.	GZK / FOD 1	Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el grupo Elkarrrekin Donostia, de modificación de las Tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.	112
Hirigintza lizentzien tasak aldatzeko arau proposamenaren ekimena, Elkarrekin	GZK / FOD 2	Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin	114

Donostia taldeak aurkeztua.		Donostia, de modificación de las Tasas por Licencias Urbanísticas.	
Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeari buruzkoa.	37	Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.	115
Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeari buruzkoa.	38	Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles (tipos diferenciados usos).	117
Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeari buruzkoa.	39	Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles (bonificaciones familias).	121
Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeko.	40	Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.	126
Proposamen arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztutakoa, zerbitzuak emateagatiko eta udal-jarduerak egiteagatiko Prezio Publikoak aldatzeari buruzkoa.	41	Proposición ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación de Precios Públicos por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales.	131
KONTUEN BATZORDE BEREZIA		**COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS**	
2019ko Kontu Orokorraren onarpena.	42	Aprobación de la Cuenta General 2019.	134
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, alarma egoera dela eta pertsona nagusien erresidentzia zentroen egungo egoera dela eta.	43	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la situación actual de los centros residenciales de personas mayores de Donostia debido a la alarma sanitaria.	137

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Herrera eta Oletako trenbidepeko pasabideak direla eta.	44	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los pasos bajo el tren de Herrera y Oleta.	140
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako nagusien erresidentzien egoerari buruzkoa.	45	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la situación de la residencias de mayores en Donostia.	142
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	148

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA JAUNA (EAJ/PNV), 8. GAIAREN BOZKETAN.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE), 8. ETA 34. GAIEN BOZKETAN.

- MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS JAUNA (PSE-EE), 10. GAIAREN BOZKETAN.

- GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO ANDREA (EH BILDU), 13. ETA 14. GAIEN BOZKETAN ETA 20., 22. ETA 23. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ/PNV), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8.

- D.ª DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8 Y N.º 34.

- D. MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS (PSE-EE), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10.

- D.ª GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 13 Y N.º 14 Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 20, N.º 22 Y N.º 23,

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA JAUNA (EH BILDU), 17., 18., 19., 20. ETA GKZ 1 GAIEN ETA 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 17, N.º 18, N.º 19, N.º 20 Y FOD 1 Y EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU), 18. GAIAREN BOZKETAN.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 18.

- MARISOL GARMENDIA BELOQUI ANDREA (PSE-EE), 27. GAIAREN BOZKETAN.

- D.ª MARISOL GARMENDIA BELOQUI (PSE-EE), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 27.

- ZIGOR ETXEBURUA URBIZU JAUNA (EH BILDU), 1. GZK, 2. GZK, 37. ETA 38. GAIEN BOZKETAN.

- D. ZIGOR ETXEBURUA URBIZU (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS FOD 1, FOD 2, N.º 37 Y N.º 38.

- BORJA COROMINAS FISAS JAUNA (PP), 38. GAIAREN BOZKETAN.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 38.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU), 3. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3.

- Mª JESUS IDOETA MADARIAGA ANDREA (EAJ/PNV), 13., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 22. ETA 23. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D.ª Mª JESÚS IDOETA MADARIAGA (EAJ/PNV), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 15, N.º 16, N.º 17, N.º 18, N.º 19, N.º 20, N.º 22 Y N.º 23.

Gai Zerrendatik Kanpoko 1., 2. eta 3. gaiak presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia de los asuntos N.º 1, Nº 2 y Nº 3 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/la señores/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Zigor Etxeburua Urbizu, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

GAI ZERRENDATIK KANPOKO 1. GAIAREN PRESAZKOTASUNAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA URGENCIA DEL ASUNTO N.º 1 FUERA DEL ORDEN DEL DÍA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

GAI ZERRENDATIK KANPOKO 2. GAIAREN PRESAZKOTASUNAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA URGENCIA DEL ASUNTO N.º 2 FUERA DEL ORDEN DEL DÍA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

GAI ZERRENDATIK KANPOKO 3. GAIAREN PRESAZKOTASUNAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA URGENCIA DEL ASUNTO N.º 3 FUERA DEL ORDEN DEL DÍA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

1. 2020ko uztailaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 23 de julio de 2020.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Batzordeetako ordezkarien aldaketen berri ematea.

2. Dar cuenta de cambio de representantes en Comisiones.

2.1.

"UDALBATZARI

EAJ-PNV udal taldearen bozeramaileak jarraian zehaztutako Batzordeko ordezkari-aldaketa adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2020/1034 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia). Horren berri ematen zaio Udalbatzari:

2.1.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El portavoz del grupo municipal EAJ-PNV ha comunicado un cambio de representante (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2020/1034) en la Comisión que se indica a continuación, del que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

OGASUN BATZORDEA
COMISIÓN DE HACIENDA
Titularra/Titular: Jaione Hervás Sáez de Arregi
Ordezkoa/Suplente: Martín Ibabe Eceiza

Donostian, 2020ko irailaren 14an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga".

2.2.

"UDALBATZARI

PP udal taldearen bozeramaileak jarraian zerrendatutako Batzordeetako eta Kontseiluetako ordezkari-aldaketak adierazi ditu (Udalbatzaren Erregistroan 2020/855 eta 856 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia). Horien guztien berri ematen zaio Udalbatzari:

2.2.

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El portavoz del grupo municipal PP ha comunicado diversos cambios de representantes (escritos con número de entrada en el Registro de Pleno 2020/855 y 856) en las Comisiones y Consejos que se relacionan a continuación, de los que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA
COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO
Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Mikel Lezama Zubeldia

PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA
COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS
Titularra/Titular: Mikel Lezama Zubeldia
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA. OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK.
COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS
Titularra/Titular: Mikel Lezama Zubeldia
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

GIZA ESKUBIDEEN BATZORDE EZ IRAUNKORRA
COMISIÓN NO PERMANENTE DE DERECHOS HUMANOS
Titularra/Titular: Jorge Mota Iglesias
Ordezkoa/Suplente: Borja Corominas Fisas

MERKATARITZAKO KONTSEILU AHOLKULARIA
CONSEJO ASESOR DE COMERCIO
Titularra/Titular: Jorge Mota Iglesias
Ordezkoa/Suplente: Inés Baroja Horrillo

GARAPENERAKO LANKIDETZAKO ETA HEZKUNTZAKO KONTSEILU SEKTORIALA
CONSEJO SECTORIAL DE COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO
Titularra/Titular: Juan Muñoz-Baroja Pagol
Ordezkoa/Suplente: Mikel Lezama Zubeldia

DONOSTIAKO UDAL PLANEAMENDUKO AHOLKU BATZORDEA
CONSEJO ASESOR DEL PLANEAMIENTO MUNICIPAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Mikel Lezama Zubeldia

Donostian, 2020ko uztailaren 16an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Behin behineko langilea kentzeari buruzko Alkatearen ebazpenaren kontu ematea.

"Udalbatzak, 2020ko ekainaren 20an egindako ohiz kanpoko bilkuran, agintaldi honetan behin-

3. Dación de cuenta de resolución de Alcaldía sobre el cese de personal eventual.

“El Ayuntamiento Pleno, en sesión extraordinaria celebrada el día 20 de junio de 2019, aprobó la

behineko langileentzat erreserbatutako lanpostuen zerrenda onartu zuen. Lanpostu horen artean, Hirugarren Alkateordearen Aholkularia postua dago. Postu hori Ane Oyarbide Ochoak betetzen du, baina aldi baterako absentzian dago.

relación de puestos de trabajo reservados a personal eventual para el presente mandato, entre los que se encuentra el puesto de Asesor/a Tercer Teniente Alcalde que lo ocupa Ane Oyarbide Ochoa, temporalmente ausente.

2020an urtarrilaren 30ean, Ainara Diez Basagoiti hirugarren alkateordearen aholkulari izendatu zuten, Ane Oyarbide Ochoa ordezkatzeko.

Con fecha 30/01/2020, Ainara Diez Basagoiti, fue nombrada Asesora del Tercer Teniente Alcalde, para sustituir a Ane Oyarbide Ochoa.

2020ko uztailaren 20an, Donostiako Sozialistak udal taldearen bozeramaileak Pertsonen Zuzendaritza honi jakinarazi zion Ane Oyarbide Ochoak 2020ko abuztuaren 20an bere lanpostura itzultzea aurreikusia duela. Beraz, bidezkoa da Ainara Diez Basagoiti kargutik kentzea, orain arte hark ordeztu baitu.

Con fecha 20/07/2020, la Portavoz del Grupo Municipal Socialistas Donostiarras, comunica a esta Dirección de Personas que, Ane Oyarbide Ochoa, tiene previsto reincorporarse a su puesto el próximo 05/08/2020, por lo que, procede el cese de Ainara Diez Basagoiti que hasta ese momento la sustituye.

Toki Oinarrien Araubidearen 7/1985 Legearen 104. artikuluan xedatutakoa kontuan hartu dut.

Considerando lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local.

Horiek horrela, honako ebazpen hau onartu dut:

Visto lo que antecede, adopto la siguiente

E B A Z P E N A

R E S O L U C I Ó N

LEHENENGOA.- Ainara Diez Basagoiti Hirugarren Alkateordearen Aholkulari lanpostutik kentzea, Ane Oyarbide Ochoa bere lanpostura itzuliko dela eta.

PRIMERO.- Cesar a Ainara Diez Basagoiti, como Asesora del Tercer Teniente Alcalde, como consecuencia de la reincorporación de Ane Oyarbide Ochoa a su puesto de trabajo.

BIGARRENA.- Ebazpen honek 2020ko abuztuaren 5etik aurrera izango ditu ondorioak.

SEGUNDO.- La presente resolución surtirá efectos con fecha 05/08/2020.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

TERCERO.- Publicar la presente resolución en el Boletín oficial de Guipúzcoa

Donostian, 2020ko uztailaren 27an.

ALKATEA

Eneko Goia Laso"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

4. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

4. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

4.1.

"Udalbatzari:

1.- 2020ko irailaren 11an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Erakunde Adierazpena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Moria pertsona errefuxiatuen eremuan gertatutako sutea dela-eta. (Aho batez onartua).

4.1.

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 11 de septiembre de 2020:

Declaración Institucional presentada por el Grupo EH BILDU con motivo del incendio ocurrido en el campo de personas refugiadas de Moria. (Aprobada por unanimidad).

Donostian, 2020ko Irailaren 15ean

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

4.2.

"Udalbatzari:

1.- 2020ko irailaren 22an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

EH BILDU taldeak aurkeztutako COVID-

4.2.

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 22 de septiembre de 2020:

Declaración Institucional presentada por el Grupo

19agatik sortutako osasun-krisiari aurre egiteko gobernu-neurrien esparruan, Kolonbiako, Guatemalako, Honduraseko eta El Salvadorreko herrialdeetako giza eskubideetan gertatu ahal izan diren urraketak direla-eta, erakunde adierazpena. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 2. eta 4. Puntuak: Gehiengoz onartuak, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin.

EAJ/PNV eta PSE-EE Taldeek batera aurkeztutako Erakunde Adierazpena, frankismoaren biktimei egia, justizia eta erreparazioari buruzkoa: Argentinako kereilari laguntza dela-eta. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostiako Bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin).

Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztutako erakunde adierazpena, sexu-esplotazioaren eta pertsonen salerosketaren aurkako nazioarteko egunari buruzkoa, pandemia eta kalteberatasun handieneko testuinguru batean. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 1. 2. 3. 4. 5. eta 8. puntuak: Aho batez onartuak.

- 6 eta 7. puntuak: Gehiengoz onartuak, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia Taldeen bozeramaileen aldeko botoekin eta EH BILDU Taldeko bozeramailearen abstentziarekin.

EH BILDU en el marco de las medidas gubernamentales para hacer frente a la crisis sanitaria generada por el COVID-19 por las vulneraciones de derechos humanos en Colombia, Guatemala, Honduras y El Salvador. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Puntos nº2 y nº4: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE y ELKARREKIN DONOSTIA y el voto en contra del Portavoz del Grupo PP.

Declaración Institucional presentada por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE sobre verdad, justicia y reparación a las víctimas del franquismo. Apoyo a la querella Argentina. (Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y el voto en contra del Portavoz del Grupo PP).

Declaración Institucional presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia relativa al Día Internacional contra la explotación sexual y la trata de personas, en un contexto de pandemia y máxima vulnerabilidad. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Puntos nº1, nº2, nº3, nº4, nº5 y nº8: Aprobados por unanimidad.

- Puntos nº6 y nº7: Aprobados, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la Portavoz del Grupo EH BILDU.

Donostian, 2020ko Irailaren 22an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

5. Donostiako IN.03.3 Luisa Enea Azpieremuaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren behin betiko onarpena.

“DONOSTIAKO "IN.03.3 LUISA ENEA" AZPIEREMUAREN HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIAREN BEHIN BETIKO ONARPENA

Zuzendu ziren hainbat dokumentu aurkeztu ondoren, 2018ko otsailaren 7an "IN.03.2 LUISAENEA" azpieremuaren Hiri Antolamenduko Plan Berezia aurkeztu zen, hasierako onespena eman ziezaioten.

Dokumentuan “IN.03.3 LUISAENEA” azpiesparru berria mugatzea; azpiesparrua osatzen dute Villa Luisa partzelak, partzela horren eta Mons pasealekuaren arteko berdeguneak, eta Villa Mi Capricho partzelak. Azpiesparrurako gaur egun indarrean dagoen “a.40 Garapen txikiko bizitegia” kalifikazio xehatua aldatzea, eta, horren ordez, ingurune horrekin egokiagoa den “a.30 Eraikuntza irekiko

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

5. Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana. del Subámbito IN.03.3 Luisa Enea de San Sebastián.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DEL SUBAMBITO “IN.03.3 LUISA ENEA” DE DONOSTIA/SAN SEBASTIAN

Tras presentar varios documentos que fueron objeto de correcciones, el 7 de febrero de 2018 se presenta para su aprobación inicial el Plan Especial de Ordenación Urbana del Subámbito “IN.03.2 LUISAENEA”.

Se delimita un nuevo Subámbito “IN.03.3 LUISAENEA”, formado por las parcelas Villa Luisa, la zona verde situada entre esta parcela y el vial de Mons Paselekua, y Villa Mi Capricho. Además, se modifica la calificación pormenorizada a.40 Residencial de Bajo Desarrollo, vigente para del Subámbito, por una tipología edificatoria y parámetros urbanísticos más acordes a los de su entorno, de a.30

bizitegia" kalifikazioko beste eraikuntza tipologia eta hirigintza parametro batzuk ezartzea, 48 etxebizitza eraikiz. Beste bide publiko bat gauzatuko da ere.

Residencial de Edificación Abierta, pudiendo construirse hasta 48 viviendas. También se va a ejecutar un nuevo vial público.

Bestalde, 2018.ko apirilaren 18an Ingurumen - Ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasi zen (134 EAES esp.), eragindako Administrazio Publikoei eta pertsona interesatuei egin beharreko kontsultak eginez.

Con fecha 18 de abril de 2018, se inició el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada (exp. EAES- 134), iniciando la fase de consultas a las Administraciones Públicas afectadas y a las personas afectadas.

Aipatuko prozedura 2019.ko ekainaren 6ko Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren ebazpenak amaitzen du. Bertan esaten da Plan Bereziak ez duela izango eragin garrantzitsurik ingurumenean eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2019.ko ekainaren 28.an.

Dicho procedimiento culmina con la Resolución de 6 de junio de 2019 del Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco, por la que se formula el informe ambiental estratégico del Plan, determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. La citada resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco el 28 de junio de 2019.

Dokumentuaren ebaluazio soziolinguistikoa egin da, eta Euskara Zerbitzuaren bi txosten jaso dira, 2019ko otsailaren 14koak biak. Ebaluazio horren ondorioz, LUISAENEAren nomenklatura onartu da.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando dos informes del Servicio de Euskera fechados el 14 de febrero de 2019. Fruto de dicha evaluación, se incorpora la nomenclatura de LUISAENEA.

Genero-eraginaren ebaluazioa ere egin da, eta jasota dago genero-negoziatuaren egiaztapen-txostena, 2019ko martxoaren 25ekoa.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género; consta informe de verificación del Negociado de Género fechado el 25 de marzo de 2019.

Horrenbestez, Tokiko Gobernu Batzarrak, 2019ko uztailaren 2an, honako akordio hau onartu zuen:

Por todo ello, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 2 de julio de 2019, adopta el siguiente acuerdo:

"1.- Hasierako onarpena ematea "IN.03.2 LUISAENEA" Azpi-eremuaren Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

"1º.- Aprobar con carácter inicial el Plan Especial de Ordenación Urbana del Subámbito "IN.03.2 LUISAENEA".

Behin betiko onarpena baino lehen testu berri

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer

bat ekarri beharko da, bertan espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak isladatuz.

un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea."

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días."

Jendaurrean egondako epean ez dira alegaziorik aurkeztu.

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Hasierako onarpenerako erabakian adierazi bezala dokumentua behin betiko onartua izateko testu berri bat aurkeztu behar zen, txosten teknikoetan egindako oharrak jasoko zituenak.

Tal y como se expresaba en el acuerdo de aprobación inicial había necesidad de aportar un nuevo texto para su aprobación definitiva que recogiese las observaciones realizadas en los informes técnicos.

Azken dokumentu horrek, 2020ko maiatzeko data duenak, aldeko txosten hauek ditu behin betiko onarpenerako:

*Ingeniaritza: 06/07/2020

*Ekonomikoa: 2020/06/05

*Juridikoa: 2020/06/25

*Arkitektura: 2020/06/12

Este último documento, fechado en mayo de 2020, cuenta con los siguientes informes favorables para su aprobación definitiva:

*Ingeniería: 06/07/2020

*Económico: 05/06/2020

*Jurídico: 25/06/2020

*Arquitectura: 12/06/2020

Dagozkion txosten sektorialez gain, Donostiako Sustapenari txostena ere eskatu zitzaion eta 2020ko ekainaren 1ean eman zuen.

Además de los correspondientes informes sectoriales, también se ha solicitado y recabado informe de Fomento de San Sebastián, emitido con fecha 01 de junio de 2020.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikuluak eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartuta,

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San

Donostiako udalbatzak

E R A B A K I   D U

1º.- Behin betiko onarpena ematea “IN.03.2 LUISAENEA” Azpi-eremuaren Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

2º.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020ko uztailaren 7an.

Sebastián

A C U E R D A

1º.- Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana del Subámbito “IN.03.2 LUISAENEA”.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 7 de julio de 2020.

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA /
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURIDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN DE URBANISMO SOSTENIBLE

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde Gonzalez

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

----

6. Hiri antolamendurako Plan Orokorraren aldaketa puntuala "MA.05 Martutene" H.E.ri eta "AY.11 Puio-Lanberri" H.E.ren F.10 Sistema Orokorraren aldameneko lursailei dagokiena.

“HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA PUNTUALA,“MA.05 MARTUTENE” H.E.RI ETA “AY.11 PUIO-LANBERRI” H.E.REN F.10 SISTEMA OROKORRAREN ALDAMENEKO LURSAILEI DAGOKIENA

Donostiako Udalak sustatuta, “MA.05 MARTUTENE” H.E.RI eta “AY.11 PUIO-LANBERRI” H.E.REN F.10 Sistema Orokorraren eremuei buruzko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa bere hasierako onarpenerako aurkezten da.

Aurrekari modura, lehenik, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko ekainaren 11.an ospatutako bileran, Donostia Hiria Antolatzeko Plan Orokorreko «Martutene MA.05» hirigintza esparruko Martutene Pasealekuko 89. zenbakiko zerbitzu guneari buruzko hirigintza hitzarmenari behin betiko onarpena ematea erabaki zuela adierazi. Aipatutako akordioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2019.ko ekainaren 20.an argitaratu zen eta hitzarmena 2019.ko uztailaren 24.an sinatu zen.

Hitzarmenaren lehen xedapenak dio Udalak lehenbailehen eta arreta handienaz hasi eta sustatuko duela “MA.05. MARTUTENE” hirigintza esparruari dagokion HAPOaren Aldaketa

Bestalde, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientean (EAES-094), 2018.ko irailaren 6.an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak

6. Aprobación inicial de la Modificación Puntual del PGOU referente al AU.MA.05 Martutene” y terrenos situados junto al sistema general F.10 del AU “AY.11 Puio-Lanberri.

“APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERENTE AL A.U. “MA.05 MARTUTENE” Y TERRENOS SITUADOS JUNTO AL SISTEMA GENERAL F.10 DEL AU “AY.11 PUIO-LANBERRI”

Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presenta para su aprobación inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “MA.05 MARTUTENE” y terrenos situados junto al sistema general F.10 del AU “AY.11 PUIO-LANBERRI”.

A modo de antecedente señalar en primer lugar que la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 11 de junio de 2019, acordó aprobar definitivamente el contenido íntegro del Convenio Urbanístico referido a la estación de servicio del Paseo Martutene n.º 89 del Ámbito Urbanístico «MA.05 Martutene» del Plan General de Ordenación Urbana de Donostia. Dicho acuerdo se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de fecha 20 de junio de 2019, y el convenio se firmó el 24 de julio de 2019.

La clausula primera del convenio estipula que el Ayuntamiento iniciará e impulsará, con la mayor diligencia y celeridad posible, una Modificación del PGOU referido al ámbito urbanístico “MA.05. MARTUTENE”

Por otra parte, en el marco del expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada (expediente EAES-094), el 6 de septiembre de 2018 el Director de Administración Ambiental del

ingurumen txosten estrategikoa formulatzen du, ingurumen-eragin garrantzitsurik ez dela eragiten ebatziz, eta horren ondorioz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko irailaren 19.an.

Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, donde resuelve que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe de someterse a una evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 19 de septiembre de 2018.

Dokumentuaren funtsezko edukia da gasolina-zerbitzugunea zegoen industria-erabilerako lurren kalifikazioa bizitegitara aldatzea.

El contenido fundamental del documento consiste en cambiar a residencial la calificación de los terrenos de uso industrial donde se ubicaba la estación de servicio.

Ondorioz, eraikuntza irekiko bizitegi bloke bat eraikiko da, 14 etxebizitzarekin.

En consecuencia, se va a edificar un bloque residencial de edificación abierta, con 14 viviendas.

Herri partaidetzari dagokionez 2020.ko uztailaren 2.an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen, onartutako herritarren partaidetzarako programak ezartzen duen bezala.

Respecto a la participación ciudadana el 2 de julio de 2020 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía, tal y como establece el programa de participación ciudadana aprobado.

Hasierako onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorialak lortu eta eskatu dira eta hasierako onarpena eta gero, alorreko araudi eta legediak galdatutako txostenak eskatuko dira.

También se han recabado y solicitado los informes sectoriales necesarios de cara a la aprobación inicial del documento y tras la aprobación inicial del mismo, se solicitarán los informes exigidos por la legislación y normativa sectorial.

2019.ko urriaren 11.an Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du.

El 11 de octubre de 2019 el Servicio de Euskara redacta informe el correspondiente informe sobre impacto socio-lingüístico.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. 9.3 eranskinean generoaren eraginari buruzko txostena dago. Berdintasun Atalak, 2019ko urriaren 8an, adierazi zuen aldaketak garrantzia duela generoaren ikuspegitik, eta ez duela negatiboa izan behar, bost alderdi positibo ere adierazita.

El documento ha incluido la perspectiva de género. El anexo 9.3 contiene el informe sobre impacto de género y la Sección Sección de Igualdad con fecha 8 de octubre de 2019, señala que la modificación si tiene relevancia desde el punto de vista del género, y que no tiene que ser negativa, señalando hasta cinco aspectos positivos.

Hasierako onarpenerako aurkezten den

El documento que se somete a aprobación inicial

dokumentuak honako udal txostenak jaso ditu:

*Arkitektura: 2019.ko urriaren 19.an.

*Juridikoa: 2019.ko urriaren 19.an.

*Ingeniaria: 2019.ko irailaren 30.an.

*Ekonomikoa: 2019.ko urriaren 19.an.

*Prebentzio eta su itzalketa zerbitzua: 2019.ko urriaren 2.an.

Behin-betiko onespenari begira, zenbait txostenek baldintza ez-funtsezko eta puntualak betetzea eskatzen dute.

Edukiak, bestalde, bete egiten ditu Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 legeko 103, 104 eta 105. artikuluek agindutakoak eta martxoaren 24.ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 35. eta 36. artikuluek xedatutakoa.

Aipatutako 46/2020 Dekretuaren arabera, Hirigintza-planen onespena, berrikuspena eta aldaketa jendaurrean jartzeko izapidean, dagozkion iragarkiak argitaratuko dira dagokion lurralde historikoko aldizkari ofizialean, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian, hala badagokio, lurraldean hedapen handiena duen edo gehien saltzen den egunkarian eta dagokion udalaren edo aldundiaren edo, hala badagokio, Autonomia Erkidegoaren egoitza elektronikoan.

Udalek ere bidezko iragarkiak eta jendaurrean jarri behar den dokumentazioa argitaratuko dituzte beren egoitza elektronikoetan, jendaurrean jartzeko legez aurreikusitako

ha sido objeto de los siguientes informes municipales:

*Arquitectura: 21 de octubre de 2019.

*Jurídico: 18 de octubre de 2019.

*Ingeniería: 30 de septiembre de 2019.

*Económico: 25 de octubre de 2019.

*Servicio de prevención y extinción de incendios: 2 de octubre de 2019.

De cara a la aprobación definitiva, algunos informes exigen el cumplimiento de algunas condiciones no sustanciales y de carácter puntual.

En cuanto a su contenido cumple con las determinaciones establecidas en los artículos 103, 104 y 105 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y los artículos 35 y 36 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

En virtud del artículo 5.2 del citado Decreto 46/2020, en el trámite de información pública de la aprobación, revisión y modificación de los planes urbanísticos, se publicarán los respectivos anuncios, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico, en su caso en el Boletín Oficial del País Vasco, en el diario o diarios de mayor difusión o de mayor circulación del territorio, y en la sede electrónica municipal o foral correspondiente, o en su caso de la Comunidad Autónoma.

Los ayuntamientos publicarán también, en su sede electrónica, los oportunos anuncios y la documentación que debe ser expuesta al público, durante los plazos de información pública

epeetan, eta informazio hori behin betiko onetsi arte edukiko dute.

legalmente previstos, manteniéndola hasta su aprobación definitiva.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85.3 atalak honako hau dio: Hirigintzako planei hasierako onespena emateak berekin ekarriko du edozein eratako onarpenak, baimenak eta lizentziak emateko aukera etetea planean xedatutakoaren ondorioz indarreko hirigintza-araubidean aldaketak izan dituzten eremuetarako. Etendura horrek ordezkatu egingo du aurreko paragrafoan zehaztutako neurria, neurri hori aurretik hartuta baldin badago.

Según el artículo 85.3 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo el acuerdo de aprobación inicial de los planes urbanísticos determinará la suspensión, por el plazo máximo de dos años en el caso de que el acuerdo se refiera a planes generales, y de un año en todos los restantes casos, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- “MA.05 MARTUTENE” H.E.RI eta “AY.11 PUIO-LANBERRI” H.E.REN F.10 Sistema Orokorraren eremuei buruzko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa hasiera batean onartzea.

1º.- Aprobar con carácter inicial modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “MA.05 MARTUTENE” y terrenos situados junto al sistema general F.10 del AU “AY.11 PUIO-LANBERRI”.

Behin betiko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

De cara a la aprobación definitiva se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea, martxoaren 24.ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 5.2 artikuluaren arabera.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes, de acuerdo con el artículo 5.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de

onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko abuztuaren 5an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 5 de agosto de 2020

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUMA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

----

7. HE "IB.22 Infernua" Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketari behin behineko onarpena ematea.

“HE “IB.22 INFERNUA” HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETARI BEHIN BEHINEKO ONARPENA EMATEA

Donostiako Udalak sustatuta, HE “IB.22 INFERNUA” Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa izapidatzen ari da.

Ingurumen azterketa estrategiko arruntaren barnean, EAED-056 espedientea izapidatzen ari da. 2018.ko irailaren 18.an ingurumen azterketa estrategikoa egiteko irismen-agiria idatziz ebazpena sinatzen da.

Irismen-agiri honen arabera eta herri partaidetzaari dagokion programa bere eta gero, 2018.ko azaroaren 21an 2018.ko azaroko data duen alea aurkezten da.

Onartu nahi den dokumentuaren oinarrizko edukina honako hau da:

7. Aprobación provisional de la modificación del PGOU referida al “A.U. IB.22 El Infierno”.

“APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDA AL “A.U. “IB.22 EL INFIERNO”

Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se está tramitando la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “IB.22 EL INFIERNO”.

En el marco de la evaluación ambiental estratégica ordinaria, se está tramitando el expediente EAED-056. El 18 de septiembre de 2018 se dicta resolución por la que se formula el documento de alcance del estudio ambiental estratégico.

Sobre la base de este documento de alcance y tras haber dado cumplimiento al programa de participación ciudadana, el 21 de noviembre de 2018 se presenta ejemplar fechado a noviembre de 2018.

El contenido fundamental del documento objeto de aprobación es el siguiente:

* Argi eta garbi berezitako bi zona proposatzen dira. Alde batetik erabilera tertziarioko zona bat, Zuatzurako Zubiberriko bidearekin lotu bat, esparruaren hego-ekialdeko muturrean eta 2010eko HAPOk planteatzen duen biribilgune berritiko sarrera zuzenaz, 9.975m2(t) sabai eraikigarriz; eta, bestetik, bizitegi-zona bat, 46.025m2(t)-ko sabaiaz, erabilera tertziarioko zona berriaren eta egun dagoen kontsezionarioaren artean kokatutako sailetan. Bizitegi programan eraikin tipologia ezberdinak garatzen diraBS+7, BS+8 eta BS+13koak.

* Se proponen dos zonas claramente diferenciadas. Por un lado una zona de uso terciario en conexión con el camino de Zubiberri que lleva a Zuatzu, en el extremo Sureste del ámbito y con entrada directa desde la nueva rotonda que plantea el PGOU de 2010, con un techo edificable de 9.975m2(t), y por otro, una zona residencial con un techo de 46.025m2(t), en los terrenos ubicados entre la nueva zona de uso terciario y el concesionario existente. El programa residencial se desarrolla en distintas tipologías edificatorias de PB+7,PB+8 y PB+13.

* Gaur egun Tolosa Hiribidea 188an kokstua dagoen gasolina zerbitzuguneari dagokion b.20.2 partzela finkatzea.

* Consolidación de la parcela b.20.2 correspondiente a la estación de servicio existente en la actualidad ubicada en la Avenida de Tolosa 188.

*Opel eta Wolswagen/Audiren kontsezioarioa finkatzea, oro har, eraikigarritasunari dagokionean izan ezik. Gaur egun daukan 7.800m2(t)ko azaleraz gain, beste 1.200m2(t) ematen zaizkio, etorkizunean izan daitezkeen jardueraren handitze posibleetarako.

*Consolidar el concesionario de Opel y Wolkswagen/Audi. Además de los 7.800m2(t) que tiene en la actualidad, se le otorgan otros 1.200m2(t) para posibles ampliaciones de la actividad en el futuro.

* Añorga Erreka leheneratzea eta balioestea esparruan aurreikusten den hiriaren berroneratze eta birkualifikazioaren testuinguruan.

* Recuperación y puesta en valor de la regata de Añorga en el contexto de la regeneración y recualificación urbana prevista en el ámbito,

* Errekaren aldamenean parke lineal bat sortzea.

* Creación de un parque lineal que acompaña a la regata.

Herri partaidetzari dagokionez 2018.ko ekainaren 4an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen.

Respecto a la participación ciudadana el 4 de junio de 2018 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. Berdintasun Atalaren egiaztapen-txostena 2019ko otsailaren 5ean egin zen.

El documento ha incluido la perspectiva de género, constando informe de verificación de la sección de igualdad fechado el 5 de febrero de 2019.

2019ko otsailaren 7an, Euskara Zerbitzuak gizarte- eta hizkuntza-eraginari buruzko

El 7 de febrero de 2019, el Servicio de Euskara redacta el correspondiente informe sobre impacto

txostena idatzi zuen.

Aurrekoa kontutan hartuz, Udalbatzak 2019.ko otsailaren 28.an hartutako erabakiaren bitartez, honako akordio hauek hartu zituen:

"1.- AU "IB.22 INFERNUA" Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa hasiera batean onartzea.

Behin behineko onarpenerako dokumentu bat aurkeztu beharko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira.

2.- Berrogeita bost egunean jendaurrera aterata edukitzea bai AU "AÑ.13 BELARTZA (II)" AÑORGA Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa bai bertan dagoen Ingurumen azterketa estrategikoa.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

Edonola ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan."

Halaber, zenbait emendakin onetsi ziren, eta 540 etxebizitzetatik, 270 BPE eta 270 etxebizitza libreak izango dira.

Jendaurreko epean alegazio hauek aurkeztu dira:

socio-lingüístico.

En vista de todo lo expuesto anteriormente, el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de febrero de 2019 adoptó los siguientes acuerdos:

"1. - Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO".

Se presentará un documento de aprobación provisional que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas en los mismos.

2º.- Someter la Modificación Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO" y el estudio ambiental estratégico que contiene al trámite de información pública durante el plazo de cuarenta y cinco días.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación."

Asimismo, se aprobaron varias enmiendas quedando el desglose total de las viviendas en 270 viviendas VPP y 270 viviendas libres de un total de 540.

Durante el plazo de exposición pública se han presentado las siguientes alegaciones:

* Gipuzkoako Foru Aldundia: 5. eranskineko 4. fitxa zuzentzeko eskatzen dute, azalera zuzena 5.202 m2 izanik.

* Miren Larrarte Graña: Eduki dezakeen birralojatze eskubidea Urbanizatzeko Jarduketa Programa eta Birpartzelazio Proiektuan baloratzea eskatzen du.

Aurkeztutako alegazioak onartzen dira, behin behineko onarpenerako aurkezten den dokumentua Gipuzkoako Foru Aldundiak azaldutako azalera zuzentzen du eta bigarren alegazioari dagokionez, eskatutakoa onartzen da, hau da, birralojatze eskubidea Urbanizatzeko Jarduketa Programan eta Birpartzelazio Proiketuan aztertuko da.

Ingurumen azterketa estrategiko arruntaren barnean, eragindako Administrazio Publikoek alegazio hauek aurkeztu dituzte:

* IHOBE: 2019.ko urriaren 25an.

* Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Saila: 2019.ko azaroaren 5.an.

* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila: 2019.ko azaroaren 7.an.

* Eusko Jaurlaritzako natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritza: 2019.ko azaroaren 21.an, Añorgako erregata eta berari dagokion espazio libreari buruz 2018.ko uztailaren 6.ko txostenara igortzen da.

* URA Ur Agentzia. 2020.ko martxoaren 20.an.

Behin behineko onarpenerako dokumentuarekin batera, ingurumen-azterketa estrategikoa aurkezten da, Administrazio Publikoen zehaztapenak barneratuz.

* Diputación Foral de Gipuzkoa. Solicitan que se rectifique la ficha 4 del Anexo 5, siendo la superficie correcta 5.202. m².

* Miren Larrarte Graña: Solicita que se valore su posible derecho a realojo en el Programa de Actuación Urbanizadora y en el Proyecto de Reparcelación.

Se estiman las alegaciones presentadas, el documento que se presenta para su aprobación provisional corrige la superficie señalada por la Diputación Foral de Gipuzkoa y respecto a la segunda alegación, tal y como se pide, los realojos se analizarán en el programa de actuación urbanística y en el proyecto de reparcelación.

En cuanto al procedimiento de evaluación ambiental estratégica ordinaria, las Administraciones Públicas afectadas han presentado las siguientes alegaciones:

* IHOBE: 25 de octubre de 2019.

* Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco: 5 de noviembre de 2019.

* Departamento de Salud del Gobierno Vasco: 7 de noviembre de 2019.

* Dirección de Patrimonio Cultural y Cambio Climático del Gobierno Vasco: 21 de noviembre de 2019, a su vez hace remisión al informe de 6 de julio de 2018 sobre la regata de Añorga y el espacio libre asociado al mismo.

* URA Ur Agentzia: 6 de marzo de 2020.

Junto al documento de aprobación provisional consta el estudio ambiental estratégico donde se integran las determinaciones de las Administraciones Públicas afectadas. El órgano

Ingurumen organuak zehaztapen hauek ondo barneratu diren erabakiko du, behin behineko onarpena ondoren espedientea igortzen zaionean.

Behin-behineko onespenerako aurkeztu den dokumentua 2020ko uztaileko data dauka, onartutako emendakinak barneratzen ditu eta funtsezkoak ez diren hobekuntza batzuk. Honako aldeko udal txosten hauek ditu:

* Arkitektura: 2020.ko abuztuak 21.

* Juridikoa: 2020.ko abuztuaren 26.

* Ekonomikoa: 2020.ko uztailaren 20.

* Ingeniaritza: 2020.ko abuztuak 20.

Ingurumen Ebaluazioari buruzko21/2013 Legearen 23.1 artikuluaren arabera, “Plan edo programaren azken proposamena.Informazio publikoaren eta kontsulten izapideetan, mugaz gaineko kontsultak barnean hartuta, halakorik balego, egin diren alegazioak kontuan hartuta, sustatzaileak ingurumen-azterketa estrategikoa aldatuko du, beharrezkoa izanez gero, eta plan edo programaren azken proposamena prestatuko du.”

Ondoren, Ingurumen Ebaluazioari buruzko 21/2013 Legearen 24.1 eta 24.2 artikuluek hau xedatzen dute:

1. Organo substantiboak ingurumen-organoari bidaliko dio ingurumen-ebaluazio estrategikoaren espedientea, honako dokumentu hauek osatua:

a) Plan edo programaren azken proposamena.

b) Ingurumen-azterketa estrategikoa.

c) Informazio publikoaren eta kontsulten

ambiental será quien determine si se han integrado correctamente, una vez remitido el expediente tras la aprobación provisional del mismo.
El documento que se presenta para su aprobación provisional es el fechado a julio de 2020, consta el contenido de las enmiendas presentadas y además se introducen algunas mejoras no sustanciales. Consta de los siguientes informes municipales favorables:

* Arquitectura: 21 de agosto de 2020.

* Jurídico: 26 de agosto de 2020.

* Económico: 20 de agosto de 2020.

* Ingeniería: 20 de agosto de 2020.

Según el artículo 23.1 de la Ley 21/2013, de Evaluación Ambiental “Tomando en consideración las alegaciones formuladas en los trámites de información pública y de consultas, incluyendo, en su caso, las consultas transfronterizas, el promotor modificará, de ser preciso, el estudio ambiental estratégico, y elaborará la propuesta final del plan o programa.”

A continuación los artículos 24.1 y 24.2 de la Ley 21/2013, de Evaluación Ambiental disponen:

1. El órgano sustantivo remitirá al órgano ambiental el expediente de evaluación ambiental estratégica completo, integrado por:

a) La propuesta final de plan o programa.

b) El estudio ambiental estratégico.

c) El resultado de la información pública y de las

emaitzak, mugaz gaineko kontsultak barnean hartuta, halakorik balego, bai eta haiei buruzko irizpena ere.

consultas, incluyendo en su caso las consultas transfronterizas así como su consideración.

d) Sustatzaileak idatzitako laburpen bat, plan edo programaren azken proposamenean honako alderdi hauek nola txertatu diren azaltzen duena: ingurumen-alderdiak, ingurumen-azterketa estrategikoa eta azterketa hori irismen-agiriaren arabera egokitzea, egindako kontsulten emaitza, eta kontsulta horiek nola hartu diren aintzat.

d) Un documento resumen en el que el promotor describa la integración en la propuesta final del plan o programa de los aspectos ambientales, del estudio ambiental estratégico y de su adecuación al documento de alcance, del resultado de las consultas realizadas y cómo éstas se han tomado en consideración.

2. Ingurumen-organoak espedientearen azterketa teknikoa egingo du, bai eta plan edo programaren aplikazioak ingurumenean eragiten dituen inpaktu adierazgarrien analisia ere, klima-aldaketa kontuan hartuta.

2. El órgano ambiental realizará un análisis técnico del expediente, y un análisis de los impactos significativos de la aplicación del plan o programa en el medio ambiente, que tomará en consideración el cambio climático.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta planari behin-behingo onarpena eman eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Gainera, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24.ko 46/2020 Dekretuak honako hau xedatzen du:

Además, el artículo 28.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística dispone:

“Hiri-antolamenduko plan orokorraren dokumentua behin-behinean onetsi ondoren, udalak aldi berean igorriko du:

“Una vez aprobado provisionalmente el documento de plan general de ordenación urbana, el ayuntamiento lo remitirá simultáneamente:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordera, txostena egin dezan hiru hilabeteko epean.

a) A la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, para la emisión de informe en el plazo máximo de tres meses.

b) Ingurumen-organora, espedientearen kopia oso batekin, ingurumen-adierazpen

b) Al órgano ambiental, junto con una copia completa del expediente, solicitando la emisión de

estrategikoa egin dezan eskatuz. Adierazpen hori bi hilabeteko epean egin beharko da, espediente osoa jasotzen denetik hasita.

la declaración ambiental estratégica, que deberá emitirse en el plazo máximo de dos meses, desde la recepción del expediente completo."

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Aurkeztutako alegazioak onartzea.

1.- Estimar las alegaciones presentadas.

2.- AU "IB.22 INFERNUA" Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketari behin behineko onarpena ematea.

2.- Aprobar con carácter provisional la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO".

3.-EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

3.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4.- Espedientea ingurumen organora igortzea, ingurumen-adierazpen estrategikoa egin dezan.

4.- Remitir el expediente al órgano ambiental, solicitando la emisión de la declaración ambiental estratégica.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko abuztuaren 26.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 26 de agosto de 2020

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA: **ONARTUA.** **AHO BATEZ.**	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** **APROBADA.** **UNANIMIDAD.**

EH BILDU TALDEAK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA: **BAZTERTUA.** **GEHIENGOA.** **ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.** **AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.** **ABSTENTZIOAK: 0.**	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** **RECHAZADA.** **MAYORÍA.** **VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.** **VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.** **ABSTENCIONES: 0.**

EH BILDU TALDEAK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA: **BAZTERTUA.** **GEHIENGOA.** **ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)**	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** **RECHAZADA.** **MAYORÍA.** **VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,**

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

7. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUMA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hogeiko irailaren hogeita lauan izan zuen osoko bilera ohikoan, behin-behingo onarpena eman zion, dagokion gehiengoz eta quorumaz, Hirigintza Plan Orokorrak “INFERNUA IB.22” hirigintza eremuaren antolamenduaz agintzen duena aldatzeari, EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE eta PP taldeetako zinegotziek aldeko botoa eman

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticuatro de septiembre de dos mil veinte, aprobó provisionalmente, por mayoría y con quorum, con los votos a favor de los concejales/as de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE y PP y el voto en contra de las concejas del Grupo ELKARREKIN DONOSTIA, la

baitzuten, eta kontrakoa ELKARREKIN DONOSTIA taldeko zinegotziek. Onartutako testuak EH BILDU taldeak aurkeztutako bi zuzenketa ere sartuta ditu, erabaki zatiari beste puntu bat sartzeko zuzenketak, biak ala biak ere, eta, hala, hauxe da onartutako testua:

"Donostiako Udalak sustatuta, HE "IB.22 INFERNUA" Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa izapidatzen ari da.

Ingurumen azterketa estrategiko arruntaren barnean, EAED-056 espedientea izapidatzen ari da. 2018.ko irailaren 18.an ingurumen azterketa estrategikoa egiteko irismen-agiria idatziz ebazpena sinatzen da.

Irismen-agiri honen arabera eta herri partaidetzaari dagokion programa bere eta gero, 2018.ko azaroaren 21an 2018.ko azaroko data duen alea aurkezten da.

Onartu nahi den dokumentuaren oinarrizko edukina honako hau da:

** Argi eta garbi berezitako bi zona proposatzen dira. Alde batetik erabilera tertziarioko zona bat, Zuatzurako Zubiberriko bidearekin lotu bat, esparruaren hego-ekialdeko muturrean eta 2010eko HAPOk planteatzen duen biribilgune berritiko sarrera zuzenaz, 9.975m2(t) sabai eraikigarriz; eta, bestetik, bizitegi-zona bat, 46.025m2(t)-ko sabaiaz, erabilera tertziarioko zona berriaren eta egun dagoen kontsezionarioaren artean kokatutako sailetan. Bizitegi programan eraikin tipologia ezberdinak garatzen diraBS+7, BS+8 eta BS+13koak.*

** Gaur egun Tolosa Hiribidea 188an kokstua dagoen gasolina zerbitzuguneari dagokion b.20.2 partzela finkatzea.*

modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al "A.U.IB.22 EL INFIERNO" que incorpora dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EH BILDU, ambas de adición de un nuevo punto en la parte dispositiva, siendo el texto aprobado el siguiente:

"Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se está tramitando la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU "IB.22 EL INFIERNO".

En el marco de la evaluación ambiental estratégica ordinaria, se está tramitando el expediente EAED-056. El 18 de septiembre de 2018 se dicta resolución por la que se formula el documento de alcance del estudio ambiental estratégico.

Sobre la base de este documento de alcance y tras haber dado cumplimiento al programa de participación ciudadana, el 21 de noviembre de 2018 se presenta ejemplar fechado a noviembre de 2018.

El contenido fundamental del documento objeto de aprobación es el siguiente:

** Se proponen dos zonas claramente diferenciadas. Por un lado una zona de uso terciario en conexión con el camino de Zubiberri que lleva a Zuatzu, en el extremo Sureste del ámbito y con entrada directa desde la nueva rotonda que plantea el PGOU de 2010, con un techo edificable de 9.975m2(t), y por otro, una zona residencial con un techo de 46.025m2(t), en los terrenos ubicados entre la nueva zona de uso terciario y el concesionario existente. El programa residencial se desarrolla en distintas tipologías edificatorias de PB+7,PB+8 y PB+13.*

** Consolidación de la parcela b.20.2 correspondiente a la estación de servicio existente en la actualidad ubicada en la Avenida de Tolosa 188.*

Opel eta Wolswagen/Audiren kontsezioarioa finkatzea, oro har, eraikigarritasunari dagokionean izan ezik. Gaur egun daukan 7.800m2(t)ko azaleraz gain, beste 1.200m2(t) ematen zaizkio, etorkizunean izan daitezkeen jardueraren handitze posibleetarako.

** Añorga Erreka leheneratzea eta balioestea esparruan aurreikusten den hiriaren berroneratze eta birkualifikazioaren testuinguruan.*

** Errekaren aldamenean parke lineal bat sortzea.*

Herri partaidetzari dagokionez 2018.ko ekainaren 4an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. Berdintasun Atalaren egiaztapen-txostena 2019ko otsailaren 5ean egin zen

2019ko otsailaren 7an, Euskara Zerbitzuak gizarte- eta hizkuntza-eraginari buruzko txostena idatzi zuen.

Aurrekoa kontutan hartuz, Udalbatzak 2019.ko otsailaren 28.an hartutako erabakiaren bitartez, honako akordio hauek hartu zituen:

"1.- AU "IB.22 INFERNUA" Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa hasiera batean onartzea.

Behin behineko onarpenerako dokumentu bat aurkeztu beharko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira.

2.- Berrogeita bost egunean jendaurrera aterata edukitzea bai AU "AÑ.13 BELARTZA (II)" AÑORGA Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa bai bertan dagoen Ingurumen azterketa estrategikoa.

** Consolidar el concesionario de Opel y Wolkswagen/Audi. Además de los 7.800m2(t) que tiene en la actualidad, se le otorgan otros 1.200m2(t) para posibles ampliaciones de la actividad en el futuro.*

** Recuperación y puesta en valor de la regata de Añorga en el contexto de la regeneración y recualificación urbana prevista en el ámbito*

** Creación de un parque lineal que acompaña a la regata.*

Respecto a la participación ciudadana el 4 de junio de 2018 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía.

El documento ha incluido la perspectiva de género, constando informe de verificación de la sección de igualdad fechado el 5 de febrero de 2019.

El 7 de febrero de 2019, el Servicio de Euskara redacta el correspondiente informe sobre impacto socio-lingüístico.

En vista de todo lo expuesto anteriormente, el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de febrero de 2019 adoptó los siguientes acuerdos:

"1. - Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO".

Se presentará un documento de aprobación provisional que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas en los mismos.

2º.- Someter la Modificación Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO" y el estudio ambiental estratégico que contiene al trámite de información pública durante el plazo de cuarenta y cinco días.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

Edonola ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan."

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación."

Halaber, zenbait emendakin onetsi ziren, eta 540 etxebizitzetatik, 270 BPE eta 270 etxebizitza libreak izango dira.

Asimismo, se aprobaron varias enmiendas quedando el desglose total de las viviendas en 270 viviendas VPP y 270 viviendas libres de un total de 540.

Jendaurreko epean alegazio hauek aurkeztu dira:

Durante el plazo de exposición pública se han presentado las siguientes alegaciones:

** Gipuzkoako Foru Aldundia: 5. eranskineko 4. fitxa zuzentzeko eskatzen dute, azalera zuzena 5.202 m2 izanik.*

** Diputación Foral de Gipuzkoa. Solicitan que se rectifique la ficha 4 del Anexo 5, siendo la superficie correcta 5.202. m².*

** Miren Larrarte Graña: Eduki dezakeen birralojatze eskubidea Urbanizatzeko Jarduketa Programa eta Birpartzelazio Proiektuan baloratzea eskatzen du.*

** Miren Larrarte Graña: Solicita que se valore su posible derecho a realojo en el Programa de Actuación Urbanizadora y en el Proyecto de Reparcelación.*

Aurkeztutako alegazioak onartzen dira, behin behineko onarpenerako aurkezten den dokumentua Gipuzkoako Foru Aldundiak azaldutako azalera zuzentzen du eta bigarren alegazioari dagokionez, eskatutakoa onartzen da, hau da, birralojatze eskubidea Urbanizatzeko Jarduketa Programan eta Birpartzelazio Proiketuan aztertuko da.

Se estiman las alegaciones presentadas, el documento que se presenta para su aprobación provisional corrige la superficie señalada por la Diputación Foral de Gipuzkoa y respecto a la segunda alegación, tal y como se pide, los realojos se analizarán en el programa de actuación urbanística y en el proyecto de reparcelación.

Ingurumen azterketa estrategiko arruntaren barnean, eragindako Administrazio Publikoek alegazio hauek aurkeztu dituzte:

En cuanto al procedimiento de evaluación ambiental estratégica ordinaria, las Administraciones Públicas afectadas han presentado las siguientes alegaciones:

** IHOBE: 2019.ko urriaren 25an.*

** IHOBE: 25 de octubre de 2019.*

** Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Saila: 2019.ko azaroaren 5.an.*

** Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila: 2019.ko azaroaren 7.an.*

** Eusko Jaurlaritzako natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritza: 2019.ko azaroaren 21.an, Añorgako erregata eta berari dagokion espazio libreari buruz 2018.ko uztailaren 6.ko txostenara igortzen da.*

** URA Ur Agentzia. 2020.ko martxoaren 20.an.*

Behin behineko onarpenerako dokumentuarekin batera, ingurumen-azterketa estrategikoa aurkezten da, Administrazio Publikoen zehaztapenak barneratuz. Ingurumen organuak zehaztapen hauek ondo barneratu diren erabakiko du, behin behineko onarpena ondoren espedientea igortzen zaionean.

Behin-behineko onespenerako aurkeztu den dokumentua 2020ko uztaileko data dauka, onartutako emendakinak barneratzen ditu eta funtsezkoak ez diren hobekuntza batzuk. Honako aldeko udal txosten hauek ditu:

** Arkitektura: 2020.ko abuztuak 21.*

** Juridikoa: 2020.ko abuztuaren 26*

** Ekonomikoa: 2020.ko uztailaren 20.*

** Ingeniaritza: 2020.ko abuztuak 20.*

Ingurumen Ebaluazioari buruzko21/2013 Legearen 23.1 artikuluaren arabera, “Plan edo programaren azken proposamena.Informazio publikoaren eta kontsulten izapideetan, mugaz gaineko kontsultak barnean hartuta, halakorik balego, egin diren alegazioak kontuan hartuta, sustatzaileak ingurumen-azterketa estrategikoa aldatuko du, beharrezkoa izanez gero, eta plan edo programaren azken proposamena prestatuko du.”

** Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco: 5 de noviembre de 2019.*

** Departamento de Salud del Gobierno Vasco: 7 de noviembre de 2019.*

** Dirección de Patrimonio Cultural y Cambio Climático del Gobierno Vasco: 21 de noviembre de 2019, a su vez hace remisión al informe de 6 de julio de 2018 sobre la regata de Añorga y el espacio libre asociado al mismo.*

** URA Ur Agentzia: 6 de marzo de 2020.*

Junto al documento de aprobación provisional consta el estudio ambiental estratégico donde se integran las determinaciones de las Administraciones Públicas afectadas. El órgano ambiental será quien determine si se han integrado correctamente, una vez remitido el expediente tras la aprobación provisional del mismo.

El documento que se presenta para su aprobación provisional es el fechado a julio de 2020, consta el contenido de las enmiendas presentadas y además se introducen algunas mejoras no sustanciales. Consta de los siguientes informes municipales favorables:

** Arquitectura: 21 de agosto de 2020.*

** Jurídico: 26 de agosto de 2020.*

** Económico: 20 de agosto de 2020.*

** Ingeniería: 20 de agosto de 2020.*

Según el artículo 23.1 de la Ley 21/2013, de Evaluación Ambiental “Tomando en consideración las alegaciones formuladas en los trámites de información pública y de consultas, incluyendo, en su caso, las consultas transfronterizas, el promotor modificará, de ser preciso, el estudio ambiental estratégico, y elaborará la propuesta final del plan o programa.”

Ondoren, Ingurumen Ebaluazioari buruzko 21/2013 Legearen 24.1 eta 24.2 artikuluek hau xedatzen dute:

A continuación los artículos 24.1 y 24.2 de la Ley 21/2013, de Evaluación Ambiental disponen:

1. Organo substantiboak ingurumen-organoari bidaliko dio ingurumen-ebaluazio estrategikoaren espedientea, honako dokumentu hauek osatua:

1. El órgano sustantivo remitirá al órgano ambiental el expediente de evaluación ambiental estratégica completo, integrado por:

a) Plan edo programaren azken proposamena.

a) La propuesta final de plan o programa.

b) Ingurumen-azterketa estrategikoa.

b) El estudio ambiental estratégico.

c) Informazio publikoaren eta kontsulten emaitzak, mugaz gaineko kontsultak barnean hartuta, halakorik balego, bai eta haiei buruzko irizpena ere.

c) El resultado de la información pública y de las consultas, incluyendo en su caso las consultas transfronterizas así como su consideración.

d) Sustatzaileak idatzitako laburpen bat, plan edo programaren azken proposamenean honako alderdi hauek nola txertatu diren azaltzen duena: ingurumen-alderdiak, ingurumen-azterketa estrategikoa eta azterketa hori irismen-agiriaren arabera egokitzea, egindako kontsulten emaitza, eta kontsulta horiek nola hartu diren aintzat.

d) Un documento resumen en el que el promotor describa la integración en la propuesta final del plan o programa de los aspectos ambientales, del estudio ambiental estratégico y de su adecuación al documento de alcance, del resultado de las consultas realizadas y cómo éstas se han tomado en consideración.

2. Ingurumen-organoak espedientearen azterketa teknikoa egingo du, bai eta plan edo programaren aplikazioak ingurumenean eragiten dituen inpaktu adierazgarrien analisia ere, klima-aldaketa kontuan hartuta.

2. El órgano ambiental realizará un análisis técnico del expediente, y un análisis de los impactos significativos de la aplicación del plan o programa en el medio ambiente, que tomará en consideración el cambio climático.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta planari behin-behingo onarpena eman eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Gainera, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24.ko 46/2020 Dekretuak honako hau xedatzen du:

Además, el artículo 28.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística dispone:

“Hiri-antolamenduko plan orokorraren dokumentua behin-behinean onetsi ondoren, udalak aldi berean igorriko du:

“Una vez aprobado provisionalmente el documento de plan general de ordenación urbana, el ayuntamiento lo remitirá

simultáneamente:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordera, txostena egin dezan hiru hilabeteko epean.

a) A la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, para la emisión de informe en el plazo máximo de tres meses.

b) Ingurumen-organora, espedientearen kopia oso batekin, ingurumen-adierazpen estrategikoa egin dezan eskatuz. Adierazpen hori bi hilabeteko epean egin beharko da, espediente osoa jasotzen denetik hasita.

b) Al órgano ambiental, junto con una copia completa del expediente, solicitando la emisión de la declaración ambiental estratégica, que deberá emitirse en el plazo máximo de dos meses, desde la recepción del expediente completo."

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Aurkeztutako alegazioak onartzea

1.- Estimar las alegaciones presentadas.

2.- AU "IB.22 INFERNUA" Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketari behin behineko onarpena ematea.

2.- Aprobar con carácter provisional la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO".

3.-EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

3.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4.- Espedientea ingurumen organora igortzea, ingurumen-adierazpen estrategikoa egin dezan.

4.- Remitir el expediente al órgano ambiental, solicitando la emisión de la declaración ambiental estratégica.

5.- Behin betiko onartu baino lehen, Hirigintza Sostengagarriko Planeamenduko ingeniariaren txostenean eta Mugikortasun Departamentuko txostenean eskatutako trafiko azterketa egin eta osatu egingo da espedientea.

5.- Antes de la aprobación definitiva se completará el expediente con la realización del estudio de tráfico requerido, tanto en el Informe del Ingeniero de Planeamiento del Departamento de Urbanismo Sostenible, como en el del Departamento de Movilidad.

6.- Espedientea behin betiko onartzeko, osatu beharra duela erabaki da, inguruan zer etxebizitza tasatu eskaera den ikusteko azterketa eginda".======================

6.- Se determina la necesidad de completar el expediente, cara a su aprobación definitiva, con la realización de un estudio que analice la demanda de vivienda tasada en la zona". ===================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko irailaren hogeita hamarrean.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a treinta de septiembre de dos mil veinte.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso.

----

8. Eraikuntzako energia eraginkortasunari buruzko udal ordenantzaren hasierako onarpena.

“UDALBATZARI

ERAIKUNTZAKO ENERGIA ERAGINKORTASUNARI BURUZKO UDAL ORDENANTZAREN HASIERAKO ONARPENA (ESTATUKO OINARRIZKO ARAUDI BERRIRA EGOKITZEKO)

2020ko otsailaren 4an "eraikuntzako energia-eraginkortasuneko udal-ordenantza" onetsi zen Tokiko Gobernu Batzordean. Akats bat medio, bertsio honek ez zituen jasotzen Eraikuntzaren Kode Tekniko (EKT) berriaren aldaketak. 2019ko abenduaren 27an, argitaratu zen 732/2019 Errege Dekretua, Eraikuntzaren Kode Teknikoa aldatzen duena, eraikinen eraginkortasun energetikoa hobetzeko balioko duena eta, besteak beste, Energia Aurrezteko Oinarrizko Dokumentu berria jasotzen duena.

Gauzak horrela, Kodeak ezartzen dituen aldaketa berriak barneratzen zituen ordenantza proiektu berri bat egitea erabaki zen, eraikinen

8. Aprobación inicial de la Ordenanza Municipal de Eficiencia Energética en la edificación.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

APROBACIÓN INICIAL DE LA ORDENANZA MUNICIPAL DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN LA EDIFICACIÓN (ADAPTADO A LA NUEVA NORMATIVA BÁSICA DE ÁMBITO NACIONAL)

Con fecha 4 de febrero de 2020 se aprobó en Junta de Gobierno Local el proyecto de 0rdenanza Municipal de Eficiencia Energética en la Edificación. Por un error, esta versión aprobada no contenía las modificaciones del Real Decreto 732/2019, por el que se modifica el Código Técnico de la Edificación, publicadas en el BOE del 27 de diciembre del 2019. El nuevo CTE sirve para la mejora de la eficiencia energética de los edificios y recoge, entre otras cuestiones, el nuevo “Documento Básico de Ahorro de Energía”.

Así las cosas, se decidió elaborar un nuevo proyecto de norma que venía a adaptar la ordenanza a nuevas exigencias que mejorarían

energia-eraginkortasunari dagokionez eraikinen prestazioak hobetuko baitituzte.

Horrela, Eraikuntzaren Kode Teknikoaren arabera egokitzeko, 2020ko otsailaren 4an hasieran onetsitako "eraikuntzako energia-eraginkortasuneko udal-ordenantza"-ren 2. artikulua eta I. eta III. eranskin teknikoak aldatu ziren.

Ordenantza proiektuak bakarrik Tokiko Gobernu Batzordean onartua izan zenez, egokiagotzat jotzen zen proiektu berri bat onartzea, aurrekoa aldatzea baino.

Beraz, 2020ko otsailaren 25eko Tokiko Gobernu Batzarrak EKTra egokitutako proiektu berri hori onartu egin zuen.

2020ko irailaren 14ko bileran, Lurralde Garapen eta Planifikazio batzordeak proiektua aldatzen duten bi zuzenketak, Elkarrekin Podemos aurkeztutakoak, onartu ditu, espedientean jasotako dilijentzian ikus daitekeenez.

Aurreko guztia dela eta, Lurralde Garapen eta Planifikazio batzordeak honako akordio hauek hartzea proposatu dio Udalbatzarrari:

A K O R D I O A K

Lehenengoa.- 2019ko abenduaren 27an BOEn argitaratutako EKTra egokitutako Eraikuntzako energia eraginkortasunari buruzko udal ordenantzari hasierako onarpena ematea.

Bigarrena.- Hogeita hamar egunean jendaurrera aterata edukitzea testua, Toki Araubidearen Oinarriak arautzeko 7/1985 legeko 49. artikuluak agintzen duen eran, interesdunek egoki jotzen dituzten erreklamazioak eta iradokizunak egiteko bidea

las prestaciones de los edificios en relación a la eficiencia energética de estos.

Así, para adecuar la ordenanza al nuevo CTE se modificaron el artículo 2 y los anexos técnicos I y III del proyecto de la “Ordenanza Municipal de Eficiencia Energética en la Edificación” aprobada el 4 de febrero del 2020.

Dado que la ordenanza había sido aprobada sólo por la Junta de Gobierno Local, se consideró adecuado aprobar un nuevo proyecto de norma en vez de realizar modificaciones de la anterior.

Por consiguiente, con fecha de 25 de febrero de 2020, la Junta de Gobierno Local procedió a la aprobación del nuevo proyecto ajustado al CTE.

La Comisión de Desarrollo y Panificación del Territorio, en sesión de 14 de diciembre de 2020, ha aprobado las dos enmiendas presentadas por el grupo municipal Elkarrekin Donostia, enmiendas que modifican el texto del proyecto, según diligencia que consta en el expediente.

En base a cuanto antecede, la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

A C U E R D O S

Primero.- Aprobar inicialmente la Ordenanza Municipal de Eficiencia Energética en la Edificación ajustada al CTE publicado en el BOE 27 de diciembre del 2019.

Segundo.- Someter el texto aprobado inicialmente al trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local , a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que

izateko. Halakorik aurkeztu ezean, akordioa behin betiko onartutzat emango da.

estimen oportunas. En el caso de que no se presentase ninguna reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo.

Donostian, 2020ko irailaren 15a

Lurralde Garapen eta Planifikazio batzordearen idazkaria /
La secretaria de la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio

Ana Pérez Galarraga (P.D.)"

Eztabaida irekita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Haizea Garay Gallastegui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.ª Haizea Garay Gallastegui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 1 - PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 1 - PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 1 - PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 1 - PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 - PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 - PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

OGASUN BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

Hitza hartzeko txanda ireki da eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierto el turno de intervenciones, intervienen los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

----

9. Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala.

“UDALBATZARI

9. Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzeko zerga ordenantza

1.- Uztailaren 5eko 12/1989 Foru Araua, Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzkoak 14. artikuluko 4. eta 5. ataletan ezarritako kontuan hartuta, eta, Finantza Zuzendaritzaren zerga politikako txostenari jarraituz honako aldaketa hauek proposatzen ditugu:

Zerga tasa: %1eko igoera Ordenantzaren eranskinean jasotzen diren zerga tasa guztientzat.

Ohiko bizilekua ez izategatik errekargua: errekargua %100ekoa izango litzateke. Espedientean dagoen txostenaren arabera, diru-sarreren aurreikuspena 688.472,54 €-koa da.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskinean aldaketa onartzea; azalpen zatian adierazitako aldaketa, alegia.

BIGARRENA: 2021ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2020ko uztailaren 14an.

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles

1.- De conformidad con lo establecido en el artículo 14 apartado 4º y 5º de la Norma Foral 12/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles y el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, se proponen los siguientes incrementos:

Tipo Impositivo: un incremento del 1% para todos los tipos impositivos recogidos en el Anexo a la Ordenanza.

Recargo por no constituir residencia habitual: el recargo pasaría a ser de un 100%. La previsión de ingresos, según el informe que consta en el expediente, es de 688.472,54€.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, a 14 de julio de 2020.

FINANTZA ZUZENDARIA

ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga" Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

PP TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

10. Kaleak mailen arabera sailkatzeko Zerga Ordenantza arautzailea.

“UDALBATZARI

Kaleak mailen arabera sailkatzeko zerga Ordenantza arautzailea

Ordenantza hau urtero aldatzen da hirigintzako jardueren ondorioz sortzen diren bideak jasotzeko, egituraren arabera dagozkien zerga, tasa eta prezio publikoei ezarri eta ondorioak baititu.

Lurralde Informazio eta Kartografia Atalak txostena egin du kale berri sortzeari buruz .

Irizpen honen erabaki zatian ageri da bide berriak Ordenantzako 3. artikuluan kategoriak puntuatzeko ezarritako baremoen arabera puntuatu dira, merkataritza, bizitoki, hirigintza eta sarbide aldetik.

Ogasuneko Batzordean onarturiko zuzenketa

10. Ordenanza fiscal reguladora de la Clasificación de las Calles en orden a su Categoría.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de la Clasificación de Calles en orden a su Categoría

Esta Ordenanza, de aplicación y efectos en los impuestos, tasas y precios públicos que conforme a su estructura les afecten, se modifica anualmente a fin de incorporar los nuevos viales surgidos por las actuaciones urbanísticas.

La Sección de Información Territorial y Cartografía informa sobre la creación de nuevas calles.

Conforme a los baremos establecidos en el art. 3º de la Ordenanza, los extremos comercial, residencial, urbanístico y de accesos, para puntuar las categorías se valora la calificación de los nuevos viales que constan en la parte dispositiva de este dictamen.

En virtud de enmienda de corrección técnica

tekniko baten arabera, “Karmele Esnal Lorategiak” kaleari dagokion guztizko puntuazio zuzendu da.

aprobada en Comisión de Hacienda, se ha corregido la puntuación total correspondiente a la calle “Karmele Esnal Lorategiak”.

Horiek horrela direla, Ogasun Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Honako kale hau maila sailkapena onartzea:

PRIMERO: Aprobar la calificación de la categoría de las siguientes calles:

CALLES / KALEAK	Comercial /Merkataritza Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Residencial/ Bizitegia Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Urbanístico/ Hirigintza Puntuación del 1 al 6 Puntuazioa 1etik 6ra	Accesos / Sarbideak Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	TOTAL / GUZTIRA Puntuación/ Puntuazioa	CATEGORIA / KATEGORIA
JOSEBA ELOSEGI BEGIRATOKIA	0	0	6	3	9	5
KARMELE ESNAL LORATEGIAK	0	0	6	6	12	4
UREPEL	0	0	5	4	9	5
ZORROTZA-RRIETA	0	0	5	4	9	5
LARREZUAI-TZETA	0	0	5	4	9	5
KATANBIDE	0	0	5	4	9	5
ITZAIN BIRIBILGUNEA	0	0	5	4	9	5
GABRIELA TELLERIA BIRIBILGUNEA	0	0	5	4	9	5
GOROSTUTZA	0	0	5	4	9	5

ESKUSAITZETA	0	0	5	4	9	5
OIANGUREN	0	0	5	4	9	5
TXALDATXUR	0	0	5	4	9	5
ERIZAINEN PLAZA	0	0	6	6	12	4

BIGARRENA: 2021eko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian 2020ko irailaren 10a

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 10 de septiembre de 2020

IDAZKARIORDEA
EL VICESECRETARIO

IÑAKI TXINTXURRETA PERDIGUERO"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 4 – (3) ELKARREKIN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 4 – (3) ELKARREKIN

DONOSTIA. 1 PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

DONOSTIA. 1 PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

11. Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

11. Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la Utilización privativa y el aprovechamiento especial del Dominio Público Municipal.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal

1.- Lurzoruaren aprobetxamendua edukiontziekin egiteagatik ordaindu beharreko tasa.

1.- Tasa por el aprovechamiento del suelo con contenedores.

- Hiri Mantentze eta Zerbitzu Sailak proposatu du kuota kalkulatzeko kontuan hartzen diren parametroak aldatzea, eta kalkulua unitateka eta eguneko egin beharrean, m2-ko eta eguneko egitea.

- Desde el Departamento de Mantenimiento y Servicios Urbanos se propone modificar los parámetros que se tienen en cuenta para el cálculo de la cuota, pasando a realizar el cálculo en vez de por unidad y por día, por m2 y día.

Horregatik, erantsitako txostenarekin bat etorriz, eguneko eta m2-ko 0,47 euroko tarifa proposatzen da.

Por ello, de conformidad con el informe adjunto se propone una tarifa de 0,47€/m2 y día.

- Gainera, aldez aurreko erreserba behar duten edukiontzien bidezko aprobetxamendu-baimenetarako tarifa berria sartzea proposatzen da.

- Además, se propone introducir una nueva tarifa para aquellas autorizaciones de aprovechamiento con contenedores que requieran de reserva previa.

Ezartzea proposatzen den kuota baimen sinpleetarako kuota, % 10 gehituta, da.

La cuota a aplicar que se propone es la cuota existente para las autorizaciones simples incrementada en un 10%.

Honako hau jartzen duen lekuan:

Donde pone:

c) Lurzoruaren aprobetxamendu berezia / Aprovechamiento especial del suelo

Okupazioaren ezaugarriak/Características de la ocupación	Kalearen kategoria/Categoría de calle					
	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
17º- Edukiontzien aprobetxamendua: bakoitzeko eta eguneko. / Aprovechamiento contenedores. Por unidad y día.	3, 27	3, 27	3, 27	3, 27	3, 27	3, 27

Beste hau jartzea proposatzen dugu:

Se propone:

c) Lurzoruaren aprobetxamendu berezia / Aprovechamiento especial del suelo

Okupazioaren ezaugarriak/Características de la ocupación	Kalearen kategoria/Categoría de calle					
	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
17º .a - Edukiontzien aprobetxamendurako baimen sinplea: metro karratuko eta eguneko. / Autorización simple de aprovechamiento con contenedores. Por m2 y día.	0,47	0,47	0,47	0,47	0,47	0,47
17º .b - Edukiontzien aprobetxamendurako baimena eta erreserba: metro karratuko eta eguneko. / Autorización y reserva de aprovechamiento con contenedores. Por m2 y día.	0,52€	0,52€	0,52€	0,52€	0,52€	0,52€

2.- Hesiak eta aldamioak: Espedientean dagoen txosten teknikoan jasotako arrazoietan oinarrituta, Udal Gobernuak zerga kuotan %10eko igoera aplikatzea proposatzen du.

2.- Vallas y andamios: En base a las motivaciones contenidas en el informe técnico obrante en el expediente, el Gobierno Municipal propone la aplicación de un incremento en las cuotas tributarias del 10%.

Hauek dira proposatzen diren kuotak:

Las cuotas que se proponen serían las siguientes:

"a) Bide publikoetako hesi, aldamio eta eskorak.

"a) Vallas, andamios, puntales en la vía pública.

ZENBATEKOAK m^2-KO edo FRAKZIO ETA EGUN BAKOITZEKO / IMPORTES POR m2 o FRACCIÓN Y POR DÍA

Okupazioaren ezaugarriak / Características de la ocupación	*Kalearen kategoria / Categoría de calle*					
	1ª	*2ª*	*3ª*	*4ª*	*5ª*	*6ª*

Edozein lantokiren aurrean jarritako hesi, defentsa eta bestelako elementuak m2, ikus a) eta b) arauak. / Vallas, defensas, puntales y otros elementos colocados delante de toda clase de obras. Por m2. Ver norma a) y b).	*1,32*	*0,90*	*0,55*	*0,39*	*0,31*	*0,26*

Edozein lantokiren aurrean jarritako hesi, defentsa eta bestelako elementuak m2, ikus a) eta b) arauak, okupazioak fatxadak konpontzeko direnean eta urtebetez baino gutxiagoz. */ Vallas, defensas, puntales y otros elementos colocados delante de toda clase de obras. Por m2. Ver norma a) y b), cuando las ocupaciones son para reparación de fachadas por período inferior al año.*	*0,99*	*0,68*	*0,41*	*0,29*	*0,23*	*0,20*

Publizitatea duten hesi eta aldamioen koefiziente zuzentzailea: Udal Gobernuak, lehenago aipatutako txosten teknikoan jasotako arrazoietan oinarrituta, ezartzeko arauetan 2, A atalaren b) letran jasotzen den koefiziente zuzentzailea %20 igotzea proposatzen du.

Coeficiente corrector de vallas y andamios con publicidad: El Gobierno Municipal, con base en el informe técnico antes referenciado, propone el incremento del coeficiente corrector que se recoge en el apartado 2, A letra b) de las normas de aplicación en un 20%.

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan tasentzat zenbatetsitako muga orokorrari buruz agintzen duena aintzakotzat harturik, administrazio espedientean jasota daude kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoa.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, consta en el expediente administrativo el informe técnico económico.

Horiek horrela, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Udal jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskinaren aldaketak

PRIMERO: Aprobar las modificaciones del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la Ocupación del Dominio Público, descritas en la parte expositiva.

onartzea, azalpenean deskribatuta bezala.

BIGARRENA: 2021eko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2020ko uztailaren 7an.

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga"

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

En San Sebastián, a 7 de julio de 2020.

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

----

12. Udal Zerbitzuak eta jarduerei dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

“UDALBATZARI

Udal zerbitzu eta jarduerei dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

Dokumentuak, kartografia eta airetik ateratako argazkiak kopiatzeko zerbitzuak.

Lehendakaritzatik Ordenantzaren eranskinean zerbitzua emateagatiko tarifa berriak sartzea proposatu dute; hau da, herritarrek aldez aurretik eskatutako espedienteak digitalizatzeagatik, baldin eta espedienteak ez badaude Artxiboko gordetegi digitalean, eta, gordetegi digital horretan egon arren, ebazpen handiagoarekin eskatzen bada.

Tarifak 4. atalean sartuko dira: Dokumentuak, kartografia eta airetik ateratako argazkiak

12. Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales.

Servicios de reproducción de documentos, cartografía y fotografías aéreas.

Desde Presidencia se propone introducir en el anexo a la Ordenanza nuevas tarifas por la prestación de servicio que consiste en la digitalización de expedientes previamente solicitados por el ciudadano cuando estos no se encuentren a disposición en el repositorio digital del Archivo, así como cuando aún estando ahí, se solicite con una mayor resolución.

Las tarifas se introducirán dentro del apartado 4º, Servicio de reproducción de documentos,

kopiatzeko zerbitzuak.

Hona hemen proposatzen diren tarifa berriak:

cartografía y fotografías aéreas.

Las nuevas tarifas que se proponen son las siguientes:

4) SERVICIO DE REPRODUCCIÓN DE DOCUMENTOS, CARTOGRAFÍA Y FOTOGRAFÍAS AÉREAS	
Dokumentu historikoen eta administratiboen funtsak erreproduzitzea. / Reproducción digital de fondos documentales de carácter histórico y administrativo:	
	€/MB
Artxiboaren gordailu digitalean ez dauden dokumentuen erreprodukzio digitala: / Reproducción digital de documentos que no estén disponibles en el repositorio de difusión web:	
Bereizmen txikiko irudi digitalak (Formatoak: PDF, JPG edo TIFF. 200 dpi-ko bereizmenarekin). / Imágenes digitales en baja resolución: (Formatos PDF, JPG o TIFF. Resolución hasta 200 ppp)	
- 10 MB arte. / Hasta 10 MB.	0,15
- MB gehigarriagatik / Por MB adicional.	0,015
Bereizmen handiko irudi digitalak (Formatoak: PDF, JPG, TIFF edo beste batzuk. 200 dpi baino gehiagoko bereizmenarekin). / Imágenes digitales en alta resolución: (Formatos PDF, JPG, TIFF u otros. Resolución superior a 200 ppp)	
- 10 MB arte. / Hasta 10 MB.	1,60
- MB gehigarriagatik. / Por MB adicional.	0,16
Dokumentu figuratiboak: argazkiak, mapak, formatu handiko planoak / Documentos figurativos: fotografías, mapas, planos gran formato.	2,5
Eskatzen duen erakundea Estatuaren Administrazio Orokorrekoa bada, autonomia erkidego batekoa bada, tokikoa bada, unibertsitate bat bada edo Administrazio Publikoei atxikitako ikerketa zentro bat bada; halaber, erakunde horiei atxikitako edo mendekoak diren erakunde publikoak badira, memoria historikoa berreskuratzeko elkarteak badira, hiriaren ondarearen defentsarako elkarteak badira: / Solicitudes realizadas por entidades que pertenezcan a la Administración General del Estado, CCAA, entidades locales, Universidades, Centros de investigación adscritos a las AAPP, a sus OOPP, asociaciones de recuperación de la memoria histórica, asociaciones de defensa del patrimonio de la ciudad:	
Bereizmen txikiko irudi digitalak (Formatoak: PDF, JPG edo TIFF. 200 dpi-ko bereizmenarekin): / Imágenes digitales en baja resolución: (Formatos PDF, JPG o TIFF. Resolución hasta 200 ppp):	
- 10 MB arte. / Hasta 10 MB.	0,075
- MB gehigarriagatik. / Por MB adicional.	0,0075
Bereizmen handiko irudi digitalak (Formatoak: PDF, JPG, TIFF edo beste batzuk. 200 dpi baino geihagoko bereizmenarekin). / Imágenes digitales en alta resolución: (Formatos PDF, JPG, TIFF u otros. Resolución superior a 200 ppp)	
- 10 MB arte. / Hasta 10 MB.	0,8

- MB gehigarriagatik. / Por MB adicional.	0,08
Dokumentu figuratiboak: argazkiak, mapak, formatu handiko planoak / Documentos figurativos: fotografías, mapas, planos gran formato.	1,25

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan tasentzat zenbatetsitako muga orokorra dela eta agintzen duena aintzakotzat harturik, administrazio espedientean dira zerbitzuak Udalari dakarzkion kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

Espedientean dagoen txostenaren arabera, diru-sarreren aurreikuspena 14.593,04 €-koa da.

La previsión de ingresos, según el informe que consta en el expediente, es de 14.593,04€.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpen izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENA: Onestea Udal zerbitzu eta jarduerei dagozkien Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskinaren aldaketak, azalpen zatian azaldutakoarekin bat.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Prestación de servicios y realización de actividades, descritas en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2021eko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDA: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2020ko uztailaren 14ean.

San Sebastián, 14 de julio de 2020.

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz"

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta./Fdo.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

----

13. Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeari dagozkion Tasak arautzeko ordenantza.

“UDALBATZARI

Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza (TAO).

Zerga kuota: Espedientean dagoen txosten teknikoan jasotako arrazoietan oinarrituta, Udal Gobernuak aparkatzeko bereizgarrien kuotetan %10eko igoera aplikatzea proposatzen du.

13. Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales (OTA).

Cuota tributaria: En base a las motivaciones contenidas en el informe técnico obrante en el expediente, el Gobierno Municipal propone la aplicación de un incremento de las cuotas fijadas

para los distintivos de aparcamiento en un 10%.

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan tasentzat zenbatetsitako muga orokorra dela eta agintzen duena aintzakotzat harturik, administrazio espedientean dira zerbitzuak Udalari dakarzkion kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskinean aldaketa onartzea; azalpen zatian dierazitako aldaketa, alegia.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2021ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2020ko Uztailaren 9an.

San Sebastián, 9 de Julio de 2020.

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz"

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 13. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 13 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 6 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 6 – (5) EH BILDU, 1 EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

AURREKO ZUZENKETAREKIN LOTUTA DAGOENEZ, BERTAN BEHERA GERATU DA EH BILDU TALDEAK 13. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA. / DECAE, POR VINCULACIÓN CON LA ENMIENDA ANTERIOR, LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 13 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU.

13. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hogeiko irailaren hogeita lauan izan zuen osoko bilera ohikoan, Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza (TAO) aldatzea onartu zuen, gehiengoz. Aldaketa horrek zuzenketa bat ere badu eginda, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua eta zerga kuotari buruzkoa. Horrenbestez, honelaxe dio testuak hitzez hitz:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticuatro de septiembre de dos mil veinte, aprobó, por mayoría, la modificación de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales (OTA). Dicha modificación incorpora la enmienda aprobada, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la cuota tributaria, quedando el texto literalmente es como sigue:

“Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza (TAO).

“Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales (OTA).

Zerga kuota: Espedientean dagoen txosten teknikoan jasotako arrazoietan oinarrituta, Udal Gobernuak aparkatzeko bereizgarrien kuotetan %10eko igoera aplikatzea proposatzen du, gizarte larrialdietarako laguntzen titular edo onuradun diren pertsonentzat izan ezik, 2020ko kuota bera izango baitute.

Cuota tributaria: En base a las motivaciones contenidas en el informe técnico obrante en el expediente, el Gobierno Municipal propone la aplicación de un incremento de las cuotas fijadas para los distintivos de aparcamiento en un 10%, salvo para aquellas personas que sean titulares o beneficiarios/as de las ayudas de emergencia social, que mantendrá la misma cuota que en 2020.

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan tasentzat zenbatetsitako muga orokorra dela eta agintzen duena aintzakotzat harturik, administrazio espedientean dira zerbitzuak Udalari dakarzkion kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskinean aldaketa onartzea; azalpen zatian dierazitako aldaketa, alegia.

BIGARRENA: 2021ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada". ===================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko irailaren hogeita zortzian.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones".=======================

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintiocho de septiembre de dos mil veinte.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso.

----

14. Saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantza.

"UDALBATZARI

Saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantza

14. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento

Zerga tasa

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzen den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedientean jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

Zerbitzuaren kostuen azterketak defizit hau ematen du: 1.896.756,30€.

Alde horretatik, sarreren eta gastuen artean zer alde den kontuan izan eta defizita murrizte aldera, tasaren kuotaren eta zergaren zenbatekoa %3 handitzea proposatzen dugu.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: Onartzea saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantzaren Eranskin aldatua, azalpen zatian azaldurikoaren arabera.

BIGARRENA: 2021ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2020ko uztailaren 7ean.

Tipo Impositivo

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

El estudio de costes del servicio, arroja un déficit de 1.896.756,30€.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, se propone un incremento del 3% en las cuotas y en los tipos de gravamen de la tasa.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 7 de julio de 2020.

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga"

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 14. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 14 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 5 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 4 – (3) PP, 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 5 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 4 – (3) PP, 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

14. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU,

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (5) EH BILDU, (3)

(3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

15. Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko Tasak arautzen dituen zerga ordenantza.

15. Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos.

"UDALBATZARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos

1º. Etxeetako hondakin solidoak biltzea :

1º- Recogida residuos doméstica:

Etxeetako zaborraren gaineko proposamena 2020ko erroldakoa (13.255.700,95€) eta beste %3 gehiago biltzea da.

La propuesta para la basura doméstica es obtener como ingreso el importe del Padrón del año 2020 (13.255.700,95€) más un 3%.

Kuota finkoak (guztiaren %65) eta kuota aldakorrak (guztiaren %35) osatzen dute etxebizitzetako zaborren zerga kuota.

La cuota tributaria de la basura doméstica está conformada por la suma de la cuota fija (65% del importe total) y de la cuota variable (35% del total).

Etxebizitza datua hartuz gero (87.137 etxebizitza), kuota hauxe izango genuke:

Tomando como dato el número de viviendas (87.137), la cuota fija es la siguiente:

13.653.371,98 x %65 = 8.874.691,79 €

13.653.371,98 x 65% = 8.874.691,79 €

Kuota finkoa: 8.874.691,79 € / 87.137 = 101,85€

Cuota fija: 8. 874.691,79 €/ 87.137 = 101,85 €

Bestalde, iazko kontsumitutako metro kubikoak hartuz gero 9.058.834 m3, gutxi goiti-beheti hauxe izango genuke kuota aldakorra:

Tomando como dato el número de metros cúbicos consumidos del pasado año 9.058.834, la cuota variable es la siguiente:

13.653.371,987x35%=4.778.680,19€

13.653.371,987x35%=4.778.680,19€

Kuota aldakorra:

Cuota variable:

4.778.680,19/9.058.834=0,5275€/m3

Batez bateko kontsumoa guztira, 100m3 da.

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzen den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedientean jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

Zentzu horretan, sarreren eta kostuen artean dagoen aldea aintzat hartuta, eta defizita murrizte aldera, proposatzen da etxeko zaborraren tasa %3 igotzea, iazko etxeko zaborraren erroldarekiko.

Era berean %3 handitzea proposatzen da Jardueretako hondakinen tasaren oinarrizko kuota eta sortzaile handientzako tasetan.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Hiri hondakin solidoak biltzeko zerbitzu tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskina aldatzea onartzea, azalpen-zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2021ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin

4.778.680,19/9.058.834=0,5275€/m3

El consumo medio total se fija en 100m3.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, se propone un incremento para la Tasa de Basura doméstica del 3% respecto al Padrón del Basura Doméstica del año anterior.

Se propone igualmente un incremento del 3% de la Cuota Base de la tasa de Basura de actividades, y de las tasas de grandes generadores.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de residuos sólidos urbanos, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se

erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2020ko uztailaren 16an

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga"

presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de julio de 2020

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 15. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 15 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

EH BILDU TALDEAK 15. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 15 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

15. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

----

16. COVID19 hobariak. Hondakinak biltzeko zerbitzuaren tasa eta jabari publikoa erabili eta aprobetxatzeko tasa arautzen dituzten zerga ordenantzak aldatzea.

16. Bonificaciones COVID19. Modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de la Tasa por la prestación del Servicio de recogida de residuos y de la Tasa por utilización y aprovechamiento del dominio público.

“UDALBATZARI

Hondakinak biltzeko zerbitzuaren tasa eta jabari publikoa erabili eta aprobetxatzeko tasa arautzen dituzten zerga ordenantzak aldatzea.

Aldaketa horien xedea da hobari jakin batzuk sartzea ordenantza horietan, 2020ko maiatzaren 12ko 3/2020 12 Foru Dekretu Araua oinarritzat hartuta – horren bidez, Udalak Finantzatzeko Foru Funtsagatik 2020an egin

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de la Tasa por la prestación del Servicio de recogida de residuos y de la Tasa por utilización y aprovechamiento del dominio público.

Estas modificaciones tienen como objeto incorporar en estas Ordenanzas determinadas bonificaciones al amparo del Decreto-Foral Norma 3/2020, de 12 de mayo, por el que se modifican las entregas a cuenta de 2020 por el

beharreko konturako ordainketak aldatzen dira eta toki erakundeentzako aurrekontu eta zerga arloko hainbat neurri ezartzen dira–, COVID-19ak sektore batzuetan izan dituen ondorioak arintzeko.

- 2020ko maiatzaren 14an, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialak maiatzaren 12ko, 3/2020 Foru Dekretu Araua argitaratu zuen. Dekretu horrek Udalak Finantzatzeko Foru Funtsagatik 2020an egin beharreko konturako ordainketak aldatzen ditu eta toki erakundeentzako aurrekontu eta zerga arloko hainbat neurri ezartzen ditu. Bertan esaten denez, argitaratzen den egun berean jarriko da indarrean.

Foru Dekretu Arau horren bidez, herritarren eta enpresen zailtasunak arintzera bideratutako neurriak onartu dira, eta, batez ere, pertsona zaurgarrienen eskubideak babestekoak, COVID-19ak eragindako osasun krisiak ekarritako ekonomia eta gizarte mailako krisia dela eta.

Hartutako neurrien artean, Dekretuaren 3. artikuluak ahalmena ematen die toki erakundeei, 2020an, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, II. tituluko III. kapituluko 3. sekzioan ezarritako udal tasen zenbatekoaren gainean aparteko hobariak onartzeko.

Hobari horiek COVID-19aren osasun krisiak eragindakoak izan beharko dute, eta krisi horrek bereziki erasandako taldeei aplikatu ahal izango zaizkie.

- Horri dagokionez, pandemiak oso modu larrian eragin dio industriaren eta zerbitzuen ia sektore osoari.

Fondo Foral de Financiación Municipal y se establecen diversas medidas presupuestarias y tributarias para entidades locales, bonificaciones a fin de paliar los efectos de Covid-19 en determinados sectores.

- El Boletín Oficial de Gipuzkoa con fecha 14/05/2020 publicó el Decreto-Foral Norma 3/2020, de 12 de mayo, por el que se modifican las entregas a cuenta de 2020 por el Fondo Foral de Financiación Municipal y se establecen diversas medidas presupuestarias y tributarias para entidades locales, que entra en vigor el mismo día de su publicación.

Mediante dicho Decreto se aprueban las medidas dirigidas a paliar las dificultades de la ciudadanía y de las empresas y, en particular, para proteger los derechos de las personas más vulnerables, como consecuencia de la crisis económica y social provocada por la crisis sanitaria del COVID-19.

Entre las medidas adoptadas, el artículo 3 del Decreto habilita a las entidades locales a aprobar, durante 2020, las bonificaciones extraordinarias sobre la cuantía de las tasas municipales establecidas en virtud de la sección 3ª del capítulo III del título II de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Bonificaciones que deberán estar motivadas por la crisis sanitaria del COVID-19 y podrán aplicarse a colectivos especialmente afectados por la misma.

- En este sentido, la práctica totalidad del sector industrial y de servicios, han visto afectada gravemente su actividad como consecuencia de la pandemia.

Martxoko eta apirileko bigarren hamabostaldia bereziki gogorra izan da, denda gehienek itxi egin behar izan baitute, eta itxi ez dutenek egoera bereziki zailetan jardun behar izan dute.

La segunda quincena de marzo y abril ha sido especialmente dura, ya que la mayor parte de los comercios ha tenido que cerrar, y los que no, se han visto obligados a ejercer la actividad en circunstancias especialmente difíciles.

Egoera hori bera izan da maiatzean eta ekainean ere, hein diferentean.

Situación que se ha manteniendo, en diferente medida, en los meses de mayo y junio.

Horregatik, hobari hauek proposatzen dira:

Es por ello que se proponen las siguientes bonificaciones:

1.- Hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzen dituen zerga ordenantza

1.- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos

9. artikulua bis: Jarduera ekonomikoa duten lokalei hobari berezi bat ematea hondakinak biltzeagatiko 2020ko ekitaldiko tasan, COVID-19a dela eta.

Art 9, bis: Bonificación especial para la recogida de residuos de locales con actividad económica para el ejercicio 2020 como consecuencia del COVID-19.

1.- Proposatzen da hobari horren onuradun izatea ekitaldi honetako bigarren hiruhilekorako egingo den kobrantza zerrendan agertuko diren zergapekoak. Kobrantza zerrenda egiteko, kontuan izango dira zerga ordenantza honetan zergapekoak izendatzeari buruz ezarritako arauak. Zerrenda hori Ogasuneko zinegotzi ordezkariak onetsiko du, ebazpen bidez.

1.- Se propone que sean beneficiarios de esta bonificación los obligados al pago incluidos en la lista cobratoria que se elaborará para el segundo trimestre del presente ejercicio. La lista cobratoria se confeccionará siguiendo las normas contenidas en la presente Ordenanza fiscal en cuanto a la designación de los obligados al pago y será aprobada por resolución del Concejal Delegado Hacienda.

Irizpide orokor gisa, proposatzen da zergapeko guztiei, hurrengo apartatuan sartutakoei izan ezik, hobariak ematea. Hobariaren zenbateko hori aldatu egingo da kasuan-kasuan. Hobari horrek aplikatu beharreko murriztuko die zergapekoei, baldin eta haien lokala itxitzat jo bada ekitaldi honetako bigarren hiruhilekoan. Itxitzat jotzen diren lokalek, ordenantzan ezarritako araudiaren arabera, ez dute hobaririk izango.

Como criterio general se propone que todos los obligados al pago, excepto los incluidos en el apartado siguiente, sean bonificados en un importe variable que reducirá su cuota a aquella que les hubiese correspondido si su local hubiese sido considerado como local cerrado durante el segundo trimestre del presente ejercicio. Los locales calificados como cerrados, según la normativa contemplada en la Ordenanza, no se beneficiarán, por tanto, de bonificación alguna.

2.- Lokal baten jarduera funtsezkotzat jo bada COVID-19ak eragindako osasun krisiaren

2.- Los locales en los que se haya desarrollado una actividad considerada como esencial según

egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzen duen 2020ko martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren arabera, % 75 murriztuko zaie ordenantza honen eranskina aplikatuz gero ordaindu beharko luketen kuota.

el RD 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el Covid-19, verán su cuota reducida al 75% del importe que hubiese resultado de la aplicación del anexo de esta ordenanza.

Hobariaren tramitazioa:

Tramitación de la bonificación:

1.- Proposatzen da hobaria ofizioz aplikatzea jarduera funtsezkotzat jo ez den lokaletan.

1.- Se propone la aplicación de oficio de la bonificación para los locales en los que la actividad desarrollada no se haya considerado esencial.

2.- Funtsezko jarduera bat egiten duten lokalei hobaria aplikatzeko, prozedura honi jarraituko zaio:

2.- La aplicación de la bonificación para los locales en los que se desarrolle una actividad esencial se sujetará al procedimiento siguiente:

2.1.- Hobariak aplikatzeko, behin betiko onespena beharko da beti. Hala ere, kontuan hartuta zer lan ekarriko duen proposatutako hobariak behin betiko aplikatzeak, proposatutakoa aplikatzeko egin beharreko izapideak egiten hasiko da atal hau.

2.1.- La aplicación de estas bonificaciones estará supeditada en todo momento a su aprobación definitiva. No obstante, teniendo en cuenta el trabajo que supondría la aplicación definitiva de las bonificaciones propuestas, desde este Departamento se comenzará a realizar los trámites necesarios para poder hacer efectiva la aplicación de lo propuesto.

Horretarako, kobrantza zerrenda bat egingo da, eta titularrei behin-behineko sailkapenaren berri emango zaie. Ados ez badaude, beren desadostasuna adierazi ahal izango dute.

Para ello, se confeccionará una lista cobratoria y se comunicará a los titulares la clasificación provisional, contra la cual podrán mostrar su disconformidad.

2.2.- Kobratzeko errolda hori baliatzeak ondorio hauek izango ditu:

2.2.- La puesta al cobro del padrón conllevará las consecuencias siguientes:

a.- Norbaitek uste badu haren jarduera bidegabeki jo dela funtsezko jardueratzat, horrekin ados ez dagoela adierazi ahal izango du.

a.- Los que consideren que la calificación de actividad esencial haya sido injustificadamente aplicada podrán mostrar su disconformidad.

b.- Jarduera bat funtsezkotzat jo ez bada, Udalak ikuskapen jarduerak egingo ditu, dagokion kalifikazioa behin betiko egiaztatzeko. Ikuskapen jardueren ondorioz ohikotzat jotako

b.- Las consideradas como actividades no esenciales quedarán sujetos a las actuaciones inspectoras municipales para la comprobación definitiva de la calificación que les corresponda.

jarduera bat funtsezkotzat jotzen bada, dagokion likidazioa egingo da.

Cuando como consecuencia de las actuaciones inspectoras la actividad cambie su calificación de ordinaria a esencial se procederá al dictado de la correspondiente liquidación.

3.- Bigarren hiruhilekoko tasa hobariduna ordaintzeko epea bat etorriko da aurtengo laugarren hiruhilekoko tasa ordaintzeko finkatutako epearekin, baldin eta proposamen hau behin betiko onesten bada.

3.- El plazo para el pago de la tasa bonificada del segundo trimestre coincidirá con el plazo fijado para el pago de la tasa del cuarto trimestre del presente año, siempre y cuando la presente propuesta se apruebe definitivamente.

2.- Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

2.- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal

Mahaiak eta aulkiak:

Mesas y sillas:

Jabari publikoaren okupazioa arautzen duen zerga ordenantzak honako hau ezartzen du 11. artikuluan:

La Ordenanza fiscal reguladora de la Ocupación del dominio público establece en su art. 11 lo siguiente:

“Subjektu pasiboari egotz ezin dakizkiokeen zergatikoak direla eta jabari publikoa eta erabilera publikorako izendatutako beste ondasun batzuk ere erabili edo ustiatzeko eskubidea gauzatzen ez denean, ordainduriko zenbatekoa itzuliko zaio”.

“Cuando por causas no imputables al sujeto pasivo, el derecho a la utilización o aprovechamiento del dominio público, así como de otros bienes afectos al uso público, no se desarrolle, procederá la devolución del importe correspondiente.”

Ordenantzak jasotzen dituen kasuetan ez da agertzen okupaziorik eza ordainagiria edo likidazioa igorri aurretik gerta daitekeenik. Argi dago, hala ere, eskatzaileari egotz ezin dakiokeen arrazoiren batengatik okupaziorik ez badago, tasa ez litzatekeela igorri behar. Itzultzeko igortzeak ez du lege babesik, eta ez da logikoa.

La ordenanza no contempla el supuesto de que la falta de ocupación sea previa al giro del recibo o liquidación. Es evidente, sin embargo, que producida la falta de ocupación por causa no imputable al solicitante el giro de la tasa no debería darse. Girar para proceder a su devolución posterior no tiene defensa ni jurídica, ni lógica.

Zuzenketa hau ofizioz aplikatuko da, jabari publikoaren benetako erabilera kontuan hartuta. Horretarako, guk ez dugun informazio bat behar dugu.

La aplicación de esta corrección de oficio se hará atendiendo al uso efectivo del dominio público lo que exigiría contar con una información de la que carecemos.

Gainera, igorritako likidazioa murrizteko irizpide gisa legez terrazen erabilera debekatuta egon

Además, utilizar como criterio para la reducción del giro solo el periodo de tiempo en el que la ley

den aldia bakarrik hartuz gero, Udalak murritzegi jokatuko luke. Beraz, komenigarria iruditzen zaigu 2020ko maiatzaren 12ko 3/2020 Foru Arau Dekretuak tasetan hobariak egiteko ematen duen aukera baliatzea, ahalik eta hobaririk zabalena eta eskuzabalena ezartzeko.

Irizpide bidezkoago bat da hobari bat jartzea jabari publikoa mahaiak eta aulkiak jarrita okupatzen duten titular guztientzat, era honetara: soilik bi hilabeteren egiazko likidazioa igortzea, seihileko osoko sei hilabeteena igorri beharrean. Uste dugu martxoa, apirila, maiatza eta ekaina oso hilabete zailak izan direla jabari publikoa mahai eta aulkiekin normal erabiltzeko, eta, horregatik, hilabete horietan egindako okupazioak hobari bat izan behar duela. Horrenbestez, proposatzen dugu % 66ko hobaria aplikatzea ordenantzaren 2. eranskineko C) atalaren 1., 2., 3., 4a eta 4b epigrafeen arabera igorri beharko litzatekeen likidazioaren gainean.

- Zerga egutegiaren arabera, tasa hori irailaren 30ean kobratuko da, baina, betiere, proposatutako hobaria behin betiko onetsi bada kobratuko da data horretan.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

1.- Aldatzea hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza, 9 bis artikulu berria gehituta, 2020. urtean aplikatuko den hobari hau ezartzeko:

9. artikulua bis: 2020ko ekitaldiko bigarren

ha prohibido el uso de las terrazas, supondría una aplicación excesivamente limitada por parte del Ayuntamiento. Por tanto nos parece conveniente utilizar la potestad de bonificar las tasas contemplada por el Decreto-Foral Norma 3/2020, de 12 de mayo para establecer una bonificación más amplia y generosa.

Un criterio más equitativo, es establecer para todos los titulares de ocupación del dominio público con mesas y sillas una bonificación que suponga un giro efectivo de sólo 2 meses sobre los seis del semestre completo. Consideraremos que, dado que marzo, abril, mayo y junio han sido meses muy difíciles para un uso normal del dominio público con mesas y sillas, toda la ocupación durante los mismos debe quedar bonificada. En consecuencia, proponemos aplicar una bonificación del 66% sobre el giro previsto según el Anexo 2, C), epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b de la ordenanza.

- La fecha de cobro prevista para esta tasa según el calendario fiscal es el 30 de septiembre, no obstante esta fecha estará condicionada a la aprobación definitiva de la bonificación propuesta.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

1.- Modificar la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos incorporando un nuevo artículo, art. 9 bis, a fin de establecer la siguiente bonificación que será de aplicación en el año 2020:

Art 9, bis: Bonificaciones de la cuota que

hiruhilekoaren ordainagirian emango diren hobariak:

- Zergapekoei, hurrengo apartatuan sartutakoei izan ezik, hobari bat ematea. Hobari horren zenbatekoa aldatu egingo da kasuan-kasuan. Hobari horrek aplikatu beharreko kuota murriztuko die zergapekoei, baldin eta haien lokala itxitzat jo bada ekitaldi honetako bigarren hiruhilekoan. Itxitzat jotzen diren lokalek, ordenantzan ezarritako araudiaren arabera, ez dute hobaririk izango.

- Kuotaren % 25eko hobaria emango zaie 2020ko martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren arabera funtsezkotzat jotzen den jardueraren bat egin duten lokalek.

Hobariaren tramitazioa:

1.- Proposatzen da hobaria ofizioz aplikatzea jarduera funtsezkotzat jo ez den lokaletan.

2.- Funtsezko jarduera bat egiten duten lokalei hobaria aplikatzeko, prozedura honi jarraituko zaio:

2.1.- Kobrantza zerrenda bat egingo da, eta titularrei behin-behineko sailkapenaren berri emango zaie. Ados ez badaude, beren desadostasuna adierazi ahal izango dute

2.2.- Kobratzeko errolda hori baliatzeak ondorio hauek izango ditu:

a.- Norbaitek uste badu haren jarduera bidegabeki jo dela funtsezko jardueratzat, horrekin ados ez dagoela adierazi ahal izango du.

b.- Jarduera bat funtsezkotzat jo ez bada, Udalak ikuskapen jarduerak egingo ditu,

corresponde abonar en el recibo del segundo trimestre del ejercicio 2020:

- Los obligados al pago, excepto los incluidos en el apartado siguiente, serán bonificados en un importe variable que reducirá su cuota a aquella que les hubiese correspondido si su local hubiese sido considerado como local cerrado durante el segundo trimestre del presente ejercicio. Los locales calificados como cerrados, según la normativa contemplada en la Ordenanza, no se beneficiarán, por tanto, de bonificación alguna.

- Serán bonificados con un 25% de la cuota aquellos locales en los que se haya desarrollado una actividad considerada como esencial según el RD 463/2020, de 14 de marzo.

Tramitación de la bonificación:

1.- Se propone la aplicación de oficio de la bonificación para los locales en los que la actividad desarrollada no se haya considerado esencial.

2.- La aplicación de la bonificación para los locales en los que se desarrolle una actividad esencial se sujetará al procedimiento siguiente:

2.1.- Se confeccionará una lista cobratoria y se comunicará a los titulares la clasificación provisional, contra la cual podrán mostrar su disconformidad.

2.2.- La puesta al cobro del padrón conllevará las consecuencias siguientes:

a.- Los que consideren que la calificación de actividad esencial haya sido injustificadamente aplicada podrán mostrar su disconformidad.

b.- Las consideradas como actividades no esenciales quedarán sujetos a las actuaciones

dagokion kalifikazioa behin betiko egiaztatzeko. Ikuskapen jardueren ondorioz ohikotzat jotako jarduera bat funtsezkotzat jotzen bada, dagokion likidazioa egingo da.

inspectoras municipales para la comprobación definitiva de la calificación que les corresponda. Cuando como consecuencia de las actuaciones inspectoras la actividad cambie su calificación de ordinaria a esencial se procederá al dictado de la correspondiente liquidación.

2.- Aldatzea jabari publikoren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza, 8 bis artikulu berria gehituta, 2020. urtean aplikatuko den hobari hau ezartzeko:

2.- Modificar la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal incorporando un nuevo artículo, art. 8 bis, a fin de establecer la siguiente bonificación que será de aplicación en el año 2020:

8. artikulua bis: Hobaria ofizioz aplikatuko da, 2020ko ekitaldiko lehenengo hiruhilekoaren ordaindu beharreko kuotaren gainean:

Art. 8, bis: Se aplicará de oficio la siguiente bonificación de la cuota que corresponda abonar en el recibo del primer semestre del ejercicio 2020:

- Kuotaren % 66 hobaria, ordenantzaren 2. eranskineko C) ataleko 1, 2, 3, 4a eta 4b epigrafeetan zehaztutako okupazioetan.

- Una bonificación del 66% de la cuota en aquellas ocupaciones definidas en el Anexo Anexo 2, C), epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b de la ordenanza.

SEGUNDO: Erabaki hau izapidetzea, 2020ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluan ezarritako prozedurarekin bat, erreklamaziorik aurkeztu ezean behin betikoak direla jota.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir con efectos desde el 1 de enero del año 2020, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2020ko uztailaren 14an

San Sebastián, a 14 de julio de 2020

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz"

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/

Izpta./Fdo.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga"

Eztabaida irekita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 16 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA, EAJ/ PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 16 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU, TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA DE CORRECCIÓN TÉCNICA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

16. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hogeiko irailaren hogeita lauan egindako ohiko bilkuran, hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasa eta jabari publikoa erabili eta aprobetxatzeagatiko tasa arautzen dituzten ordenantza fiskalak aldatzea onartu zuen, gehiengoz. Aldaketa horrek EAJ/PNV, EH BILDU eta PSE-EE taldeek aurkeztutako adostutako zuzenketa onartu bat eta EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek aurkeztutako zuzenketa tekniko onartu bat jasotzen ditu, eta testua honela geratzen da hitzez hitz:

"Hondakinak biltzeko zerbitzuaren tasa eta jabari publikoa erabili eta aprobetxatzeko tasa arautzen dituzten zerga ordenantzak aldatzea.

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticuatro de septiembre de dos mil veinte, aprobó, por mayoría, la modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de la Tasa por la prestación del Servicio de recogida de residuos y de la Tasa por utilización y aprovechamiento del dominio público. Dicha modificación incorpora una enmienda transaccionada aprobada, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y PSE-EE y una enmienda de corrección técnica aprobada, presentada por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, quedando el texto literalmente como sigue:

"Modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de la Tasa por la prestación del Servicio de recogida de residuos y de la Tasa

por utilización y aprovechamiento del dominio público.

Aldaketa horien xedea da hobari jakin batzuk sartzea ordenantza horietan, 2020ko maiatzaren 12ko 3/2020 12 Foru Dekretu Araua oinarritzat hartuta – horren bidez, Udalak Finantzatzeko Foru Funtsagatik 2020an egin beharreko konturako ordainketak aldatzen dira eta toki erakundeentzako aurrekontu eta zerga arloko hainbat neurri ezartzen dira–, COVID-19ak sektore batzuetan izan dituen ondorioak arintzeko.

Estas modificaciones tienen como objeto incorporar en estas Ordenanzas determinadas bonificaciones al amparo del Decreto-Foral Norma 3/2020, de 12 de mayo, por el que se modifican las entregas a cuenta de 2020 por el Fondo Foral de Financiación Municipal y se establecen diversas medidas presupuestarias y tributarias para entidades locales, bonificaciones a fin de paliar los efectos de Covid-19 en determinados sectores.

- 2020ko maiatzaren 14an, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialak maiatzaren 12ko, 3/2020 Foru Dekretu Araua argitaratu zuen. Dekretu horrek Udalak Finantzatzeko Foru Funtsagatik 2020an egin beharreko konturako ordainketak aldatzen ditu eta toki erakundeentzako aurrekontu eta zerga arloko hainbat neurri ezartzen ditu. Bertan esaten denez, argitaratzen den egun berean jarriko da indarrean.

- El Boletín Oficial de Gipuzkoa con fecha 14/05/2020 publicó el Decreto-Foral Norma 3/2020, de 12 de mayo, por el que se modifican las entregas a cuenta de 2020 por el Fondo Foral de Financiación Municipal y se establecen diversas medidas presupuestarias y tributarias para entidades locales, que entra en vigor el mismo día de su publicación.

Foru Dekretu Arau horren bidez, herritarren eta enpresen zailtasunak arintzera bideratutako neurriak onartu dira, eta, batez ere, pertsona zaurgarrienen eskubideak babestekoak, COVID-19ak eragindako osasun krisiak ekarritako ekonomia eta gizarte mailako krisia dela eta.

Mediante dicho Decreto se aprueban las medidas dirigidas a paliar las dificultades de la ciudadanía y de las empresas y, en particular, para proteger los derechos de las personas más vulnerables, como consecuencia de la crisis económica y social provocada por la crisis sanitaria del COVID- 19.

Hartutako neurrien artean, Dekretuaren 3. artikuluak ahalmena ematen die toki erakundeei, 2020an, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, II. tituluko III. kapituluko 3. sekzioan ezarritako udal tasen zenbatekoaren gainean aparteko hobariak onartzeko.

Entre las medidas adoptadas, el artículo 3 del Decreto habilita a las entidades locales a aprobar, durante 2020, las bonificaciones extraordinarias sobre la cuantía de las tasas municipales establecidas en virtud de la sección 3ª del capítulo III del título II de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Hobari horiek COVID-19aren osasun krisiak eragindakoak izan beharko dute, eta krisi horrek bereziki erasandako taldeei aplikatu ahal izango zaizkie.

Bonificaciones que deberán estar motivadas por la crisis sanitaria del COVID-19 y podrán aplicarse a colectivos especialmente afectados por la misma.

- Horri dagokionez, pandemiak oso modu larrian eragin dio industriaren eta zerbitzuen ia sektore osoari.

- En este sentido, la práctica totalidad del sector industrial y de servicios, han visto afectada gravemente su actividad como consecuencia de

la pandemia.

Martxoko eta apirileko bigarren hamabostaldia bereziki gogorra izan da, denda gehienek itxi egin behar izan baitute, eta itxi ez dutenek egoera bereziki zailetan jardun behar izan dute.

La segunda quincena de marzo y abril ha sido especialmente dura, ya que la mayor parte de los comercios ha tenido que cerrar, y los que no, se han visto obligados a ejercer la actividad en circunstancias especialmente difíciles.

Egoera hori bera izan da maiatzean eta ekainean ere, hein diferentean.

Situación que se ha manteniendo, en diferente medida, en los meses de mayo y junio.

Horregatik, hobari hauek proposatzen dira:

Es por ello que se proponen las siguientes bonificaciones:

1.- Hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzen dituen zerga ordenantza

1.- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos

9. artikulua bis: Jarduera ekonomikoa duten lokalei hobari berezi bat ematea hondakinak biltzeagatiko 2020ko ekitaldiko tasan, COVID-19a dela eta.

Art 9, bis: Bonificación especial para la recogida de residuos de locales con actividad económica para el ejercicio 2020 como consecuencia del COVID-19.

1.- Proposatzen da hobari horren onuradun izatea ekitaldi honetako bigarren hiruhilekorako egingo den kobrantza zerrendan agertuko diren zergapekoak. Kobrantza zerrenda egiteko, kontuan izango dira zerga ordenantza honetan zergapekoak izendatzeari buruz ezarritako arauak. Zerrenda hori Ogasuneko zinegotzi ordezkariak onetsiko du, ebazpen bidez.

1.- Se propone que sean beneficiarios de esta bonificación los obligados al pago incluidos en la lista cobratoria que se elaborará para el segundo trimestre del presente ejercicio. La lista cobratoria se confeccionará siguiendo las normas contenidas en la presente Ordenanza fiscal en cuanto a la designación de los obligados al pago y será aprobada por resolución del Concejal Delegado Hacienda.

Proposatzen da ordaintzera behartuta dauden guztiek, hurrengo idatz-zatian sartzen direnek izan ezik, zenbateko aldagarriko hobaria jasotzea. Hobari horren kuota ekitaldi honetako bigarren hiruhilekoan lokala itxitzat hartu izan balitz legokiekeenera murriztuko da. Ordenantzan ezarritako araudiaren arabera, era iraunkorrean itxi bezala kalifikatzen diren lokalek ez dute hobaririk izango.

Como criterio general se propone que todos los obligados al pago, excepto los incluidos en el apartado siguiente, serán bonificados en un importe variable que reducirá su cuota a aquella que les hubiese correspondido si su local hubiese sido considerado como local cerrado durante el segundo trimestre del presente ejercicio. Los locales calificados como cerrados permanentes, según la normativa contemplada en la Ordenanza, no se beneficiarán, por tanto, de bonificación alguna.

2.- Lokal baten jarduera funtsezkotzat jo bada COVID-19ak eragindako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzen duen 2020ko martxoaren 14ko 463/2020

2.- Los locales en los que se haya desarrollado una actividad considerada como esencial según el RD 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de

Errege Dekretuaren arabera, % 75 murriztuko zaie ordenantza honen eranskina aplikatuz gero ordaindu beharko luketen kuota.

la situación de crisis sanitaria ocasionada por el Covid-19, verán su cuota reducida al 75% del importe que hubiese resultado de la aplicación del anexo de esta ordenanza.

Hobariaren tramitazioa:

Tramitación de la bonificación:

1.- Proposatzen da hobaria ofizioz aplikatzea jarduera funtsezkotzat jo ez den lokaletan.

1.- Se propone la aplicación de oficio de la bonificación para los locales en los que la actividad desarrollada no se haya considerado esencial.

2.- Funtsezko jarduera bat egiten duten lokalei hobaria aplikatzeko, prozedura honi jarraituko zaio:

2.- La aplicación de la bonificación para los locales en los que se desarrolle una actividad esencial se sujetará al procedimiento siguiente:

2.1.- Hobariak aplikatzeko, behin betiko onespena beharko da beti. Hala ere, kontuan hartuta zer lan ekarriko duen proposatutako hobariak behin betiko aplikatzeak, proposatutakoa aplikatzeko egin beharreko izapideak egiten hasiko da atal hau.

2.1.- La aplicación de estas bonificaciones estará supeditada en todo momento a su aprobación definitiva. No obstante, teniendo en cuenta el trabajo que supondría la aplicación definitiva de las bonificaciones propuestas, desde este Departamento se comenzará a realizar los trámites necesarios para poder hacer efectiva la aplicación de lo propuesto.

Horretarako, kobrantza zerrenda bat egingo da, eta titularrei behin-behineko sailkapenaren berri emango zaie. Ados ez badaude, beren desadostasuna adierazi ahal izango dute.

Para ello, se confeccionará una lista cobratoria y se comunicará a los titulares la clasificación provisional, contra la cual podrán mostrar su disconformidad.

2.2.- La puesta al cobro del padrón conllevará las consecuencias siguientes:

2.2.- La puesta al cobro del padrón conllevará las consecuencias siguientes:

a.- Norbaitek uste badu haren jarduera bidegabeki jo dela funtsezko jardueratzat, horrekin ados ez dagoela adierazi ahal izango du.

a.- Los que consideren que la calificación de actividad esencial haya sido injustificadamente aplicada podrán mostrar su disconformidad.

b.- Jarduera bat funtsezkotzat jo ez bada, Udalak ikuskapen jarduerak egingo ditu, dagokion kalifikazioa behin betiko egiaztatzeko. Ikuskapen jardueren ondorioz ohikotzat jotako jarduera bat funtsezkotzat jotzen bada, dagokion likidazioa egingo da.

b.- Las consideradas como actividades no esenciales quedarán sujetos a las actuaciones inspectoras municipales para la comprobación definitiva de la calificación que les corresponda. Cuando como consecuencia de las actuaciones inspectoras la actividad cambie su calificación de ordinaria a esencial se procederá al dictado de la correspondiente liquidación.

3.- Bigarren hiruhilekoko tasa hobariduna ordaintzeko epea bat etorriko da aurtengo

3.- El plazo para el pago de la tasa bonificada del segundo trimestre coincidirá con el plazo

laugarren hiruhilekoko tasa ordaintzeko finkatutako epearekin, baldin eta proposamen hau behin betiko onesten bada.

2.- Udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

Mahaiak eta aulkiak:

Jabari publikoaren okupazioa arautzen duen zerga ordenantzak honako hau ezartzen du 11. artikuluan:

“Subjektu pasiboari egotz ezin dakizkiokeen zergatikoak direla eta jabari publikoa eta erabilera publikorako izendatutako beste ondasun batzuk ere erabili edo ustiatzeko eskubidea gauzatzen ez denean, ordainduriko zenbatekoa itzuliko zaio”.

Ordenantzak jasotzen dituen kasuetan ez da agertzen okupaziorik eza ordainagiria edo likidazioa igorri aurretik gerta daitekeenik. Argi dago, hala ere, eskatzaileari egotz ezin dakiokeen arrazoiren batengatik okupaziorik ez badago, tasa ez litzatekeela igorri behar. Itzultzeko igortzeak ez du lege babesik, eta ez da logikoa.

Zuzenketa hau ofizioz aplikatuko da, jabari publikoaren benetako erabilera kontuan hartuta. Horretarako, guk ez dugun informazio bat behar dugu.

Gainera, igorritako likidazioa murrizteko irizpide gisa legez terrazen erabilera debekatuta egon den aldia bakarrik hartuz gero, Udalak murritzegi jokatuko luke. Beraz, komenigarria iruditzen zaigu 2020ko maiatzaren 12ko 3/2020 Foru Arau Dekretuak tasetan hobariak egiteko ematen duen aukera baliatzea, ahalik eta hobaririk zabalena eta eskuzabalena ezartzeko.

Irizpide bidezkoago bat da hobari bat jartzea jabari publikoa mahaiak eta aulkiak jarrita okupatzen duten titular guztientzat, era

fijado para el pago de la tasa del cuarto trimestre del presente año, siempre y cuando la presente propuesta se apruebe definitivamente.

2.- Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal

Mesas y sillas:

La Ordenanza fiscal reguladora de la Ocupación del dominio público establece en su art. 11 lo siguiente:

“Cuando por causas no imputables al sujeto pasivo, el derecho a la utilización o aprovechamiento del dominio público, así como de otros bienes afectos al uso público, no se desarrolle, procederá la devolución del importe correspondiente.”

La ordenanza no contempla el supuesto de que la falta de ocupación sea previa al giro del recibo o liquidación. Es evidente, sin embargo, que producida la falta de ocupación por causa no imputable al solicitante el giro de la tasa no debería darse. Girar para proceder a su devolución posterior no tiene defensa ni jurídica, ni lógica.

La aplicación de esta corrección de oficio se hará atendiendo al uso efectivo del dominio público lo que exigiría contar con una información de la que carecemos.

Además, utilizar como criterio para la reducción del giro solo el periodo de tiempo en el que la ley ha prohibido el uso de las terrazas, supondría una aplicación excesivamente limitada por parte del Ayuntamiento. Por tanto nos parece conveniente utilizar la potestad de bonificar las tasas contemplada por el Decreto-Foral Norma 3/2020, de 12 de mayo para establecer una bonificación más amplia y generosa.

Un criterio más equitativo, es establecer para todos los titulares de ocupación del dominio público con mesas y sillas una bonificación que

honetara: soilik bi hilabeteren egiazko likidazioa igortzea, seihileko osoko sei hilabeteena igorri beharrean. Uste dugu martxoa, apirila, maiatza eta ekaina oso hilabete zailak izan direla jabari publikoa mahai eta aulkiekin normal erabiltzeko, eta, horregatik, hilabete horietan egindako okupazioak hobari bat izan behar duela. Horrenbestez, proposatzen dugu % 66ko hobaria aplikatzea ordenantzaren 2. eranskineko C) atalaren 1., 2., 3., 4a eta 4b epigrafeen arabera igorri beharko litzatekeen likidazioaren gainean.

- Zerga egutegiaren arabera, tasa hori irailaren 30ean kobratuko da, baina, betiere, proposatutako hobaria behin betiko onetsi bada kobratuko da data horretan.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

1.- Aldatzea hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza, 9 bis artikulu berria gehituta, 2020. urtean aplikatuko den hobari hau ezartzeko:

9. artikulua bis: 2020ko ekitaldiko bigarren hiruhilekoaren ordainagirian emango diren hobariak:

- Ordaintzera behartuta dauden guztiek, hurrengo idatz-zatian sartzen direnek izan ezik, zenbateko aldagarriko hobaria jasoko dute. Hobari horren kuota ekitaldi honetako bigarren hiruhilekoan lokala itxitzat hartu izan balitz legokiekeenera murriztuko da. Ordenantzan ezarritako araudiaren arabera, era iraunkorrean itxi bezala kalifikatzen diren lokalek ez dute hobaririk izango.

suponga un giro efectivo de sólo 2 meses sobre los seis del semestre completo. Consideraremos que, dado que marzo, abril, mayo y junio han sido meses muy difíciles para un uso normal del dominio público con mesas y sillas, toda la ocupación durante los mismos debe quedar bonificada. En consecuencia, proponemos aplicar una bonificación del 66% sobre el giro previsto según el Anexo 2, C), epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b de la ordenanza.

- La fecha de cobro prevista para esta tasa según el calendario fiscal es el 30 de septiembre, no obstante esta fecha estará condicionada a la aprobación definitiva de la bonificación propuesta.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

1.- Modificar la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos incorporando un nuevo artículo, art. 9 bis, a fin de establecer la siguiente bonificación que será de aplicación en el año 2020:

Art 9, bis: Bonificaciones de la cuota que corresponde abonar en el recibo del segundo trimestre del ejercicio 2020:

- Los obligados al pago, excepto los incluidos en el apartado siguiente, serán bonificados en un importe variable que reducirá su cuota a aquella que les hubiese correspondido si su local hubiese sido considerado como local cerrado durante el segundo trimestre del presente ejercicio. Los locales calificados como cerrados permanentes, según la normativa contemplada en la Ordenanza, no se beneficiarán, por tanto, de bonificación alguna.

- Kuotaren % 25eko hobaria emango zaie 2020ko martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren arabera funtsezkotzat jotzen den jardueraren bat egin duten lokalek.

Hobariaren tramitazioa:

1.- Proposatzen da hobaria ofizioz aplikatzea jarduera funtsezkotzat jo ez den lokaletan.

2.- Funtsezko jarduera bat egiten duten lokalei hobaria aplikatzeko, prozedura honi jarraituko zaio:

2.2.- Kobratzeko errolda hori baliatzeak ondorio hauek izango ditu:

a.- Norbaitek uste badu haren jarduera bidegabeki jo dela funtsezko jardueratzat, horrekin ados ez dagoela adierazi ahal izango du.

b.- Jarduera bat funtsezkotzat jo ez bada, Udalak ikuskapen jarduerak egingo ditu, dagokion kalifikazioa behin betiko egiaztatzeko. Ikuskapen jardueren ondorioz ohikotzat jotako jarduera bat funtsezkotzat jotzen bada, dagokion likidazioa egingo da.

2.- Aldatzea jabari publikoren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza, 8 bis artikulu berria gehituta, 2020. urtean aplikatuko den hobari hau ezartzeko:

8. artikulua bis: Hobaria ofizioz aplikatuko da, 2020ko ekitaldiko lehenengo seihilekoaren ordaindu beharreko kuotaren gainean:

- 1) % 90eko hobaria ematea 10 mahai edo gutxiago dituzten establezimenduei, eta % 66koa 10 mahai baino gehiago dituztenei,

- Serán bonificados con un 25% de la cuota aquellos locales en los que se haya desarrollado una actividad considerada como esencial según el RD 463/2020, de 14 de marzo.

Tramitación de la bonificación:

1.- Se propone la aplicación de oficio de la bonificación para los locales en los que la actividad desarrollada no se haya considerado esencial.

2.- La aplicación de la bonificación para los locales en los que se desarrolle una actividad esencial se sujetará al procedimiento siguiente:

2.2.- La puesta al cobro del padrón conllevará las consecuencias siguientes:

a.- Los que consideren que la calificación de actividad esencial haya sido injustificadamente aplicada podrán mostrar su disconformidad.

b.- Las consideradas como actividades no esenciales quedarán sujetos a las actuaciones inspectoras municipales para la comprobación definitiva de la calificación que les corresponda. Cuando como consecuencia de las actuaciones inspectoras la actividad cambie su calificación de ordinaria a esencial se procederá al dictado de la correspondiente liquidación.

2.- Modificar la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal incorporando un nuevo artículo, art. 8 bis, a fin de establecer la siguiente bonificación que será de aplicación en el año 2020:

Art. 8, bis: Se aplicará de oficio la siguiente bonificación de la cuota que corresponda abonar en el recibo del primer semestre del ejercicio 2020:

- 1) Una bonificación del 90% a los establecimientos con ocupaciones iguales o menores a 10 mesas y una bonificación del

2020ko ekitaldiko lehen seihilekoko ordainagirian ordaindu beharreko kuotatik. Hobari hori ofizioz aplikatuko da Ordenantzaren 2.C) eranskineko 1., 2., 3., 4a eta 4b epigrafeetan zehaztutako okupazioetan.

- 1) % 90eko hobaria ematea 10 mahai edo gutxiago dituzten establezimenduei, eta % 66koa 10 mahai baino gehiago dituztenei, 2020ko ekitaldiko lehen seihilekoko ordainagirian ordaindu beharreko kuotatik. Hobari hori ofizioz aplikatuko da Ordenantzaren 2.C) eranskineko 1., 2., 3., 4a eta 4b epigrafeetan zehaztutako okupazioetan.

- 2) Kuotaren % 99ko hobaria, alderdiak hala eskatuta, okupazio berberetan aplikatuko da, baldin eta, COVID-19aren ondorioz, betiere administrazioren batek titularrari bigarren seihilekoan establezimendua irekitzea eragozten badio. Hobaria establezimendua itxita egon den denborarekiko proportzioan aplikatuko da, eta ez dira kontuan hartuko astebete baino gutxiagoko itxialdirik".

SEGUNDO: Erabaki hau izapidetzea, 2020ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluan ezarritako prozedurarekin bat, erreklamaziorik aurkeztu ezean behin betikoak direla jota”.
====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko irailaren hogeita zortzian.

66% a los establecimientos con ocupaciones mayores a 10 mesas de la cuota que corresponda abonar en el recibo del primer semestre del ejercicio 2020, que se aplicará de oficio, en aquellas ocupaciones definidas en el Anexo 2, C), epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b de la ordenanza.

- 2) Una bonificación del 99% de la cuota, que se aplicará a instancia de parte, en las mismas ocupaciones, en el caso de que, debido al COVID-19, alguna administración impidiera al titular abrir su establecimiento a lo largo del segundo semestre. La bonificación se aplicará en proporción al tiempo de cierre, y no se tendrán en cuenta posibles cierres inferiores a una semana".

- 2) Una bonificación del 99% de la cuota, que se aplicará a instancia de parte, en las mismas ocupaciones, en el caso de que, debido al COVID-19, alguna administración impidiera al titular abrir su establecimiento a lo largo del segundo semestre. La bonificación se aplicará en proporción al tiempo de cierre, y no se tendrán en cuenta posibles cierres inferiores a una semana".

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir con efectos desde el 1 de enero del año 2020, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones”.
====================================

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintiocho de septiembre de dos mil veinte.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso.

----

17. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantzari.

“Talde Popularraren bozeramaile naizen Borja Corominas Fisas honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluen babesean, TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZAri buruzko honako ARAU PROPOSAMEN hau aurkeztu dut, Udalbatzan aztertzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Neurri honen helburua da hobaria eta hobaria jasotzen den urte kopurua areagotzea gutxiago kutsatzen duten ibilgailuak erosten dituzten pertsonentzat, bai eta ibilgailu elektrikoen hobaria % 90ean areagotzea eta zerga zama % 50ean murriztea ere Donostian zehar ibilgailua erabili beharrean Dbizi zerbitzua erabiltzen duten ibilgailu jabeentzat.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau onartzea proposatzen dugu TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZAri dagokionez:

Hau dioen lekuan:

10. art. Hobariak

3. Zerga kuotaren % 75eko hobaria izango dute baldintza hauetakoren bat betetzen duten

17. Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz Grupo Popular, al amparo del vigentes artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica para su tratamiento en Pleno.

JUSTIFICACIÓN

Con esta medida se trata de incrementar la bonificación y el número de años de reconocimiento de la misma para aquellas personas que adquieran vehículos menos contaminantes, así como incrementar la bonificación a los vehículos eléctricos en un 90% y deducir la carga impositiva en un 50% a los propietarios de vehículos que prescindan de su utilización en la ciudad en favor del servicio de Dbizi.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica

Donde dice:

Art.10º.- Bonificaciones

3.- Gozarán de una bonificación del 75 por 100 de la cuota tributaria, los vehículos que cumplan

ibilgailuek:

a) Motor elektrikoa edo hibridoa izatea (argindarrarekin eta gasolinarekin, argindarrarekin eta dieselarekin edo argindarrarekin eta gasarekin ibiltzen duena), etxetik bertatik homologatuta datorrena, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

b) Etxetik dakarren homologazioaren arabera, gasa erretzen duen ibilgailua izatea, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

Hobari hau erreguzkoa izango da eta, aitortu ondoren, ibilgailua matrikulatzen den egunetik aurrera, hiru ekitalditan izango du eragina.

Hau proposatzen dugu:

10. art. Hobariak

3.1. Zerga kuotaren %75eko hobaria izango dute baldintza hauetakoren bat betetzen duten ibilgailuek:

a) Hibridoa izatea (argindarrarekin eta gasolinarekin, argindarrarekin eta dieselarekin edo argindarrarekin eta gasarekin ibiltzen duena), etxetik bertatik homologatuta datorrena, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

b) Etxetik dakarren homologazioaren arabera, gasa erretzen duen ibilgailua izatea, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

alguna de las condiciones siguientes:

a) Que se trate de vehículos de motor eléctrico o vehículos híbridos (motor eléctrico-gasolina, eléctrico- diésel o eléctrico-gas), que estén homologados de fábrica, incorporando dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

b) Que se trate de vehículos que, según su homologación de fábrica utilice el gas como combustible e incorporen dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante tres ejercicios a partir de la fecha de matriculación del vehículo.

Se propone:

Art.10º.- Bonificaciones

3.1.- Gozarán de una bonificación del 75 por 100 de la cuota tributaria, los vehículos que cumplan alguna de las condiciones siguientes:

a) Que se trate de vehículos híbridos (motor eléctrico-gasolina, eléctrico- diésel o eléctrico-gas), que estén homologados de fábrica, incorporando dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

b) Que se trate de vehículos que, según su homologación de fábrica utilice el gas como combustible e incorporen dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

3.2. Zerga kuotaren % 90eko hobaria izango dute motor elektrikoa duten ibilgailuek.

3.2. Gozarán de una bonificación del 90 por 100 de la cuota tributaria, los vehículos de motor eléctrico.

Hobari hau erreguzkoa izango da eta, aitortu ondoren, ibilgailua matrikulatzen den egunetik aurrera, bost ekitalditan izango du eragina.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante cinco ejercicios a partir de la fecha de matriculación del vehículo.

3.3. Zerga kuotaren % 50eko hobaria izango dute Dbizi zerbitzuaren titularrak diren eta urtean 40 ordutik gorako erabilera erregistratua duten ibilgailuen jabeek.

3.3. Gozarán de una bonificación del 50 por 100 de la cuota tributaria, la propiedad del vehículo que sea titular del servicio de Dbizi y cuyo uso registrado supere 40 horas al año.

Hobari hau eskatu beharrekoa da eta, onartuz gero, ekitaldi horretarako balioko du, betiere Dbizi zerbitzuaren erabilera eta kontsumitutako orduak egiaztatzen badira.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante cada ejercicio siempre y cuando se constate el uso y horas consumidas de Dbizi.

Donostian, 2020ko abuztuaren 4an

San Sebastián, a 4 de agosto de 2020

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea"

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular"

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegui y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

18. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Trakzio mekanikodun ibilgailuak udal bide publikoetan aparkatzeari dagozkion tasak arautzen dituen zerga ordenantzari.

“Talde Popularreko bozeramaile naizen Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluan xedatutakoaren arabera, TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUAK UDAL BIDE PUBLIKOETAN APARKATZEARI DAGOZKION TASAK ARAUTZEN DITUEN ZERGA ORDENANTZA inguruko ARAUDI PROPOSAMEN hau aurkezten dut.

JUSTIFIKAZIOA

Lehentasunezko da motorizazio ez-kutsatzailera aldatzea sustatu beharra. Araupeko aparkalekuko aldean aparkatzeko baldintzek aldaketa hori bultza dezaketela kontuan izanik, gure ustez, Trafiko Zuzendaritza Nagusiak egindako Zero Isurpen ezaugarriarekin behar bezala identifikatutako ibilgailuei baldintza bereziak aplikatzea komeni da.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau onartzea proposatzen dugu TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUAK UDAL BIDE PUBLIKOETAN APARKATZEARI DAGOZKION TASAK ARAUTZEN DITUEN ZERGA ORDENANTZAri dagokionez:

Hau proposatzen dugu:

2020ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean dagoen Eranskineko zerga kuotei honako hau gehitzea

18. Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre las Tasas por Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular en el Ayuntamiento de San Sebastián, al amparo de los vigentes artículos 90 y 91 del Reglamento del Pleno, tiene el honor de presentar la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre las TASAS POR ESTACIONAMIENTO DE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA EN LAS VÍAS PÚBLICAS MUNICIPALES.

JUSTIFICACIÓN

Es prioritario promover el cambio hacia una motorización no contaminante. Teniendo en cuenta que las condiciones de estacionamiento en zona de aparcamiento regulado pueden impulsar el mencionado cambio, se estima conveniente aplicar condiciones especiales a los vehículos debidamente identificados con el correspondiente distintivo identificador “Cero Emisiones”, emitido por la Dirección General de Tráfico.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL ESTACIONAMIENTO DE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA EN LAS VÍAS PÚBLICAS MUNICIPALES

Se Propone:

Añadir a las Cuotas Tributarias del Anexo a Regir desde el 1 de Enero del 2020

Trafiko Zuzendaritza Nagusiak emandako Zero Isurpen ezaugarriarekin behar bezala identifikatutako ibilgailuetarako aparkamendu bereizgarria	*Doakoa*

Donostian, 2020ko abuztuaren 4an

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea"

Distintivo de Aparcamiento para Vehículos debidamente identificados con el correspondiente distintivo identificador “Cero Emisiones”, emitido por la Dirección General de Tráfico	*Gratuito*

San Sebastián, a 4 de agosto de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular"

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 22 – (10) EAJ/PNV, (4) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 2 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 22 – (10) EAJ/PNV, (4) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 2 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

19. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskalari (eraginkortasun energetikoa).

19. Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles (eficiencia energética).

“Talde Popularraren bozeramaile naizen Borja Corominas Fisas honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluen babesean, ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEKO ORDENANTZA FISKALAri buruzko honako ARAU PROPOSAMEN hau aurkeztu dut, Udalbatzan aztertzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Neurri honen bidez, energiaren autokontsumoa sustatu nahi dugu, eta Donostiako etxeetan energia soluzio sostengagarriak ezartzea.

Horregatik guztiagatik, ARAUDI PROPOSAMEN hau proposatzen dugu, ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALARI buruzkoa:

Hau dioen lekuan:

6. Zergaren kuota osoaren % 10etako hobaria, eguzki energiaren aprobetxamendu termiko edo elektrikorako sistemak instalatuta dituzten etxebizitzetarako, katastroan haien balioa 250.000 € baino gutxiago izanez gero. Hobaria jasotako kantitatearen gehienezko mugak ezin du gainditu inbertituriko zenbatekoaren % 5, BEZ eta guzti.

Zerga hobari bateragarria izango da beste administrazio edo erakunde batzuek ematen dituzten diru laguntzekin, inbertsiorako diru laguntzek eta hobariek aipatu inbertsio osoaren zenbatekoa gainditzen ez badute.

Hura aplikatzeko epea izango da laguntza eskatu eta hurrengo zergaldia, eta inoiz ezingo da luzatu bost zergaldi baino gehiago.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz Grupo Popular, al amparo del vigentes artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL Impuesto sobre Bienes Inmuebles para su tratamiento en Pleno.

JUSTIFICACIÓN

Con esta medida queremos fomentar el autoconsumo energético y la implantación en los hogares donostiarras de soluciones energéticas sostenibles

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL Impuesto sobre Bienes Inmuebles

Donde dice:

6.- Una bonificación del 10% de la cuota íntegra para las viviendas cuyo valor catastral no exceda de 250.000 euros en las que se hayan instalado sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía proveniente del sol, no pudiendo superar el límite máximo de la cantidad bonificada el 5% de la inversión realizada IVA incluído.

Será compatible la aplicación de esta bonificación fiscal con la percepción de subvenciones de ésta u otras administraciones o entidades siempre y cuando las subvenciones y bonificaciones recibidas por la inversión realizada, no superen el importe total de dicha inversión.

El plazo de su aplicación, comprenderá desde el periodo impositivo siguiente a aquel en el que se solicite y sin que en ningún caso pueda exceder de 5 periodos impositivos.

Hobari hori aplikatzeko, beharrezkoa izango da beroa sortzeko instalazioek administrazio eskudunak homologatutako kolektoreak edukitzea.

Esan behar luke:

6. Zergaren kuota osoaren % 15etako hobaria, eguzki energiaren aprobetxamendu termiko edo elektrikorako sistemak instalatuta dituzten etxebizitzetarako, katastroan haien balioa 250.000 € baino gutxiago izanez gero. Hobaria jasotako kantitatearen gehienezko mugak ezin du gainditu inbertituriko zenbatekoaren % 5, BEZ eta guzti.

Zerga hobari bateragarria izango da beste administrazio edo erakunde batzuek ematen dituzten diru laguntzekin, inbertsiorako diru laguntzek eta hobariek aipatu inbertsio osoaren zenbatekoa gainditzen ez badute.

Hura aplikatzeko epea izango da laguntza eskatu eta hurrengo zergaldia, eta inoiz ezingo da luzatu bost zergaldi baino gehiago. Bosgarren zergalditik aurrera, eta instalatutako sistemek funtzionatzen jarraitzen dutela egiaztatzen bada, hobaria zergaldi bakoitzean eskatu beharko dute, eta kuota osoaren % 5ekoa izango da.

Hobari hori aplikatzeko, beharrezkoa izango da beroa sortzeko instalazioek administrazio eskudunak homologatutako kolektoreak edukitzea.

Donostian, 2020ko abuztuaren 4an

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea".

La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación por la Administración competente.

Debería decir:

6.- Una bonificación del 15% de la cuota íntegra para las viviendas, independientemente de su valor catastral, en las que se hayan instalado sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía proveniente del sol, no pudiendo superar el límite máximo de la cantidad bonificada el 10% de la inversión realizada IVA incluído.

Será compatible la aplicación de esta bonificación fiscal con la percepción de subvenciones de ésta u otras administraciones o entidades siempre y cuando las subvenciones y bonificaciones recibidas por la inversión realizada, no superen el importe total de dicha inversión.

El plazo de su aplicación, comprenderá desde el periodo impositivo siguiente a aquel en el que se solicite y sin que en ningún caso pueda exceder de 5 periodos impositivos. A partir del quinto periodo impositivo, y siempre que se demuestre que los sistemas instalados siguen funcionando, la bonificación se rogará cada periodo impositivo y será de un 5% de la cuota íntegra.

La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación por la Administración competente.

San Sebastián, a 4 de agosto de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Borja Corominas Fisas, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

20. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskalari (familia ugariak eta guraso bakarreko familiak).

“Talde Popularraren bozeramaile naizen Borja Corominas Fisas honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluen babesean, ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEKO ORDENANTZA FISKALAri buruzko honako ARAU PROPOSAMEN hau aurkeztu dut, Udalbatzak aztertzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Neurri horren bidez, kuotaren hobari-ehunekoa eta tarte bakoitzaren gehieneko muga handitu nahi dira familia ugarientzat.

20. Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles (familias numerosas y monoparentales).

“Borja Corominas Fisas, Portavoz Grupo Popular, al amparo del vigentes artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL Impuesto sobre Bienes Inmuebles para su tratamiento en Pleno.

JUSTIFICACIÓN

Con esta medida se trata de incrementar el porcentaje de bonificación de la cuota y el límite máximo de cada uno de los tramos para las familias numerosas.

Guraso bakarreko familientzako hobaria ere planteatzen dugu, kategoria orokorreko familia ugariaren hobariaren parekoa, hiru seme-alabarenak.

Planteamos también una bonificación para las familias monoparentales equiparable a la bonificación de familia numerosa de categoría general con tres hijos.

Horregatik guztiagatik, ARAUDI PROPOSAMEN hau proposatzen dugu, ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALARI buruzkoa:

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL Impuesto sobre Bienes Inmuebles

Hau dioen lekuan:

Donde dice:

3. Familia ugariak

3.- Las familias numerosas.

Ondoko ehunekoei eta mugei dagokionez, familia ugarien ohiko etxebizitza izatera zuzendutako hiriko ondasun higiezinak, haietako subjektu pasiboek, dagokien tituluaren bidez, familia ugariko titular direla egiaztatzen dutenean.

De los siguientes porcentajes y límites, los bienes inmuebles de naturaleza urbana destinados a la vivienda habitual de las familias numerosas, cuyos sujetos pasivos acrediten, mediante el título correspondiente, la condición de titulares de familia numerosa.

Hobaria zergaldietan emango da, familia ugariaren titular baldintza betetzen bada, kopuru eta muga hauetan:

La bonificación se aplicará durante los períodos impositivos en los que se mantenga la condición de titular de familia numerosa, en los siguientes importes y límites:

Kategoria orokorra:

a) Hiru seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 50, muga 330 € dela.
b) Lau seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 60, muga 330 € dela.

Kategoria berezia:

a) Bost seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 78, muga 460 € dela.
b) Sei seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 88, muga 460 € dela.
c) Zazpi seme-alaba edo gehiago, edota baliokidea, kuotaren % 90, muga 570 € dela.

Categoría General:

a) De tres hijos o equiparada, el 50% de la cuota con el límite de 330 €.
b) De cuatro hijos o equiparada, el 60% de la cuota con el límite de 330 €.

Categoría Especial:

a) De cinco hijos o equiparada, el 78% de la cuota con el límite de 460 €.
b) De seis hijos o equiparada, el 88% de la cuota con el límite de 460 €.
c) De siete o más hijos o equiparada, el 90% de la cuota con el límite de 570 €.

Esan behar luke:

3. Familia ugariak

Ondoko ehunekoei eta mugei dagokionez, familia ugarien ohiko etxebizitza izatera zuzendutako hiriko ondasun higiezinak, haietako subjektu pasiboek, dagokien tituluaren bidez, familia ugariko titular direla egiaztatzen dutenean.

Hobaria zergaldietan emango da, familia ugariaren titular baldintza betetzen bada, kopuru eta muga hauetan:

Kategoria orokorra:

a) Hiru seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 60, muga 460 € dela.
b) Lau seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 70, muga 460 € dela.

Kategoria berezia:

a) Bost seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 88, muga 570 € dela.
b) Sei seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 98, muga 570 € dela.
c) Zazpi seme-alaba edo gehiago, edo horren parekoa, kuotaren % 100.

Gehitzea:

12. artikulua: Hobariak

7. Guraso bakarreko familiak

Ondoko ehunekoei eta mugei dagokionez, guraso bakarreko familien ohiko etxebizitza izatera zuzendutako hiriko ondasun higiezinak, haietako subjektu pasiboek, dagokien tituluaren bidez, familia ugariko titular direla egiaztatzen dutenean.

Debería decir:

3.- Las familias numerosas.

De los siguientes porcentajes y límites, los bienes inmuebles de naturaleza urbana destinados a la vivienda habitual de las familias numerosas, cuyos sujetos pasivos acrediten, mediante el título correspondiente, la condición de titulares de familia numerosa.

La bonificación se aplicará durante los períodos impositivos en los que se mantenga la condición de titular de familia numerosa, en los siguientes importes y límites:

Categoría General:

a) De tres hijos o equiparada, el 60% de la cuota con el límite de 460 €.
b) De cuatro hijos o equiparada, el 70% de la cuota con el límite de 460 €.

Categoría Especial:

a) De cinco hijos o equiparada, el 88% de la cuota con el límite de 570 €.
b) De seis hijos o equiparada, el 98% de la cuota con el límite de 570 €.
c) De siete o más hijos o equiparada, el 100% de la cuota.

Añadir:

Al Artículo 12: Bonificaciones

7. Familias Monoparentales

De los siguientes porcentajes y límites, los bienes inmuebles de naturaleza urbana destinados a la vivienda habitual de familias monoparentales, cuyos sujetos pasivos acrediten la condición familia monoparental.

Hobaria zergaldietan emango da, guraso bakarreko familia izatearen baldintza betetzen badute, kopuru eta muga hauek oinarri:

Kuotaren % 60, gehienez ere, 460 €

Donostian, 2020ko abuztuaren 4an

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea".

La bonificación se aplicará durante los períodos impositivos en los que se mantenga la condición de familia monoparental, en los siguientes importes y límites:

El 60% de la cuota con el límite de 460 €.

San Sebastián, a 4 de agosto de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular"

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

21. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzari.

21. Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Ocupación del Dominio Público Municipal.

16. GAIA ONARTU DENEZ, INDARGABETUA GERATU DA. / DECAE AL HABERSE APROBADO EL ASUNTO N.º 16.

----

22. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU udal taldeak aurkeztua, hondakinen gaineko tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du araua aldatzeko ondoko proposamena, helburu izanik ingurumena zaintzea:

Aldatzea Hondakinen gaineko tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskineko 2. atala honela MOLDATUTA:

2. Hondakin biltzea tasaren kuota zuzentzeko aplikatu beharreko ehunekoak konposta sortzeko ekintzetan parte hartu edo bio-hondakina hartarako edukiontzira botatzearen ondorioz:

Bio-hondakina botatzearen bidez parte hartzea	Dena delako etxebizitzari dagokion kuota finkoaren % 27,20
Konpostaje komunitarioan parte hartzea	Dena delako etxebizitzari dagokion kuota finkoaren % 34,2
Konpostaje indibidualean parte hartzea	Dena delako etxebizitzari dagokion kuota finkoaren % 54,2

Donostia, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

22. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos sólidos urbanos.

“El grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente propuesta de modificación de la norma, con el objetivo de proteger el medio ambiente:

Modificar el apartado 2 del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Residuos del siguiente modo:

2. Porcentajes aplicables para la corrección de la cuota de la tasa de recogida de residuos por participación en actividades de compostaje o de depósito de biorresiduo en el contenedor afecto.

Participación mediante depósito de biorresiduo	27,20% de la cuota fija de la vivienda señalada
Participación en el compostaje comunitario	34,2% de la cuota fija de la vivienda señalada
Participación en el compostaje individual	54,2% de la cuota fija de la vivienda señalada

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu."

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

FOD 3.- Arau proposiziorako ekimena, EH BILDU taldeak aurkeztua, establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantza aldatzeko.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak ARAU PROPOSIZIORAKO EKIMEN hau aurkezten du, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikuluak oinarri hartuta, establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantza aldatzeko, zerga ordenantzaren eranskineko oinarri zergagarriari dagokionean.

JUSTIFIKAZIOA

Irailaren 14an, Ogasuneko batzordean,

GZK 3.- Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, de modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la prestación por servicios de apertura y control de actividades en establecimientos y locales.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH BILDU, presenta, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN DE NORMA, relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios de apertura y control de actividades en establecimientos y locales en relación con la base imponible del anexo de la Ordenanza Tributaria.

JUSTIFICACIÓN

El 14 de septiembre, el grupo municipal EH Bildu presentó en Comisión de Hacienda una propuesta

Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantza aldatzeko proposamena aurkeztu zuen EH Bildu udal taldeak. Turismoaren negozioak ekarri du, besteren artean, Donostiako Udalak bere zerbitzuak indartu behar izatea, jarduera horrek gero eta eskari eta premia handiagoak dituelako. Proposamenaren helburua izan da turismoaren jarduerak hiriari eragiten dizkion ondorioen aringarri izatea.

Proposamenak bere horretan aurrera egin ez bazuen ere, gerora, araua hein batean aldatzeko prestasuna azaldu zioten EAJ/PNV eta PSE-EE udal taldeek EH Bilduri, erabilera turistikorako jardueren kuota % 50 garestituta.

Aipatu guztiagatik, hau da EH Bildu udal taldeak udalbatzak hartzeko proposatzen duen:

ERABAKIA

Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantza aldatzea ontzat ematea, arautze berri baten bidez orekatze bidean jartzeko turismo negozioak Donostiako Udalari ekartzen dizkion eraginak.

Donostia, 2020ko irailaren 22an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

de modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios de apertura y control de actividades en establecimientos y locales. El negocio del turismo ha supuesto, entre otras cosas, que el Ayuntamiento de Donostia tenga que reforzar sus servicios, debido a la creciente demanda y necesidad que genera esta actividad. El objetivo de la propuesta consiste en paliar los efectos que la actividad turística produce sobre la ciudad.

A pesar de que la propuesta no prosperó, posteriormente, los grupos municipales EAJ/PNV y PSE-EE mostraron a EH Bildu su disposición a modificar parcialmente la norma con un incremento del % 50 en la cuota de actividades de uso turístico.

Por todo lo anterior, el grupo municipal EH Bildu propone al Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

Aprobar la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios de Apertura y Control de Actividades en Establecimientos y Locales, con el fin de equilibrar mediante una nueva regulación las afecciones que el negocio turístico supone para el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

Donostian, 2020ko irailaren 22an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramailea"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

----

24. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, ondasun higiezinen gaineko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak:

1.- Aldatzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga Ordenantza, 9. artikuluaren (Eskatuz gero salbuetsiko direnak) 2. puntuari honakoa GEHITUTA:

> Salbuespena egingo da, baldin eta Eliza Katolikoaren jabetzako erakin horiek aipatu hitzarmenean jasota dauden Elizaren barruko jarduеretarako erabiltzen badira, eta inoiz ez irabazi ekonomikoak lortzeko asmoz bada.

2.- Aldatzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga Ordenantza, 9. artikuluaren (Eskatuz gero salbuetsiko direnak) 3. puntuari honakoa GEHITUTA:

> Salbuespena egingo da, baldin eta

24. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la Ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles (exención Iglesia y Confesiones).

“El grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente propuesta de modificación normativa:

1. Modificar la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, y ADICIONAR el siguiente contenido al punto 2 del artículo 9 (Exenciones de carácter rogado):

> Se exceptúa el supuesto de que los edificios propiedad de la Iglesia Católica se destinen a actividades en el interior de la Iglesia comprendidas en el citado Convenio, y de ningún modo si son destinadas a la obtención de beneficios económicos.

2. Modificar la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, y ADICIONAR el siguiente contenido al punto 3 del artículo 9 (Exenciones de carácter rogado):

> Se exceptúa el supuesto de que los edificios

legez aintzatetsita dauden Konfesio Elkarteen jabetzako erakin horiek aipatu hitzarmenean jasota dauden elkartearen barruko jardueretarako erabiltzen badira, eta inoiz ez irabazi ekonomikoak lortzeko asmoz bada.

propiedad de entidades religiosas reconocidas se destinen a actividades internas de la asociación comprendidas en el citado Convenio, y de ningún modo si son destinadas a la obtención de beneficios económicos.

Donostia, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

25. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, ondasun higiezinen gaineko zerga ordenantzari.

25. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, de la Ordenanza reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak, helburu izanik Covid-19ak kaltetutako donostiarrak laguntzea:

“El grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente propuesta de modificación normativa, con objeto de ayudar a la ciudadanía donostiarra perjudicada por el COVID-19:

Aldatzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga Ordenantza, 12. artikuluari (Hobariak) hiru puntu GEHITUTA, oinarria izanik maiatzaren 12ko 3/2020 Foru Dekretu-Araua, toki-erakundeentzako aurrekontu eta zerga arloko hainbat neurri ezartzen dituena:

7.- % 100eko hobaria izango dute Ondasun Higiezinen Gaineko Zergaren kuotan, baldin eta gizarte alokairuko etxebizitzetan edo erakunde bereko beste produktu babestuetan bizi badira bizikidetza unitateak, eta urtean 25.500 € haztatu baino gutxiago –edo gizarte alokairuko etxebizitza bat eskuratzeko kopuru baliokidea- jasotzen badute.

8.- % 25eko hobaria, Covid-19ak eraginda, 2020. urteko egoera ekonomikoa hein berean kaltetu zaien eta 2019ko errenta erabilgarria 30.097 € edo txikiagoa izan zuten bizikidetza unitateei.

9.- % 90eko hobaria, Errenta Zaharreko (1989ko maiatzaren 5a baino lehenagoko alokairu kontratuak) etxebizitzetako maizterrei, baldin eta larrialdiko laguntza ekonomikoren bat eskuratzen ari badira.

Donostia, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

Modificar la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, AÑADIENDO tres puntos al artículo 12 (Bonificaciones), en base al Decreto Foral-Norma 3/2020, de 12 de mayo, por el que se establecen diversas medidas presupuestarias y tributarias para las entidades locales:

7. Una bonificación del 100 % en la cuota del Impuesto sobre Bienes Inmuebles para las viviendas de alquiler social u otros productos protegidos de la misma institución ocupados por unidades convivenciales con ingresos ponderados inferiores a 25.500 € −o importe equivalente que dé derecho a obtener una vivienda de alquiler social−.

8. Bonificación del 25% a las unidades convivenciales afectadas por el COVID-19 que hayan visto perjudicada su situación económica el año 2020 en la misma medida y cuya renta disponible el año 2019 fuera igual o inferior a 30.097 €.

9. Bonificación del 90% a personas inquilinas de viviendas de Renta Antigua (contratos de arrendamiento anteriores al 5 de mayo de 1989) que se encuentren recibiendo alguna ayuda económica de emergencia.

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

26. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak, helburu izanik ingurumena zaintzea:

Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina, 2. atalaren C) letran 13. bis puntua GEHITUTA:

> Lurzoru publikoa autoak saltzeko asmoz erakusteko okupatzen denean: 25 € /m2

Donostian, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

26. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (exposición vehículos).

“El grupo municipal EH Bildu presenta las siguientes propuestas de modificación normativa, con objeto de proteger el medio ambiente:

Modificar el anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público, AÑADIENDO en el apartado 2, letra C, el punto 13 bis:

> Ocupación de suelo público para exposición de vehículos: 25€ /m2

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

27. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak, helburu izanik gertuko ekonomia sarea sustatzea:

Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina, 1. atala honela MOLDATUTA:

> Bretxa merkatuko San Joan kaleko markesinapeko azoka postuak: 44,39 € (2020an Covid-19ak eragindako kalteengatiko tarifa murriztua).

27. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (baserritarras Bretxa).

“El grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente propuesta de modificación normativa con objeto de mejorar la red de economía de cercanía:

Modificar el anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público, MODIFICANDO el primer apartado:

> Puestos de mercado bajo la marquesina de la calle San Juan del mercado de la Bretxa: 44,39 € (tarifa reducida por daños ocasionados en 2020 por la COVID-19).

Donostian, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

28. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak:

Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina, Ezartzeko arauen 2. B atalari honakoa GEHITUTA:

28. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (vados Covid).

“El grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente propuesta de modificación normativa:

Modificar el anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público, AÑADIENDO en el apartado 2, letra B de las normas de aplicación el siguiente contenido:

f) Covid-19 tasa: merkatari erabileradun etxalde eta orubeetako aparkalekuetarako pasabideen kuota (2. puntua) % 5 garestiagoa izango dute 800 m2 edo gorako azalera (saltegi bakarrean edo hainbat saltegiren azalera batuta) duten saltegiek, 2020. urteko bigarren hiruhilekoan %10eko irabaziak edo handiagoak izan badituzte.

Donostian, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea".

f) Tasa Covid-19: los vados de los aparcamientos de las fincas y solares de uso comercial (punto 2) tendrán un incremento del 5% en la cuota los comercios con superficies de 800 m2 o mayores, en un solo establecimiento o sumando la superficie de varios comercios, que hayan tenido beneficios iguales o superiores al % 10 en el segundo trimestre del año 2020.

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

29. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

29. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (euskera).

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak, helburu izanik euskararen aurrerabidea laguntzea Donostian:

1.- Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza, 12. artikuluaren 3. atalaren a) letra honela MOLDATUTA:

> a) Udal baimena lortzea. Eskatzaileak zehaztuko duen jarduerarako baimenaz gain, arauaren eranskineko C) ataleko jardueren kasuan, Euskara Zerbitzuaren aldeko txostena beharko du fidantza berreskuratzeko, ziurtatzeko jarduera horrek Euskararen Erabilera arautzen duen Udal Ordenantzako 25. artikuluaren 3. atala bermatzen duela.

2.- Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina, 2. atalaren C) letrako 34. puntua honela MOLDATUTA:

> % 20ko tarifa murrizketa izango dute, euskarriek euskarari lehentasuna ematen badiote.

Donostia, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

“El grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente propuesta de modificación normativa, con objeto de favorecer el avance del euskera en San Sebastián:

1. Modificar el Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público, MODIFICANDO la letra a del 3 apartado del artículo 12:

> a) Obtener la autorización municipal. Además de la autorización de la actividad a determinar por el solicitante, en el caso de las actividades incluidas en el apartado C del anexo de la norma, la recuperación de la fianza requerirá el informe favorable del Servicio de Euskera, que acredite que dicha actividad garantiza el apartado 3 del artículo 25 de la Ordenanza Municipal reguladora del Uso del Euskera.

2. Modificar el anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público, MODIFICANDO el apartado 2, letra C del punto 34:

> Tendrán una reducción de tarifa del 20 % si los soportes dan prioridad al euskera.

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

30. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak:

Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina, 2. atalaren D) letrari 4. puntua GEHITUTA, oinarria izanik 11/1989 Gipuzkoako Hazienda Lokalen Foru Arau Erregulatzailearen 3. Sekzioko (Tasak) Xedapen Orokorren 20. artikuluaren 2.a) puntua:

> 4. Hondarra eta eraikuntzarako bestelako materialak ateratzea udalaren herri jabariko terrenoetan: 15 € /m3

Donostian, 2020ko abuztuaren 6an

30. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (sacas de arena).

“El grupo municipal EH Bildu presenta las siguientes propuestas de modificación normativa:

Modificación del anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público, AÑADIENDO un punto 4 a la letra D del apartado 2, en base al punto 2.a del artículo 20 de las Disposiciones Generales de la 3ª Sección (Tasas) de la Norma Foral Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa 11/1989:

> 4. Extracción de arena y otros materiales de construcción en terrenos de dominio público municipal: 15€ /m3

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

31. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak, helburu izanik ingurumena zaintzea:

Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina, 2. atalaren C) letrako 1, 2, 3, 4.a eta 4.b puntuei honako oharra GEHITUTA:

Terrazek erregai bidezko berogailuak erabiltzen

31. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (estufas en terrazas).

“El grupo municipal EH Bildu presenta las siguientes propuestas de modificación normativa, con objeto de proteger el medio ambiente:

Modificar el anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público, AÑADIENDO en el apartado 2, letra C, puntos 1, 2, 3, 4.a y 4.b el siguiente apunte:

Si las terrazas utilizan estufas de combustible:

badituzte: % 15 garestitzea.

Donostian, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

recargo del 15 %.

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/a señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

32. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal jabari publikoa erabiltzeari eta ustiapen bereziari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak, helburu izanik gertuko ekonomia sarea sustatzea:

Aldatzea jabari publikoaren erabilera pribatiboa eta aprobetxamendu berezia egiteagatiko tasak

32. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal (exención audiovisuales vasco-navarras).

“El grupo municipal EH Bildu presenta las siguientes propuestas de modificación normativa, con objeto de mejorar la red de economía de cercanía:

Modificar el Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa

arautzen dituen Zerga Ordenantza, 7. artikuluaren 2. atalari (Ordaindu beharrik eza) honakoa GEHITUTA:

> ...eta egoitza fiskala Euskal Autonomia Erkidegoan edota Nafarroako Foru Komunitatean badute.

Donostian, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

y el aprovechamiento especial del dominio público, AÑADIENDO en el apartado 2 del artículo 7 (Exenciones) la siguiente frase:

> ...y si tienen domicilio fiscal en la Comunidad Autónoma del País Vasco o en la Comunidad Foral de Navarra.

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

33. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal zerbitzu eta jarduerei dagozkien tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten ditu araua aldatzeko ondoko proposamenak:

33. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales (exención servicios emergencia).

“El grupo municipal EH Bildu presenta las siguientes propuestas de modificación normativa:

Aldatzea udal zerbitzu eta jarduerei dagozkien prezio publikoak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina, 7. artikuluari 2. puntu bat GEHITUTA.

Honela geratuko litzateke:

1.- Kartografia digitala, edo antzeko teknikekin egindakoa, eskuratzeko tasatik salbuetsita izango dira: Lurraldeko Herri Administrazioak, Euskal Herriko Unibertsitatea, Udalak dokumentu urbanistikoak egiteko hartzen dituenak eta Udalak lan bat egiteko orduan hartutako dokumentazioa eguneratuta itzultzea eskatu eta hala ekarriko dutela agintzen duten profesionalak.

2.- Larrialdietako zerbitzuak ordaintzetik salbuetsiko dira, baldin eta erabiltzaileek urtean lanbide arteko gutxieneko soldata edo hura baino gutxiago jasotzen badute.

Donostia, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

Modificar el Anexo de la Ordenanza fiscal reguladora de los precios públicos por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales, en su apartado 7, y AÑADIR un punto 2: Quedaría redactado del siguiente modo:

Quedaría redactado del siguiente modo:

1. Gozarán de exención de la tasa por la entrega de cartografía digital y demás técnicas similares: las administraciones públicas territoriales, la Universidad del País Vasco, los contratistas que redacten documentos urbanísticos al Ayuntamiento, y aquellos profesionales que, al ir a realizar un trabajo, se comprometan a devolver actualizada y traducida la documentación entregada.

2. Se excluirán del pago de los servicios de emergencia aquellas personas usuarias que perciban el salario mínimo interprofesional anual o ingresos inferiores.

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

----

34. Araua moldatzeko proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, urez hornitzeko zerbitzua eskaintzeari dagozkion tasak arautzeko zerga ordenantzari.

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du araua aldatzeko ondoko proposamena:

1.- Aldatzea urez hornitzeko zerbitzua eskaintzeari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskina, 3. atalari (ur hornidura: kuota aldakorra) honako oharra GEHITUTA:

> f) Covid-19 tasa: “jarduerak oro har” apartatuko erabiltzaileek kuota % 5 garestiagoa izango dute, 800 m2 edo gorako azalera (saltegi bakarrean edo hainbat saltegiren azalera batuta) duten saltegiak badira eta 2020. urteko bigarren hiruhilekoan %10eko irabaziak edo handiagoak izan badituzte.

Donostia, 2020ko abuztuaren 6an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

34. Proposición normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para el suministro del agua.

“El grupo municipal EH Bildu presenta las siguientes propuestas de modificación normativa:

1. Modificar el anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación del servicio de abastecimiento de agua, y AÑADIR al apartado 3 (suministro de agua: cuota variable) la siguiente nota:

> f) Tasa COVID-19: Tendrán un recargo del 5 % las y los usuarios del apartado “uso actividades en general” cuya superficie sea igual o superior a 800 m2 (en un único establecimiento o sumando la superficie de varios comercios), con beneficios iguales o superiores al 10 % en el segundo trimestre del año 2020.

En San Sebastián, a 6 de agosto de 2020

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu"

Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 1 PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

GZK 1. Establezimendu eta lokaletan jarduerak abian jartzeko eta kontrolatzeko zerbitzuak emateagatiko tasak aldatzeko arau-proposamenaren ekimena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluak oinarri, ARAUDI PROPOSAMEN hau aurkezten du, ESTABLEZIMENDU ETA LOKALETAN JARDUERAK MARTXAN JARTZEKO ETA KONTROLATZEKO ZERBITZUAK EMATEAGATIKO TASAK ALDATZEKO.

JUSTIFIKAZIOA

Udal Gobernuarekin ezin izan dugunez ordenantza fiskalei egindako zuzenketarik adostu, eta ikusita aurretik izandako eztabaidetan Ogasuneko zinegotzi ordezkaria prest agertu dela gure taldearekin arlo jakin batzuetan akordioak lortzeko, Elkarrekin Donostiak arau proposamen hau aurkeztea erabaki du. Helburua da gure proposamenak

FOD 1. Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el grupo Elkarrrekin Donostia, de modificación de las Tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN NORMATIVA DE MODIFICACIÓN DE LAS TASAS LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS PARA LA PUESTA EN MARCHA Y CONTROL DE LAS ACTIVIDADES EN ESTABLECIMIENTOS Y LOCALES

JUSTIFICACIÓN

Tras la imposibilidad de transaccionar ninguna enmienda a las ordenanzas fiscales con el Gobierno Municipal, habiendo el Concejal Delegado de Hacienda durante los debates previos mostrado su disposición a llegar a acuerdos con nuestro Grupo en ciertas materias, desde Elkarrekin Donostia hemos decidido presentar esta iniciativa de proposición normativa.

aurrera ateratzea, Udal Gobernuarekin ados jartzeko aukera dagoenean.

Horiek horrela, Elkarrekin Donostia taldeak honako hau proposatzen du:

AKORDIOA

- Bidezkotzat jotzea establezimendu eta lokaletan jarduerak martxan jarri eta kontrolatzeko zerbitzuak emateagatiko tasak aldatzea.

Donostia, 2020ko irailaren 23a

Izpta.: Aitzole Araneta Zinkunegi
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

Su objetivo para poder sacar adelante nuestras propuestas en las que exista la posibilidad de acuerdo con el Gobierno Municipal.

Por todo lo referido, el grupo Elkarrekin Donostia propone lo siguiente:

ACUERDO:

- Entender como procedente la modificación de las Tasas la prestación de Servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales

Donostia, 23 de Septiembre de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta
Aitzole Araneta Zinkunegi
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Ricardo Burutaran Ferre y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – (4) EH BILDU. 2 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 6 – (4) EH BILDU. 2 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

GZK 2. Hirigintza lizentzien tasak aldatzeko arau proposamenaren ekimena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluak oinarri, ARAUDI PROPOSAMEN hau aurkezten du, HIRIGINTZA LIZENTZIEN TASAK ALDATZEKO.

JUSTIFIKAZIOA

Udal Gobernuarekin ezin izan dugunez ordenantza fiskalei egindako zuzenketarik adostu, eta ikusita Ogasuneko zinegotzi ordezkaria aurretiko eztabaidetan prest agertu dela gure taldearekin arlo jakin batzuetan akordioak lortzeko, Elkarrekin Donostiak arau proposamen hau aurkeztea erabaki du. Helburua da gure proposamenak aurrera ateratzea, Udal Gobernuarekin ados jartzeko aukera dagoenean.

Horiek horrela, Elkarrekin Donostia taldeak honako hau proposatzen du:

AKORDIOA

- Bidezkotzat jotzea hirigintzako lizentzien tasak aldatzea.

Donostia, 2020ko irailaren 23a

Izpta.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

FOD 2. Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, de modificación de las Tasas por Licencias Urbanísticas.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN NORMATIVA DE MODIFICACIÓN LAS TASAS POR LICENCIAS URBANÍSTICAS

JUSTIFICACIÓN

Tras la imposibilidad de transaccionar ninguna enmienda a las ordenanzas fiscales con el Gobierno Municipal, habiendo el Concejal Delegado de Hacienda durante los debates previos mostrado su disposición a llegar a acuerdos con nuestro Grupo en ciertas materias, desde Elkarrekin Donostia hemos decidido presentar esta iniciativa de proposición normativa. Su objetivo para poder sacar adelante nuestras propuestas en las que exista la posibilidad de acuerdo con el Gobierno Municipal.

Por todo lo referido, el grupo Elkarrekin Donostia propone lo siguiente:

ACUERDO:

- Entender como procedente la modificación de las Tasas por Licencias Urbanísticas

Donostia, 23 de Septiembre de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 6 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

37. Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Araneta Zinkunegik, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikuluak oinarri, Arau Proposamen hau aurkezten dut, Udalbatzan aztertzeko, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatze aldera.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19K eragindako osasun krisiak krisi ekonomiko bat eragin du, eta oraindik ez dakigu zein izango den haren helmena. Familiei eta enpresei eragiten die krisi horrek. Hala ere, uste dugu ondoen daudenei dagokiela gehien laguntzea, eta, gure irirtziz, milioi bat euro

37. Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Proposición Normativa, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas para su tratamiento en Pleno.

JUSTIFICACIÓN

La crisis sanitaria provocada por el COVID-19 ha ocasionado una crisis económica de la que todavía no se sabe a ciencia cierta cuál va a ser su magnitud. Dicha crisis, está afectando tanto a las familias como a las empresas. Sin embargo, creemos que son los que están en mejor posición

baino gehiago fakturatzen duten enpresak egoera hobean daude krisi honi aurre egiteko. Gainera, neurri horrek balioko luke etxe guztietan, diru sarrerak gorabehera, berdin eragiten duten beste tasa batzuk igo behar ez izateko.

Horregatik proposatzen dugu Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskalaren eranskineko koefiziente bakarra 3 igotzea, eta, horren ondorioz, 2,266ko koefiziente bakar bat izatea.

Horiek horrela, honako hauek onartzea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari

AKORDIOAK

LEHENENGOA:

Onartzea Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza aldatzea, azalpen zatian deskribatutakoaren arabera, koefiziente bakarra % 3 igota. Hala, 2,266 izango da.

BIGARRENA:

Akordio hau izapidetzea 2021ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean sar dadin, 11/1989 Foru Arauak, uztailaren 5ekoak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 16. artikuluan xedatutako prozedurari jarraituta. Ulertu beharra dago behin-behineko prozedura behin betiko bihurtuko dela erreklamaziorik aurkezten ez badute.

Donostian, 2020ko abuztuaren 12an

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen

a los que les corresponde ayudar más y en este sentido, entendemos que las empresas que facturan más de un millón de euros están en una situación más favorable a la hora de afrontar esta crisis. Además, esta medida serviría para no tener que subir otras tasas que afectan por igual a los hogares independientemente de su nivel de ingresos.

Por ello proponemos una subida del 3% en el cociente único del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas y que dará como resultado un nuevo cociente único de 2,266.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO:

Aprobar la modificación del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva, incrementando el coeficiente único en un 3%, resultando el mismo 2,266.

SEGUNDO:

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, de 12 de agosto de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin

bozeramailea"

Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

38. Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeari buruzkoa.

38. Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles (tipos diferenciados usos).

“Elkarrekin Donostia Udal Taldeko bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegi baizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluan xedatutakoaren arabera, jarraian ageri den Araudi Proposamena aurkeztu dut, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzekoa, osoko bilkuran jorratzeko.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Proposición Normativa, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles para su tratamiento en Pleno.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Ondasun Higiezinen gaineko Zerga (OHZ)

El Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI) es

bereziki garrantzitsua da, Udalaren diru sarrera handienetako bat baita. Ondasun higiezinen gaineko zerga zuzeneko tributu bat da, eta higiezinaren balioa zergapetzen du, haren izaera (landakoa edo hirikoa) eta zein lurzoru motatan dauden (orokorra, industriala edo hirugarren sektorekoa) kontuan hartuta.

Hala ere, egungo ordenantzan, zerga tasak zehaztean ez dira kontuan izaten ondasun bakoitzaren erabilerak. Horrek egoera bidegabeak ekar ditzake, hala nola, etxebizitza funtzioa betetzen ari diren etxebizitzek eta askoz balio handiagoko beste ondasun batzuek, jarduera ekonomiko handiak egiteko erabiltzen dituztelarik, berdin ordaintzea.

Horregatik, komenigarritzat jotzen dugu Donostiara Estatu osoko hainbat udalerritan arrakastaz gauzatzen ari den proposamen bat ekartzea, hau da, balio handiko ondasunak (lurzoru industrial edo tertziarioan ez daudenak) beste mota batekin zergapetzea, bakoitzaren erabileren arabera. Taula honetan definitutakoak dira zerga tasa horiek:

ERABILERAK	KATASTRO BALIOAREN ATALASEA	ZERGA MOTAK BEREIZIAK
Bulegoak	1.000.000 €	0,30%
Komertziala	1.000.000 €	0,30%
Industriala	1.000.000 €	0,30%
Biltegia, aparkalekua	2.000.000 €	0,30%
Aisialdia eta ostalaritza	2.000.000 €	0,30%
Kirola	10.000.000 €	0,30%

Horiek horrela, honako ERABAKI hauek onartzea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari

especialmente importante al ser una de las grandes fuentes de ingresos del Ayuntamiento. El impuesto sobre bienes inmuebles es un tributo directo que grava el valor del inmueble atendiendo a su naturaleza (rústico o urbano) y al tipo de suelo en el que se encuetran (tipo general ,industrial o terciario).

Sin embargo, en la actual ordenanza, a la hora de definir los tipos impositivos no se tiene en cuenta los usos de cada bien. Esto puede llevar a situaciones injustas, como que estén pagando el mismo tipo viviendas que están cumpliendo su función residencial y otros bienes de mucho más valor en las que además están llevando a cabo grandes actividades económicas.

Por ello creemos conveniente traer a Donostia una propuesta que ya se está llevando a cabo con éxito en diferentes municipios de todo el Estado que consiste en gravar con un tipo diferente a bienes de gran valor (no situados en suelo industrial o terciario) en función también de sus diferentes usos. Dichos tipos impositivos serían los definidos en la siguiente tabla:

USOS	UMBRAL DEL VALOR CATASTRAL	TIPOS DE GRAVAMEN DIFERENCIADOS
Oficinas	1.000.000 €	0,30%
Comercial	1.000.000 €	0,30%
Industrial	1.000.000 €	0,30%
Almacén-Estacionamiento	2.000.000 €	0,30%
Ocio y Hostelería	2.000.000 €	0,30%
Deportivo	10.000.000 €	0,30%

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes

ACUERDOS:

ERABAKIAK

LEHENENGOA:

Azalpen zatiaren arabera, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantzaren eranskinaren barruan, hiri ondasun higiezinen atalean, beste atal bat sartzea, koadroaren barruan, honela idatzita:

Tasa orokorraz gain, bizitegitarako hiri ondasunak izan ezik, karga tasa bereiziak ezartzen dira industria lurzoruan edo hirugarren sektorean ez dauden eta jasotako erabilera bakoitzerako katastro balioa gainditzen duten hiri ondasun higiezinetarako.

Honelaxe geratuko litzateke eranskina:

HIRI IZAERAKO ONDASUN HIGIEZINAK

	%
Zerga tasa orokorra	0,18213
Balorazio txostenen arabera, industria lurretan edo hirugarren sektorekoetan dauden ondasunentzako zerga tasak	0,43977
Eremu industrialean edo tertziarioan egon arren erabilera nagusia industriala edo tertziarioa ez duten eraikinetan kokatutako hiriko ondasun higiezinei edozein kasutan ere zerga oinarri orokorra aplikatuko zaie.	0,18213
Etxebizitza dagoen udalerriko egoiliar baten ohiko bizileku ez diren etxebizitzen kuotaren gaineko errekargua.	50

Hiri lurzoruan kokatutako ondasunak, katastroan adierazitakoa katastro baino balio handiagoa izan eta erabilera hauetako bat dutenak

PRIMERO:

De acuerdo con la parte expositiva, introducir dentro del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, en el apartado de bienes inmuebles de naturaleza urbana, un nuevo apartado dentro del cuadro con la siguiente redacción:

Además del tipo general, excluyendo en todo caso los bienes de naturaleza urbana de uso residencial, se establecen tipos de gravamen diferenciados para los bienes inmuebles de naturaleza urbana que no este situados en suelo industrial o terciario y que superen el valor catastral que para cada uno de los usos recogidos.

Quedando el Anexo de la siguiente manera:

BIENES INMUEBLES DE NATURALEZA URBANA

	%
Tipo impositivo general.	0,18213
Tipo impositivo para bienes situados en suelo industrial o terciario según las ponencias de valoración	0,43977
A los bienes inmuebles de naturaleza urbana situados en suelo industrial o terciario, ubicados en edificaciones cuyo uso predominante no sea industrial o terciario, se les aplicará en todo caso el tipo de gravamen general	0,18213
Recargo sobre la cuota de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.	50

Bienes situados en suelo urbano con valor catastral superior al umbral señalado y con alguno de los usos señalados

ERABILERAK	KATASTRO BALIOAREN ATALASEA	ZERGA MOTAK BEREIZIAK
Bulegoak	1.000.000 €	0,30%
Komertziala	1.000.000 €	0,30%
Industriala	1.000.000 €	0,30%
Biltegia, aparkalekua	2.000.000 €	0,30%
Aisialdia eta ostalaritza	2.000.000 €	0,30%
Kirola	10.000.000€	0,30%

USOS	UMBRAL DEL VALOR CATASTRAL	TIPOS DE GRAVAMEN DIFEREN-CIADOS
Oficinas	1.000.000€	0,30%
Comercial	1.000.000€	0,30%
Industrial	1.000.000€	0,30%
Almacén-Estacionamiento	2.000.000€	0,30%
Ocio y Hostelería	2.000.000€	0,30%
Deportivo	10.000.000€	0,30%

LANDA IZAERAKO ONDASUN HIGIEZINAK

		%
Zerga oinarria		0,425

BIENES INMUEBLES DE NATURALEZA RÚSTICA

		%
Tipo impositivo.		0,425

BIGARRENA:

Akordio hau izapidetzea 2021ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean sar dadin, 11/1989 Foru Arauak, uztailaren 5ekoak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 16. artikuluan xedatutako prozedurari jarraituta. Ulertu beharra dago behin-behineko prozedura behin betiko bihurtuko dela erreklamaziorik aurkezten ez badute.

Donostian, 2020ko abuztuaren 12an

Sinatua: Aitzole Araneta,

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea.

SEGUNDO:

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, de 12 de Agosto de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta

Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 7 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU ETA 1 PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 7 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU Y 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

39. Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeari buruzkoa.

"Elkarrekin Donostia Udal Taldearen bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegi naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluan xedatutakoaren arabera, jarraian ageri den Araudi Proposamena aurkeztu dut, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzekoa, osoko bilkuran jorratzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Etxebizitza pertsona askorentzat eskuratzen zaila den oinarrizko eskubide bat da. Etxebizitza eskuratzeko aukera bermatze aldera abian jar daitezkeen neurriak oso ugariak dira arlo honetako eskumenak dituzten erakunde guztietan. Udal testuinguruan, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga tresna eraginkorra izan daiteke zentzu horretan ekarpena egiteko, etxebizitzak espekulaziorako erabil ez daitezen eta bizitokia izan daitezen,

39. Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles (bonificaciones familias).

"Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Proposición Normativa, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles para su tratamiento en Pleno.

JUSTIFICACIÓN

La vivienda es un derecho fundamental de difícil acceso para muchas personas. Las medidas que se pueden poner en marcha para avanzar en el camino de garantizar el acceso a la misma son muchas en todos las instituciones con competencias en la materia. A nivel municipal, el Impuesto sobre Bienes Inmuebles puede ser una herramienta eficaz para contribuir con el objetivo de que la vivienda no sea objeto de especulación, sino que su fin sea el de constituir un lugar en el

etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legeak etxebizitzari egokitzen dion eginkizun soziala betetze aldera.

que vivir, de tal modo que se cumpla con el fin social de la misma reconocido en la Ley 3/2015, de 18 de junio, de vivienda.

Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzen duen ordenantzak, 12. artikuluan, hainbat hobari jasotzen ditu eta, gure aburuz, hobari horiek aztertu behar dira egungo gizartearen errealitatea eta etxebizitza eskuratzeko arazo larriak kontuan hartuta.

La ordenanza reguladora del impuesto de bienes inmuebles, en su artículo 12, recoge una serie de bonificaciones sobre las que entendemos necesario incidir a la vista de la realidad social actual y de la grave problemática de acceso a la vivienda.

Honela, alde batetik proposatzen dugu guraso bakarreko familiei zuzendutako hobariak sortzea, izan ere, datuen arabera, pobrezia eta ongizaterik eza mota guztien eragina Euskadiko guraso bakarreko familiengan batez bestekoaren gainetik dago (% 13,4 batez besteko % 5,7aren aurrean) (PGDI).

De este modo, proponemos por un lado incorporar bonificaciones a las familias monoparentales ya que los datos reflejan que la incidencia de las distintas formas de pobreza y ausencia de bienestar de las familias monoparentales en Euskadi siguen siendo superiores a la media (13,4% frente al 5,7%) (EPDS).

Halaber, Stop Kaleratzeak elkarteak udal talde guztiei helarazi zienaren ildotik, proposatzen dugu Alokabideren irizpideak jarraitzea eta, ondorioz, gizarte alokairuko etxebizitzetan hobaria ematea 25.500 euro haztatutik beherako edo gizarte alokairuko etxebizitza bat eskuratzeko baliokidearen beherako diru sarrerak dituzten Donostiako Etxegintza EEParen gizarte alokairuko etxebizitzetako bizikidetza unitateei.

Igualmente, proponemos tal y como trasladó Stop Desahucios a todos los grupos municipales la necesidad de adoptar los criterios de Alokabide de tal manera que en las viviendas de alquiler social se bonifique a las unidades convivenciales de las viviendas de alquiler social de la EPE Donostiako Etxegintza que perciben menos de 25.500 euros ponderados o el equivalente para acceder a una vivienda de alquiler social.

Horiek horrela, honako ERABAKI hauek onartzea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes

AKORDIOAK

ACUERDOS:

LEHENA:

PRIMERO :

Azalpen zatiarekin bat, 12. artikuluko 3. idatz zatia, familia ugarientzako hobariei buruzkoa, aldatzea, honela:

De acuerdo con la parte expositiva, sustituir el apartado número 3 del artículo 12 relativo a las bonificaciones a las familias numerosas de forma que

Hau dioen tokian:

3. Familia ugariak

Ondoko ehunekoei eta mugei dagokionez, familia ugarien ohiko etxebizitza izatera zuzendutako hiriko ondasun higiezinak, haietako subjektu pasiboek, dagokien tituluaren bidez, familia ugariko titular direla egiaztatzen dutenean.

Hobaria zergaldietan emango da, familia ugariaren titular baldintza betetzen bada, kopuru eta muga hauetan:

Kategoria orokorra:

a) Hiru seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 50, muga 330 € dela.

b) Lau seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 60, muga 330 € dela.

Kategoria berezia:

a) Bost seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 78, muga 460 € dela.

b) Sei seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 88, muga 460 € dela.

c) Zazpi seme-alaba edo gehiago, edota baliokidea, kuotaren % 90, muga 570 € dela.

Esan behar luke:

3. Familia ugariak

Ondoko ehunekoei eta mugei dagokionez, familia ugarien ohiko etxebizitza izatera zuzendutako hiriko ondasun higiezinak, haietako subjektu pasiboek, dagokien tituluaren bidez, familia ugariko titular direla egiaztatzen

donde dice:

3.- Las familias numerosas.

De los siguientes porcentajes y límites, los bienes inmuebles de naturaleza urbana destinados a la vivienda habitual de las familias numerosas, cuyos sujetos pasivos acrediten, mediante el título correspondiente, la condición de titulares de familia numerosa.

La bonificación se aplicará durante los períodos impositivos en los que se mantenga la condición de titular de familia numerosa, en los siguientes importes y límites:

Categoría General:

a) De tres hijos o equiparada, el 50% de la cuota con el límite de 330 €.

b) De cuatro hijos o equiparada, el 60% de la cuota con el límite de 330 €.

Categoría Especial:

a) De cinco hijos o equiparada, el 78% de la cuota con el límite de 460 €.

b) De seis hijos o equiparada, el 88% de la cuota con el límite de 460 €.

c) De siete o más hijos o equiparada, el 90% de la cuota con el límite de 570 €.

Debería decir:

3.- Las familias numerosas.

De los siguientes porcentajes y límites, los bienes inmuebles de naturaleza urbana destinados a la vivienda habitual de las familias numerosas, cuyos sujetos pasivos acrediten, mediante el título correspondiente, la condición de titulares de

dutenean.

Hobaria zergaldietan emango da, familia ugariaren titular baldintza betetzen bada, kopuru eta muga hauetan:

Kategoria orokorra:

a) Hiru seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 60, muga 460 € dela.

b) Lau seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 70, muga 460 € dela.

Kategoria berezia:

a) Bost seme-alaba edo baliokidea, kuotaren %80, muga 570 € dela.

b) Sei seme-alaba edo baliokidea, kuotaren % 90, muga 570 € dela.

c) Zazpi seme-alaba edo gehiago, edota baliokidea, kuotaren % 90, muga 570 € dela.

BIGARRENA:

Beste atal hau gehitzea Hobariak deritzon 12. artikuluan:

7. Guraso bakarreko familiak

Guraso bakarreko familien ohiko etxebizitzarako diren hiri izaerako ondasun higiezinei, haien subjektu pasiboek, dagokien tituluaren bidez, guraso bakarreko familiako titularrak direla egiaztatzen badute, kuotaren % 75eko hobaria izango dute, gehienez ere, 460 €.

Guraso bakarreko familiatzat hartuko dira honako hauek osatzen dituzten elkarbizitza unitateak:

familia numerosa.

La bonificación se aplicará durante los períodos impositivos en los que se mantenga la condición de titular de familia numerosa, en los siguientes importes y límites:

Categoría General:

a) De tres hijos o equiparada, el 60% de la cuota con el límite de 460 €.

b) De cuatro hijos o equiparada, el 70% de la cuota con el límite de 460 €.

Categoría Especial:

a) De cinco hijos o equiparada, el 80% de la cuota con el límite de 570 €.

b) De seis hijos o equiparada, el 90% de la cuota con el límite de 570 €.

c) De siete o más hijos o equiparada, el 90% de la cuota con el límite de 570 €.

SEGUNDO :

Incluir dentro del “Artículo 12: bonificaciones” el siguiente nuevo apartado:

7. Familias monoparentales

A los bienes inmuebles de naturaleza urbana destinados a la vivienda habitual de las familias monoparentales, cuyos sujetos pasivos acrediten, mediante el título correspondiente, la condición de titulares de familia monoparentales, se les bonificara un 75% de la cuota con un máximo de 460€.

Se considerarán familias monoparentales las unidades convivenciales compuestas por:

a) 18 urtetik beherako seme-alabaren bat duen guraso bakarra.

b) guraso bakarra eta 18 eta 29 urte bitarteko seme-alabaren bat, lanik gabe
c
) Guraso bakarra, 30 urteko edo gehiagoko seme-alabaren bat duena, baldin eta honek ezgaitasun aitorturen bat badu.

HIRUGARRENA:

Azalpen zatiarekin bat, beste atal bat eranstea 12. artikuluari, hobariei buruzkoan, honela idatzita:

8. 25.500 euro haztatutik beherako diru sarrerak dituzten bizikidetza unitateek, gizarte alokairuko etxebizitzetan.

% 100eko hobaria izango dute Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren kuotan, bizikidetza unitateak Donostiako Etxegintza enpresa publikoaren alokairu sozialeko etxebizitzetan bizi badira eta 25.500 euro haztatu baino gutxiago edo alokairu sozialeko etxebizitza eskuratzeko baliokidea den sarrera jasotzen badute.

LAUGARRENA:

Akordio hau izapidetzea 2021ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean sar dadin, 11/1989 Foru Arauak, uztailaren 5ekoak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 16. artikuluan xedatutako prozedurari jarraituta. Ulertu beharra dago behin-behineko prozedura behin betiko bihurtuko dela erreklamaziorik aurkezten ez badute.

Donostian, 2020ko abuztuaren 12an

Sinatua: Aitzole Araneta,

a) un solo progenitor con algún hijo o hija menor de 18 años

b) un solo progenitor con algún hijo o hija de entre 18 y 29 años sin ocupación laboral

c) un solo progenitor con algún hijo o hija de 30 años y más con discapacidad reconocida

TERCERO :

De acuerdo con la parte expositiva, incorporar un nuevo apartado, dentro del artículo 12 relativo a las bonificaciones, con la siguiente redacción:

8. Unidades convivenciales con ingresos inferiores a 25.500 euros ponderados en viviendas de alquiler social.

Tendrán una bonificación del 100% en la cuota del Impuesto sobre Bienes Inmuebles cuando las unidades convivenciales residan en viviendas de alquiler social de la EPE Donostiako Etxegintza que perciben menos de 25.500 euros ponderados o el equivalente para acceder a una vivienda de alquiler social.

CUARTO :

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, de 12 de Agosto de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

----

40. Arau-proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeko.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Araneta Zinkunegik, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikuluak oinarri, Arau Proposamen hau aurkezten dut, Udalbatzak aztertzeko, Eraikin, Instalazio eta Lanen gaineko Zerga arautzeko Ordenantza fiskala aldatze aldera.

JUSTIFIKAZIOA

40. Proposición normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Proposición Normativa, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras para su tratamiento en Pleno.

JUSTIFICACIÓN

Zerga oinarri orokor bakar bat egon dadin gomendatzen duten aurreko urteetako txosten juridikoekin bat etorrita, Eranskina aldatzea proposatzen dugu. Honela, Eranskinean oinarri orokorra bakarrik ageriko da obra handi eta txikietarako, gainerakoak hobarien atalera pasatuta.

Era berean, proposatzen dugu obra batzuk Udalak interes eta erabilgarritasun berezikotzat jotako obren barruan sartzea.

Horiek horrela, honako ERABAKI hauek proposatzen dizkiogu Donostiako Udalbatzar, onarkizun:

LEHENENGOA:

Honako obra hauek Udalbatzak udal interes eta erabilera bereziko obra gisa jasotzea onartzea:

1. Oin berriko obrak nahiz lehendik diren eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzeko obretarako lizentziak, honako erabilera hauetakoren bat izanez gero:

• Irakaskuntza orokorra: hezkuntza sistemaren maila, ziklo eta gradu guztietako ikastetxeetako irakaskuntza, edozein dela haien egitura, hau da, haurtzaindegietako irakaskuntza, haur hezkuntza, derrigorrezko irakaskuntza, goi mailako, lanbide heziketa, hezkuntza berezia, erdi mailako hezkuntza, unibertsitateko hezkuntza eta legeak haien rodez ezartzen dituen beste guztiak.

• Osasun arreta, kudeaketa publikokoak edo irabazi asmorik gabea: ospitaletan, anbulatorioetan, kliniketan, kontsultategietan eta antzekoetan.

En coherencia con informes jurídicos de años anteriores, que recomiendan que sólo haya un tipo general, proponemos modificar el Anexo de manera que en el mismo figure únicamente el tipo general para las obras mayores y menores.

Igualmente proponemos que una serie de obras pasen a considerarse y a incluirse dentro de las obras declaradas por el ayuntamiento pleno de especial interés y utilizada municipal.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:

Aprobar la incorporación de las siguientes obras como obras declaradas por el ayuntamiento pleno de especial interés y utilizada municipal:

1.- Obras Mayores, de Nueva Planta, Modificación de Estructura o Aspecto Exterior de las Edificaciones Existentes, destinadas a:

• Enseñanza general: la enseñanza en centros docentes de titularidad y gestión públicas de los diferentes niveles, ciclos y grados del sistema educativo, sea cual sea su estructura, desde su inicio en guarderías, educación infantil, enseñanza obligatoria, enseñanza superior, formación profesional, educación especial, educación de grado medio, educación universitaria y las que legalmente les sustituyan.

• Sanitario, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en hospitales, ambulatorios, clínicas, dispensarios y similares.

• Arreta zerbitzuak, kudeaketa publikokoak edo irabazi asmorik gabeak: zahar egoitzetan eta tratamendu eta errehabilitazio zentroetan.

• Babes publikoko etxebizitzak.

2.- Obra txikiak:

• 10 urte bitarteko bizileku eraikinetako fatxadak berritu garbitu eta aldatzea, eta teilatuak eta terraza komunak berritu eta aldatzea.

• 10 urte bitarteko bizileku eraikinetan igogailua jartzea.

BIGARRENA:

2021eko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskina, azalpen zatiaz bat:

ERAIKIN, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA (EIOZ)

1- OBRA HANDIAK: 1. OIN BERRIKO OBRAK, LEHENDIK DIREN ERAIKINEN EGITURA EDO KANPOKO ITXURA ALDATZEA, XEDE HAUETARA BIDERATUTAKOAK:

	%
Etxebizitza edo lokal, negozio, industria, lanbide, zerbitzu edo antzeko jardueretarako erabiltzen direnak	5,00

2. ERAUZTEKO LIZENTZIAK

• Asistencial, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en residencias de ancianos y en centros de tratamiento y rehabilitación.

• Viviendas de protección pública.

2.- Obras Menores:

• De rehabilitación, limpieza, y embellecimiento de fachadas, y de rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.

• De instalación de ascensores en edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.

SEGUNDO:

Anexo a regir desde el 1 de enero de 2021, de acuerdo con la parte expositiva:

IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS (ICIO)

1- OBRAS MAYORES: DE NUEVA PLANTA, MODIFICACIÓN DE ESTRUCTURA O ASPECTO EXTERIOR DE LAS EDIFICACIONES EXISTENTES, DESTINADAS A:

	%
Viviendas, locales de negocio y al ejercicio de cualquier actividad industrial, profesional, de servicios o cualquier otra similar	5,00

2.- DEMOLICIÓN

	%
Zerga tasa	2,50

	%
Tipo	2,50

3.- OBRA TXIKIAK:

3.- OBRAS MENORES:

	%
Etxebizitzak eta lokalak	3,75

	%
Viviendas y locales	3,75

4. UDALBATZAK INTERES BEREZIKO EDO UDALAREN MESEDERAKO OBRATZAT JOTAKO OBRAK

4.- OBRAS DECLARADAS POR EL AYUNTAMIENTO PLENO DE ESPECIAL INTERÉS Y UTILIDAD MUNICIPAL:

	%
1. Oin berriko obrak nahiz lehendik diren eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzeko obretarako lizentziak, orokorrean irakaskuntzarako erabiliz gero: hezkuntza sistemaren maila, ziklo eta gradu guztietako ikastetxeetako irakaskuntza, edozein dela haien egitura, hau da, haurtzaindegietako irakaskuntza, haur hezkuntza, derrigorrezko irakaskuntza, goi mailako, lanbide heziketa, hezkuntza berezia, erdi mailako hezkuntza, unibertsitateko hezkuntza eta legeak haien rodez ezartzen dituen beste guztiak.	0,25
Oin berriko obrak nahiz lehendik diren eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzeko obretarako lizentziak, honako erabilera hauetakoren bat izanez gero: osasun arreta, kudeaketa publikokoak edo irabazi asmorik gabea: ospitaletan, anbulatorioetan, kliniketan, kontsultategietan eta antzekoetan.	0,25
Oin berriko obrak nahiz lehendik diren eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzeko obretarako lizentziak, asistentziarako izanez gero: arreta zerbitzuak, kudeaketa publikokoak edo irabazi asmorik gabeak: zahar egoitzetan eta tratamendu eta errehabilitazio zentroetan.	0,25
Oin berriko obrak nahiz lehendik diren eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzeko obretarako lizentziak, erabilera hau izanez gero: babes	0,25

	%
Obras Mayores, de Nueva Planta, Modificación de Estructura o Aspecto Exterior de las Edificaciones Existentes, destinadas a enseñanza general: la enseñanza en centros docentes de titularidad y gestión públicas de los diferentes niveles, ciclos y grados del sistema educativo, sea cual sea su estructura, desde su inicio en guarderías, educación infantil, enseñanza obligatoria, enseñanza superior, formación profesional, educación especial, educación de grado medio, educación universitaria y las que legalmente les sustituyan.	0,25
Obras Mayores, de Nueva Planta, Modificación de Estructura o Aspecto Exterior de las Edificaciones Existentes, destinadas a: Sanitario, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en hospitales, ambulatorios, clínicas, dispensarios y similares.	0,25
Obras Mayores, de Nueva Planta, Modificación de Estructura o Aspecto Exterior de las Edificaciones Existentes, destinadas a: Asistencial, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en residencias de ancianos y en centros de tratamiento y rehabilitación.	0,25
Obras Mayores, de Nueva Planta, Modificación de Estructura o Aspecto Exterior de las Edificaciones Existentes, destinadas a: Viviendas	0,25

publikoko etxebizitzak.	
Lan txikiak, 10 urte bitarteko bizileku eraikinetako fatxadak berritu garbitu eta aldatzeko, eta teilatuak eta terraza komunak berritu eta aldatzeko.	0,25
10 urte bitarteko bizileku eraikinetan igogailuak jartzeko lan txikiak.	0,25
Fatxadak birgaitzea, garbitzea edo txukuntzea, 10 urte baino gehiagoko etxeak izan eta bizitokitarako erabiltzen badira.	0,25
Teilatu eta terraza komunak birgaitzea eta eraldatzea, 10 urte baino gehiagoko etxeak izan eta bizitokitarako erabiltzen badira.	0,25
Igogailuak jartzea igogailurik ez duten etxeetan; eta aldapak, plataformak nahiz ezkaratzaren eta igogailuaren artean dagoen aldea igotzeko eta jaisteko balio duen beste edozein gauza jartzea edo obra egitea.	0,25

HIRUGARRENA:

Akordio hau izapidetzea 2021ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean sar dadin, 11/1989 Foru Arauak, uztailaren 5ekoak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 16. artikuluan xedatutako prozedurari jarraituta. Ulertu beharra dago behin-behineko prozedura behin betiko bihurtuko dela erreklamaziorik aurkezten ez badute.

Donostian, 2020ko abuztuaren 12an

Sinatua: Aitzole Araneta,

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

de protección pública.	
Obras Menores de rehabilitación, limpieza, y embellecimiento de fachadas, y de rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.	0,25
Obras Menores de instalación de ascensores en edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.	0,25
Rehabilitación, limpieza y embellecimiento de fachadas en edificios residenciales con una antigüedad superior a 10 años.	0,25
Rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad superior a 10 años.	0,25
Instalación de ascensores en inmuebles que carezcan del mismo, instalación de rampas, plataformas elevadores, elementos y cualquier otra obra que sirva para salvar el desnivel existente entre el portal y el ascensor.	0,25

TERCERO:

Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, de 12 de agosto de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta

Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

41. Proposamen arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztutakoa, zerbitzuak emateagatiko eta udal-jarduerak egiteagatiko Prezio Publikoak aldatzeari buruzkoa.

“EH BILDU udal taldeak, Udalbatzaren Organo Araudiko 150. artikulua oinarri, udal zerbitzu eta jarduerei dagozkien 2020ko prezio publikoak aldatzeko proposizioa luzatu nahi dio du, Ogasuneko batzordean jorra dadin.

JUSTIFIKAZIOA

SARS-CoV-2 (COVID-19) birusak eragindako gaixotasuna mundu osoan hedatu da, lehen agerraldia izan zuenetik, 2019ko abenduan, Txinan. Pandemia horrek mundu osoan eragin du, baita Euskal Herrian ere. Pertsonengan osasun eragin larriak utzi ditu Hego Euskal Herrian, otsailean lehen kutsatua eragin zuenetik: 31.000 kutsatu eta 2.150 hildako

41. Proposición ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación de Precios Públicos por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales.

“El grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 150 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente proposición de modificación de los precios públicos correspondientes a los servicios y actividades municipales, para su tratamiento en la Comisión de Hacienda.

JUSTIFICACIÓN

La enfermedad provocada por el virus SARS-CoV-2 (COVID-19) se ha extendido por todo el mundo desde su primera aparición en diciembre de 2019 en China. Esta pandemia afecta a todo el mundo, y también a Euskal Herria. Ha dejado graves efectos sobre las personas en Hego Euskal Herria desde que en febrero provocó su primer contagio: más de 31.000 personas

baino gehiago. Pandemiari aurre egiteko, neurri zorrotzak hartu behar izan dira, hala nola pertsonen arteko harremanak mugatzea, gaixotasunaren hedapena errotik mozteko. Egoera horrek erabateko astindua eragin dio gizartearen antolaketari, guztion bizimoduari, edo egun bizimodua antolatuta dugun moduari, baita Donostian ere: eredu ekonomikoa zalantzan geratu da, milaka lanpostu suntsitu dira, zaurgarritasun egoerak biziagotu eta ugaritu dira, zaintzaren egungo kudeaketa eutsiezina bilakatu da, hezkuntza eskuratzeko eskubidea ezin izan zaie bermatu haur eta gazte guztiei, oinarrizko eskubideak urratu dira (poliziaren autoritarismoa eta gehiegikeriak), bistan geratu da egungo mugikortasuna ez dela eraginkorra eta kutsagarria dela...

contagiadas y más de 2.150 personas fallecidas. Para hacer frente a la pandemia, ha sido necesario adoptar medidas drásticas, como la limitación de las relaciones interpersonales, para erradicar la extensión de la enfermedad. Esta situación ha sacudido toda la organización de la sociedad, la forma de vida de todos y todas o la manera en la que actualmente tenemos organizada nuestra forma de vivir, también en San Sebastián: el modelo económico ha quedado en una situación incierta, se han destruido miles de puestos de trabajo, se han intensificado y proliferado las situaciones de vulnerabilidad, la gestión actual de cuidados se ha convertido en algo insostenible, no se ha podido garantizar el derecho a la educación a todos los niños, niñas y jóvenes, se han vulnerado derechos básicos (autoritarismo y abusos de la policía), ha quedado en evidencia que la movilidad actual no es efectiva y que es contaminante…

Egoera larri eta berezi honen eraginez, osasunean bezela etxeko ekonomian ere kalteak pairatu dituzte herritarrek. Gainera, argi dago egoera hau luzatu egingo dela, noiz arte ezin jakin daitekeen arren. Horregatik, Covid-19ak donostiarrongan eragin dituen eta eragingo dituen kalteak kontuan izanik, EH Bilduri beharrezkoa iruditzen zaio Udalak herritarrei arnas ematea eta babesa eskaintzea, horretarako eskura dituen tresnak baliatuta: laguntza zuzenak, hobariak, prezio murriztuak, salbuesteak, atzeratzeak... Gogoratu behar da maiatzaren 12ko 3/2020 Foru Dekretu Arauak espresuki aipatzen duela toki erakundeek indartu ditzaketela Covid-19ak kaltetutako kolektiboei begirako hobariak, jasandako kalteak arintzen laguntzeko.

Como consecuencia de esta grave y singular situación, la ciudadanía ha sufrido perjuicios así en el ámbito sanitario como en el económico. Además, está claro que esta situación se va a prolongar, aunque no se puede saber hasta cuándo. Por ello, teniendo en cuenta los daños que el COVID-19 ha ocasionado y va a ocasionar a los y las donostiarras, EH Bildu considera necesario que el Ayuntamiento ofrezca a la ciudadanía un respiro y una protección a través de las herramientas que tiene a su disposición: ayudas directas, bonificaciones, precios reducidos, exenciones, aplazamientos... Hay que recordar que el Decreto Foral-Norma 3/2020, de 12 de mayo, señala expresamente que las entidades locales pueden reforzar las bonificaciones a los colectivos afectados por el COVID-19 para contribuir a paliar los daños sufridos.

Era berean, Udalak ezinbestekoa du zerga neurri gehigarriak eta salbuespenezkoak aplikatzea, premiazko politika publikoetarako

Asimismo, el Ayuntamiento debe aplicar medidas fiscales adicionales y excepcionales para garantizar los recursos destinados a las políticas

baliabideak bermatzeko. Horretarako, COVID Tasa delakoa ezartzea proposatzen du EH Bilduk, testuinguru ekonomiko zail honetan gaitasun ekonomiko handiena erakutsi duten enpresei errekargu bat ezarriz.

Aipatutakoengatik, EH Bilduren udal taldeak honako PROPOSIZIOA aurkezten du batzordean azter dadin:

1.- Aldatzea Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteari dagokion 2020ko prezio publikoen eranskineko APLIKATZEKO ARAU OROKORRA, honako hau GEHITUTA:

> Covid-19ak eraginda, 2020. urteko egoera ekonomikoa hein berean kaltetu zaien eta 2019ko errenta erabilgarria 30.097 € edo txikiagoa izan zuten bizikidetza unitateek % 25eko prezio murriztua izango dute, eranskinean zehatzen diren zerbitzu hauetan: 3. gazteria bulegoaren zerbitzuak; 4. ingurumeneko zerbitzuak; 5. euskara zerbitzuaren zerbitzuak; 6. etxez etxeko laguntza zerbitzua; 8. gazteentzako udal aterpetxeetako zerbitzua; 11. errausketa zerbitzua.

2.- Aldatzea udal zerbitzu eta jarduerei dagozkien 2020ko prezio publikoen eranskineko 7. atala, honako hau GEHITUTA:

> Covid-19 tasa: “SS Arena” esparruaren alokairua % 5 garestiagoa izango dute 800 m2 edo gorako azalera (saltegi bakarrean edo hainbat saltegiren azalera batuta) duten saltegiek, 2020. urteko bigarren hiruhilekoan %10eko irabaziak edo handiagoak izan badituzte.

públicas de emergencia. Para ello, EH Bildu propone la implantación de la denominada Tasa COVID, con un recargo a las empresas que han demostrado mayor capacidad económica en un contexto económico difícil.

Por lo expuesto, el grupo municipal de EH Bildu presenta la siguiente PROPOSICIÓN, para su tratamiento en comisión:

1.- Modificar la REGLA GENERAL DE APLICACIÓN del Anexo de los Precios Públicos para el año 2020, relativo a la prestación de servicios o realización de actividades municipales, AÑADIENDO lo siguiente:

> Las unidades convivenciales afectadas por el COVID-19 que hayan visto perjudicada su situación económica en el año 2020 en la misma medida y cuya renta disponible en el año 2019 fuera igual o inferior a 30.097 € gozarán un precio reducido del 25% en los siguientes servicios que se detallan en el anexo: 3. servicios de la Oficina de la Juventud; 4. servicios de medio ambiente; 5. servicios del Servicio de Euskera; 6. Servicio de ayuda domiciliaria; 8. servicio de albergues municipales para jóvenes; 11. Servicio de incineración.

2.- Modificar el apartado 7 del anexo Anexo de los Precios Públicos para el año 2020, relativo a la prestación de servicios o realización de actividades municipales, AÑADIENDO el siguiente texto:

> Tasa Covid-19: “Tendrán un recargo del 5 % en el alquiler del recinto SS Arena los establecimientos cuya superficie sea igual o superior a 800 m2 (en un único establecimiento o sumando la superficie de varios comercios), con beneficios iguales o superiores al 10 % en el segundo trimestre del año 2020.

Donostia, 2020ko irailaren 4an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea"

San Sebastián, 4 de septiembre de 2020

Reyes Carrere Zabala
Portavoz del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

KONTUEN BATZORDE BEREZIA

42. 2019ko Kontu Orokorraren onarpena.

“UDALBATZARI

Kontuen Batzorde Bereziak 2020ko uztailaren13ko bilkuran aldeko iritzia eman zizkion 2019ekitaldiko kontuei, honako hauek hartzen baitituzte barne:

*Donostiako Udala.

*Erakunde autonomoak administratiboak:

COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS

42. Aprobación de la Cuenta General 2019.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

La Comisión Especial de Cuentas, en reunión celebrada el 13 de julio de 2020, informó favorablemente las Cuentas correspondientes al ejercicio 2019 e integradas por:

*Ayuntamiento de San Sebastián.

*Organismos Autónomos de carácter

administrativo.

-Kirol Patronatua
-Musika eta Dantza Eskola
-DonostiaTik

-Patronato Municipal de Deportes
-Escuela de Música y Danza
-DonostiaTik

*Partizipazio guztiak udalarenak diren akziokako baltzuak:

*Sociedades Anónimas de participación íntegra:

-Anoeta Kiroldegia AB
-Donostiako Hileta Zerbitzuak AB
-Donostiako Sustapena AB
-Eguskitza AB
-Donostiako Tranbia Konpainia, AB
-La Perla del Oceano Bainuetxea baltzu mugatua
-Donostia Turismoa, AB

-Anoeta Kiroldegia, S.A.
-Servicios Funerarios de Donostia-San Sebastián, S.A
-Fomento de San Sebastián, S. A.
-Eguzkitza, S.A.
-Compañía del Tranvía de San Sebastián, S. A.
-Sociedad del Balneario La Perla del Océano, S.L.
-Donostia Turismo, S.A.

*Enpresa Erakunde Publikoak:

-Donostiako Etxegintza
-Donostia Kultura eta menpeko sozietateak:
. San Telmo Museoa, A. B.
. Victoria Eugenia Antzokia, A.B.

*Entidades Públicas Empresariales

-Donostiako Etxegintza
-Donostia Kultura, integrado por:
. Museo San Telmo, S. A.
. Victoria Eugenia, S. A.

Jende aurrean ikusgai jarrita egon dira kontuok, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialak 2020ko uztailaren20ko 136. alean argitaraturiko iragarkiaren bidez, arauzko epean inongo oharrik edo erreparorik aurkeztu ez dela.

Las mismas han sido objeto de exposición pública, mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 136 de 20 de julio de 2020, sin que durante el plazo reglamentario se hayan presentado observaciones ni reparos.

Espedientearen barne dago aurrekontuaren egonkortasun, finantza iraunkortasun, hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea eta 2019ekitaldirako gastu araua helburuak betetzeari buruzko txostena.

El Expediente contiene Informe en relación al cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera, periodo medio de pago a proveedores y Regla de Gasto, fijados para el Ejercicio 2019.

Aurrekoa oinarri, egoki iritzi diogu Udal honi ondoko akordioak hartzea proposatzeari.

En base a lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

LEHENGOA:2019ko ekitaldiko kontu orokorra onartzea.

PRIMERO.- Aprobar la Cuenta General correspondiente al ejercicio 2019.

BIGARRENA: Udalbatzak ezaguntzat jotzen du, tokiko entitateentzat finkaturiko Aurrekontuaren Egonkortasuna, finantza egonkortasuna, hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea eta 2019ko ekitaldiko gastu araua, Kontuhartzailetza Orokorrak Donostiako Udalaren, bere erakundeen eta menpeko entitateek 2019ko ekitaldian izan duten jardueren ixteari buruz eginiko txostena. Bertan azaltzen denez, Donostiako Udaleko Sektore Publikoak 2019urterako aurrekontuaren egonkortasuna bermatzeko helburuz finkaturiko izapideak bete ditu,

SEGUNDO.- El Ayuntamiento Pleno se da por enterado del Informe de la Intervención General en relación al Cumplimiento de los Objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera, periodo medio de pago a proveedores y regla de gasto al cierre del Ejercicio 2019 del Ayuntamiento y sus organismos y entidades dependientes. Del citado Informe se deduce que el Sector Público del Ayuntamiento de Donostia – San Sebastián ha cumplido los objetivos establecidos para el Ejercicio 2019.

HIRUGARRENA: Kontuen Euskal Epaitegiari bidaltzea 2019ko ekitaldiko Kontu Nagusia kanpoko fiskalizazioa egin diezaion, erakundeak berak erabakiko dituen helmen eta baldintzekin.

TERCERO.-Poner a disposición del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas la Cuenta General del Ejercicio de 2019 para su fiscalización externa, con el alcance y condiciones que el propio Tribunal determine.

Donostia, 2020ko abuztuaren 18a.

San Sebastián, 18 de agosto de 2020.

O.E/ VºBº/

KONTU HARTZAILE NAGUSIA/
EL INTERVENTOR GENERAL"

FINANTZA ETA OGASUNEKO ORDEZKARIA
EL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS"

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

MOZIO ARRUNTAK

43. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, alarma egoera dela eta pertsona nagusien erresidentzia zentroen egungo egoera dela eta.

“EH Bildu udal taldearen bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO ARRUNT hau aurkeztu du, osasun alarma dela eta Donostian diren adineko pertsonentzako egoitzek gaur egun duten egoeraz.

JUSTIFIKAZIOA

Abuztuaren 19an agindu bat argitaratu zuen Osasun sailburuak, COVID-19ak eragindako osasun-krisialdiari aurre egiteko beharrezko prebentzio-neurriei buruzkoa, Normaltasun Berrirako Trantsiziorako Planaren 3. fasea gainditu eta gero. Agindu horretan, egoitzetako zentro soziosanitarioei (adinekoen egoitzak eta ezgaitasuna duten pertsonen egoitzak) buruzko neurri hauek jasotzen dira:

4.3.5.– Egoitza-izaerako zentro soziosanitarioetako (adinekoen eta desgaitasuna duten pertsonen egoitzetako) ospitaleratze berri guztiei PCR probak egingo zaizkie, gehienez ere 72 ordu lehenago. Era berean, baimenetatik eta oporretatik itzultzen diren langileei eta sartzen diren langile berriei ere proba hori egingo zaie. Halaber, aldizka

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

43. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la situación actual de los centros residenciales de personas mayores de Donostia debido a la alarma sanitaria.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, relativa a la situación actual de los centros residenciales de personas mayores de Donostia debido a la alarma sanitaria.

JUSTIFICACIÓN

El 19 de agosto la consejera de Salud publicó una orden sobre medidas de prevención necesarias para hacer frente a la crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, una vez superada la fase 3 del Plan para la transición hacia una nueva normalidad. Dicha orden recoge las siguientes medidas en relación a los centros sociosanitarios de carácter residencial (residencias de mayores y de personas con discapacidad):

4.3.5.– Se realizarán pruebas PCR a todos los nuevos ingresos en los centros sociosanitarios de carácter residencial (residencias de mayores y de personas con discapacidad) con 72 horas de antelación como máximo. También se realizará a los empleados/as que regresen de permisos y vacaciones, y a los nuevos trabajadores/as que se incorporen. Asimismo, se

PCR probak egingo zaizkie egoiliarrekin harreman zuzena duten zentro soziosanitarioetako langileei.

realizarán periódicamente pruebas PCR a los trabajadores de centros socio-sanitarios que estén en contacto directo con residentes.

4.3.6.– Prebentzio-neurriak zorrotz bete daitezen, egoiliar bakoitzeko bisitari bakar bat izan daiteke gehienez ere, eta bisita horrek egunean gehienez ordubete iraungo du. Egoiliarrei egiten zaizkien bisitak egunean zehar mailakatuta izango direla bermatuko da. Neurri horiek salbuetsi egin daitezke bizitzaren amaierako prozesuan dauden pertsonen kasuan.

4.3.6.– Se limitarán las visitas a una persona por residente, extremando las medidas de prevención, y con una duración máxima de una hora al día. Se garantizará el escalona-miento de las visitas a los residentes a lo largo del día. Estas medidas se podrán exceptuar en el caso de personas que se encuentren en proceso del final de la vida.

4.3.7.– Zentro soziosanitarioetako egoiliarren irteerak ahalik eta gehien mugatuko dira.

4.3.7.– Se limitará al máximo las salidas de los residentes en centros sociosanitarios.

Handik egun batzuetara, abuztuaren 27an, “Adineko pertsonentzako egoitzen funtzionamenduari buruzko jarraibidea” argitaratu zuen Gipuzkoako Foru Aldundiak, Donostian diren egoitzentzat, eta han jartzen duena da:

Unos días más tarde, concretamente el 27 de agosto, la Diputación Foral de Gipuzkoa publicó una “Instrucción en relación al funcionamiento de los centros residenciales de personas mayores” dirigida a los centros sitos en Donostia, en la que se dice lo siguiente:

a) Abuztuaren 28tik irailaren 7ra Aldakoenea eta Nuestra Señora de la Paz zentroetan bizi diren adinekoek ez dute egoitzaren esparrutik kanpora ateratzerik izango.

a) Del 28 de agosto al 7 de septiembre se suspenden las salidas al exterior del recinto residencial para las personas mayores residentes en los centros de Aldakoenea y Nuestra Señora de la Paz.

b) Abuztuaren 28tik irailaren 7ra, Donostian diren adineko pertsonentzako egoitzetako erabiltzaileak esparrutik kanpora ateratzeko modua izango dute baldintza hauek betetzen badituzte: paseoak terapeutikoak izatea, 45 minutu baino motxagoak eta gehienez ere 2 pertsonak lagunduta.

b) Del 28 de agosto al 7 de septiembre las personas usuarias de centros residenciales de personas mayores ubicados en Donostia podrán salir al exterior del recinto siempre y cuando se cumplan los siguientes requisitos: los paseos tendrán carácter terapéutico, con una duración máxima de 45 minutos y un máximo de 2 personas acompañantes.

Araudi horiek gorabehera, ELA eta ESK sindikatuek salatu duten bezala, ez dira PCR probak egiten ari oporretatik itzuli eta berriz ere lanean hasten diren langileei, eta zentro bakoitza bere irizpideak hartzen ari da

Pese a estas normativas, tal y como han denunciado los sindicatos ELA y ESK, no se están realizando las pruebas PCR a empleados/as que se están incorporándose a sus puestos de trabajo tras las vacaciones y

egoiliarren irteerak egin daitezkeen edo ez erabakitzeko.

Ez dago argi, orobat, zergatik murrizten diren irteerak hiriko zentro batzuetan eta beste batzuetan ez, eta zer irizpide epidemiologikoren arabera egiten den hori (auzoaren edo inguruaren egoera, langileen positibo kopurua, egoiliarren positibo kopurua…). Izan ere, Donostiako egoitzetako kutsadurei buruzko azkeneko datuak ez datoz bat egoiliarren irteerak debekatzea erabaki den egoitzetakoekin. Irizpide eta koordinazio falta horrek ezinegona eta ulertezintasuna eragiten die bai hirian diren egoitzetako erabiltzaileei eta senideei bai eta langileei berei ere.

Horiek horrela, hauxe da EH Bilduren udal taldeak dakarren

MOZIOA ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio, abuztuaren 27an argitaratutako jarraibidea dela eta, protokolo bat egiteko lehenbailehen Donostiako egoitza-zentro soziosanitarioetarako, eta protokolo horretan zehazteko PCR probak nola eta noiz egingo diren (abuztuaren 19ko aginduaren irizpide nagusiari jarraiki), zer pausu eman behar den langile edo egoiliarren batek positibo emanez gero, zer irizpide epidemiologikoren arabera murriztuko diren irteerak, nola kudeatu behar dire “irteera terapeutikoak” esaten dietenak, zer den zuzeneko harremana positibo emanez gero, edota nola kudeatu egoiliarrak beste zerbitzu sanitario batzuetara bidaltzea eta, orobat, bakartze neurriak.

2. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio kontingentzia-planak

cada centro está adoptando criterios distintos para definir si las salidas de los/as residentes pueden realizarse o no.

Tampoco está claro por qué se restringen las salidas en algunos centros de la ciudad y en otros no, y bajo qué criterios epidemiólogicos se hace (situación del barrio o zona, número de casos positivos en trabajadores/as, número de positivos entre residentes…). De hecho, los últimos datos de contagios en centros de Donostia no coinciden con los centros en los que se ha decidido prohibir las salidas de residentes. Esta falta de criterios y coordinación está generando malestar e incomprensión tanto entre los/as usuarios/as y familiares de los centros residenciales de la ciudad, como en los/as propios/as trabajadores/as.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián, en relación a la instrucción publicada el 27 de agosto por la Diputación Foral de Gipuzkoa, insta a dicha institución a elaborar de manera urgente un protocolo para los centros sociosanitarios de carácter residencial de Donostia que defina cómo y cuándo realizar las pruebas PCR (siguiendo el criterio general de la orden del 19 de agosto), qué pasos seguir cuando se den positivos entre trabajadores/as y residentes, bajo qué criterios epidemiológicos se restringirán las salidas, cómo gestionar las llamadas “salidas terapéuticas”, la definición de los contactos directos de los casos positivos, la gestión de las derivaciones a otros servicios sanitarios y la gestión de las medidas de aislamiento.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a

egiteko Donostian diren egoitza guztietarako, 2020ko ekainaren 9ko 21/2020 Errege Lege Dekretuaren 10. artikuluaren arabera derrigorra baita plan horiek izatea.

garantizar la elaboración de planes de contingencia en todos los centros sociales residenciales de Donostia, teniendo en cuenta que estos planes son obligatorios, de acuerdo con el artículo 10 del Real Decreto-ley 21/2020, de 9 de junio.

Donostia, 2020ko irailaren 4a

Donostian, 4 de septiembre de 2020

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldearen bozeramailea."

Reyes Carrere Zabala
Portavoz del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

44. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Herrera eta Oletako trenbidepeko pasabideak direla eta.

44. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los pasos bajo el tren de Herrera y Oleta.

"EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Herrerako eta Oletako trenbidepeko pasabideak direla eta.

"Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION ORDINARIA en relación con los pasos subterráneos existentes en Herrera y

Oleta bajo las vías del tren.

JUSTIFIKAZIOA

Herrera auzoan trenbide azpian dagoen tunela pasabide garrantzitsua da herritarrentzat. Oso erabilia da auzune horretan garraio azpiegitura garrantzitsuak daudelako (satorra, Adifen trena, hainbat autobus linea...), eta lotura eginkizun funtsezkoa duelako Bidebieta, Trintxerpe edota Altzako goiko auzoekin ere lotura egiteko. Horregatik, hain zuzen ere, pasabide jendetsua da.

Hain jendetsua ez izan arren, Oletako trenbidepeko pasabidea ere auzo horretako biztanleentzako pasabide naturala eta eskuragarria da, bai bidegorrira edota Donostiako eta Oarsoaldeko autobus geltokietara iristeko, eta lotura egiteko Trintxerperekin eta Antxorekin.

Aipatu azpiegiturek, ordea, ez dituzte betetzen irisgarritasun baldintzak, ezta segurtasun eta higiene baldintza oinarrizkoenak ere. Horregatik, herreratarren, oletarren eta, oro har, altzatarren aspaldiko eskaria da bi pasabide horiek moldatu eta birgaitzea.

Hain zuzen ere, Altzan dauden puntu kritikoak ezabatzeko egitasmo bat abiatu du Donostiako Udalaren Berdintasun Sailak, eta bi pasabide horiek puntu kritikoetan kritikoenak izanik, erabateko lehentasuna eman zaio horiei irtenbide bat proposatzeari.

Edonola, Espainiar Estatuaren mendeko ADIF erakundearena da bi pasabide horiek birgaitzeko ardura.

JUSTIFICACIÓN

El túnel situado bajo el ferrocarril en el barrio de Herrera es una importante vía de paso para la población. Es muy utilizada por la existencia de importantes infraestructuras de transporte en este barrio (topo, tren de Adif, varias líneas de autobús...) y por su función de conexión fundamental con los barrios altos de Bidebieta, Trintxerpe o Alza, por lo que se trata de una vía muy frecuentada.

A pesar de no ser tan concurrido, el paso existente bajo el ferrocarril en Oleta es también un paso natural para los habitantes de este barrio, tanto para acceder al bidegorri como a las estaciones de autobuses de Donostia y Oarsoaldea, así como para enlazar con los barrios de Trintxerpe y Antxo.

Sin embargo, las citadas infraestructuras no cumplen las condiciones de accesibilidad, ni las más básicas de seguridad e higiene. Por ello, la remodelación y rehabilitación de estos dos pasos es una vieja demanda de la población de Herrera, Oleta y Altza en general.

Precisamente, el Área de Igualdad del Ayuntamiento de Donostia ha puesto en marcha un proyecto de eliminación de los puntos críticos existentes en Altza. Así, considerando estos dos pasos como los más críticos entre los puntos críticos existentes, se ha concedido una prioridad absoluta a plantear una propuesta de solución para los citados pasos.

En cualquier caso, la responsabilidad de su rehabilitación corresponde a ADIF, entidad dependiente del Estado español.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Espainiako Gobernuari eta ADIF erakundeari Herrerako eta Oletako trenbidepeko pasabideetan beharrezko hobekuntzak egiteko, pasabide horiek guztiz irisgarri, garbi eta seguru bihur daitezen.

Donostian, 2020ko irailaren 4an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea”

Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno de España y a ADIF a que realicen las mejoras necesarias en los pasadizos existentes bajo el ferrocarril de Herrera y Oleta, con el fin de hacerlos totalmente accesibles, limpios y seguros.

Donostian, 2020ko irailaren 4an

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldearen bozeramalea”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

45. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako nagusien erresidentzien egoerari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten du, DONOSTIAKO ADINEKOEN EGOITZAREN EGOERARI BURUZ, OSOKO

45. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la situación de las residencias de mayores en Donostia.

“Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LA SITUACIÓN DE LAS

BILKURAN EZTABAIDATZEKO.

PRESA JUSTIFIKATZEA

Irailaren 7an, astelehenean, iraileko osoko bilkurarako mozio arruntak erregistratzeko epea amaitua zela, Arabako, Gipuzkoako eta Bizkaiko adinekoen egoitzetan bizi direnen familiartekoek, adinekoen egoitzen egoeraz kezkatuta, lehendakariari eta hiru foru aldundietako diputatu nagusiei zuzendutako gutun bana erregistratu zuten. Gainera, aste honetan, Zorroaga Fundazioaren txosten bat jaso dugu, fundazioko langileen artean COVID-19ko hiru positibo daudela baieztatzen duena. Horri Donostiako bi egoitzatan dauden positiboak gehitu behar zaizkio. Hori dela eta, uste dugu aski justifikatua dagoela mozioa presakotzat jotzea.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko irailaren 7an, Arabako, Gipuzkoako eta Bizkaiko adinekoen egoitzetan bizi direnen senideek lehendakariari eta EAEko hiru foru aldundietako diputatu nagusiei zuzendutako gutun bana erregistratu zuten.

Gutun horietan, hauxe diote: Eskatzen dizugu (lehendakariari), Osasun Larrialdietako zuzendari zaren aldetik (agintari bakarra), diputatu nagusi zaren aldetik, lurralde honetako egoitzetan duzun erantzukizuna baliatuz (Gipuzkoako diputatu nagusiari), azalpen publiko bat emateko zerbitzu horietan gertatzen ari denaz, ulertezina baita egoitzek, pandemia hasi zenetik sei hilabete baino gehiago igaro ondoren, kutsadura gune izaten jarraitzea. Argi dago prebentzio, detekzio goiztiar eta ikuskapen protokoloak ez direla egiten edo ez dutela funtzionatzen; pertsonen arteko babes neurriak ez direla

RESIDENCIAS DE MAYORES EN DONOSTIA.

JUSTIFICACIÓN DE LA URGENCIA

El lunes 7 de septiembre, una vez finalizado el plazo de registro de las mociones ordinarias para el pleno de septiembre, los familiares de residentes en residencias de mayores de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia registraron cartas dirigidas al Lehendakari y a los 3 Diputados Generales de las 3 Diputaciones Forales alarmados por la situación de las residencias de mayores. Además a lo largo de esta semana hemos recibido el informe de la Fundación Zorroaga confirmando 3 positivos por COVID entre trabajadores de la fundación. A esta noticia se le unen los positivos en 2 residencias de Donostia. Todo ello entendemos perfectamente justificada la urgencia de la moción.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 7 de Septiembre de 2020, familiares de residentes en residencias de mayores de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia han registrado sendas cartas dirigidas al Lehendakari y a los 3 Diputados Generales de las 3 Diputaciones Forales de la EAE.

En ellas indican: “Le pedimos (al Lehendakari) en su calidad de Director de la Emergencia Sanitaria (mando único) en su calidad de Diputado General y dada su responsabilidad en cuanto a las residencias de este territorio (al Diputado General de Gipuzkoa) una explicación pública de lo que está sucediendo en dichos servicios ya que nos resulta incomprensible que los centros residenciales tras más de seis meses de pandemia sigan siendo puntos de contagio. Es evidente que los protocolos de prevención, detección temprana, e inspección, o no se realizan o no funcionan; que las medidas de protección interpersonal no son suficientes; que

nahikoak; instalazioak, egoitza askotan, ez direla erabiltzen kutsadura modu eraginkorrean zaintzeko; zentroak ez direla baliabide materialez eta langileez hornitu erabiltzaileen osasuna bermatzeko... Uste dugu beharrezkoa dela zurekin jarduteko planak kontrastatzea, ziur baikaude aurreikusita dauzkazuela jadanik, egoitzak seguruak izan daitezen".

Gutun horiek erregistratu zituzten Gipuzkoako Foru Aldundiak 2020ko ekainaren 4an jakinarazi ondoren Eibarko Aita Menni ospitalea (ospitale pribatua eta erlijiosoa) izango zela Gipuzkoako adineko pertsonen egoitzetatik eratorritako COVID-19 kasuak artatzeko erreferentzia zentroa. Ordura arte, halako kasuak Gurutze Gorriaren Donostiako zentro soziosanitarioan artatzen zituzten.

Horri dagokionez, Donostian egoera larrian gaude COVIDari eta egoitzei dagokienez, kutsadurak eta heriotzak izan baitira gure udalerriko egoitzetan:

• Anaia Garate-San Ignazio egoitzan, pertsona batzuk kutsatuta daude, eta hiru egoiliar hil dira "bigarren bolada" hasi zenetik.

• Alai-Etxe egoitzan, dagoeneko COVIDeko sei positibo berretsi dituzte.
• Zorroaga Fundazioaren zentroan, hasieran egoiliarren eta langileen arteko kutsadura saihesteko gai izan bazen ere, hiru positibo hauteman dituzte langileen artean koronabirusaren bigarren fase honetan.

Beraz, egoiliarren senideek nabarmentzen duten bezala, kudeaketa eskasa izaten ari da eta administrazio eskudunek ez dute aurreikuspenik egiten. Horrek guztiak eragin bereziki kaltegarria du Donostiako egoitzetan.

las instalaciones, en muchas residencias, no están siendo utilizadas para preservar de manera eficaz el contagio; que no se ha dotado a los centros de los recursos materiales y de personal necesarios para garantizar la salud de las personas usuarias...Creemos necesario contrastar con usted los planes de actuación que sin duda deben tener previstos para que los centros residenciales sean centros seguros".

Estas cartas han sido registradas después de que la Diputación de Gipuzkoa anunciara el 4 de Junio de 2020 que el hospital Aita Menni de Eibar (hospital privado privado y de carácter religioso), sería el el centro referencial para la atención de casos COVID-19 derivados de las residencias de personas mayores de Gipuzkoa. Hasta entonces, estos casos se habían atendido en el centro sociosanitario de la Cruz Roja en Donostia.

En relación a ello, nos encontramos en Donostia en una situación grave en relación al COVID y las residencias , pues ha habido contagios y fallecimientos en residencias situadas en nuestro municipio:

• En la residencia Hermano Garate-San Ignacio hay varias personas contagiadas y han fallecido 3 residentes desde el comienzo de "la segunda oleada".
• En la residencia Alai-Etxe ya se han confirmado 6 positivos por COVID.
• En el centro de la Fundación Zorroaga, que inicialmente fue capaz de evitar los contagios entre sus residentes y trabajadores, se han detectado 3 positivos entre los trabajadores en esta segunda fase del coronavirus

Nos encontramos, por tanto, tal y como resaltan los familiares de residentes, con una gestión deficiente y con una falta de previsión de las administraciones competentes. Todo ello está teniendo un impacto especialmente negativo en

las residencias de Donostia-San Sebastián.

Horregatik guztiagatik, hau da gure

Por todo ello, realizamos la siguiente:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, beren eskumenak baliatuz, berrikusi, eguneratu eta aplika ditzatela jarduteko planak eta prebentzio, detekzio goiztiar eta ikuskapen protokoloak, pertsonen arteko babes neurriak eta instalazioak garbitu eta babesteko neurriak, kutsadura modu eraginkorrean kontrolatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari horni ditzatela egoitzak baliabide materialez eta pertsonalez, erabiltzaileen osasuna bermatzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari hobetu dezatela adinekoen egoitzetako erabiltzaileekin eta haien senideekin duten solaskidetza.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari egin ditzala lan ikuskapenak, egoiliarrei arreta ematen dieten egoitzen eta osasun zentroen lan baldintzak egiaztatzeko.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari publiko egin ditzala alarma egoeraren aldiko eta osteko hitzarmenak eta lizitazio prozedurak, ospitale pribatuetan osasun publikoko zerbitzuak azpikontratatzean arauak betez jardun dela egiaztatzeko.

MOCIÓN ORDINARIA

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que, en relación a sus respectivas competencias , revisen, actualicen y apliquen los planes de actuación y los protocolos de prevención, detección temprana, e inspección, medidas de protección interpersonal y de limpieza y protección de las instalaciones para preservar de manera eficaz el contagio.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que doten a los centros de los recursos materiales y de personal necesarios para garantizar la salud de las personas usuarias.

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que mejoren la interlocución con los usuarios de las residencias de mayores y con sus familiares.

4. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que realice inspecciones de trabajo para comprobar las condiciones laborales de las residencias y los centros de salud que atienden a los residentes.

5. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que haga públicos los convenios y procedimientos de licitación del periodo del estado de alarma y posteriores al estado de alarma a fin de comprobar la regularidad en la subcontratación de servicios de salud pública en hospitales

privados.

6. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari egin dezala adinekoak zaintzeko sistema publiko bateranzko bidea.

6. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta la Diputación Foral de Gipuzkoa a que transite hacia un sistema público de cuidado de personas mayores.

Donostia, 2020ko irailaren 9a

Donostia, a 9 de septiembre de 2020

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia"

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Portavoz de Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Olaia Duarte López y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

45. MOZIO ARRUNTAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN ORDINARIA N.º 45:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

45. MOZIO ARRUNTAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN ORDINARIA N.º 45:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

45. MOZIO ARRUNTAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN ORDINARIA N.º 45:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

45. MOZIO ARRUNTAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN ORDINARIA N.º 45:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

45. MOZIO ARRUNTAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN ORDINARIA N.º 45:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

45. MOZIO ARRUNTAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA MOCIÓN ORDINARIA N.º 45:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ATSEDENALDIA

14:00ETAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:20AN.

RECESO

SIENDO LAS 14:00 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN, CUANDO SON LAS 15:20 H.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Anoetako etxabeak direla eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los bajos de Anoeta.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo

Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN Anoetako beheko lokaletan diren hezetasun arazoez egindako interpelazioaren ondorioz.

municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS relativa a los problemas de humedades en los bajos de Anoeta.

JUSTIFIKAZIOA

Gipuzkoako Foru Aldundiak, 02-166/2018 Foru Dekretuaren bidez, lankidetza-hitzarmen bat onartu zuen, Udalarekin eta Anoeta Kiroldegiarekin egindakoa, 4 milioi eurorekin finantzatzeko Anoetako estadioa eta miniestadioa birmoldatzeko eta belar-hockeyko zelai bat egiteko obrak.

Foru teknikariek hitzarmen horretan hartutako erabakiak betetzen direla gainbegiratu zuten, Anoeta Kiroldegiak emandako dokumentazioan oinarrituta. Hori dela eta, Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuko foru diputatuak, aztertutako alderdi horiek berriz begiratzeko eskatu zio Donostiako alkateari 2019ko ekainean, konponbide bat bilatzeko eta, hartara, hitzartu zituzten baldintzak betetzeko. Era berean, sortutako egoera zela eta foru erakundeak zuen kezka ere azaldu zion.

Txosten horrek orduan nabarmentzen zuen arazoetako bat biltegietara ura sartzea zen. Hauxe zioen txostenak: “Zuritu egin behar da zergatik kendu den biltegi aldeko sabai faltsua eta isolamendua, bai eta zer-nola konpondu asmo den ura pasatzearena (biltegietan ura dela erakusten duten argazkiak ditut)”.

Halaber, jartzen zuen harmailak egiteak erasan egin ziela eta, ondorioz, luzatu egin

JUSTIFICACIÓN

La Diputación Foral de Gipuzkoa mediante decreto foral 02-166/2018 aprobó un convenio de colaboración con el ayuntamiento y Anoeta Kiroldegia para financiar con 4 millones de euros las obras de remodelación del Estadio de Anoeta, Miniestadio y la construcción de un campo de hockey hierba.

La supervisión por parte de técnicos forales del cumplimiento de los acuerdos tomados en el citado convenio, a partir de la documentación facilitada por Anoeta Kiroldegia, llevó al diputado foral de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes en junio de 2019 a dirigirse al Alcalde de la ciudad para solicitar la revisión de los aspectos analizados al objeto de encontrar una solución y con ello dar cumplimiento a los requisitos pactados previamente. Asimismo, traslada la preocupación del ente foral ante la situación generada.

Entre los aspectos que el citado informe destaca, se advierte de los problemas que hay ya en ese momento de filtraciones de agua en la zona de los almacenes. En el informe se cita textualmente “Se deberá justificar porqué se elimina el falso techo y el aislamiento en la zona de almacenes, así como, cómo se prevé resolver las posibles filtraciones de agua (tengo fotos con agua en los almacenes)”.

Asimismo, informa que con las afecciones en la construcción de los graderíos se ha tenido que

zirela federazioen sabai aizunetako lanak, osorik aldatu behar izan zituztela eta. Eta sabaiek isolamendua izan behar zutela exijitzen zuen Foru Aldundiak.

ampliar los trabajos en los falsos techos de las federaciones, teniendo que ser sustituido en su totalidad. Se exige por parte de la Diputación foral que “el mismo deberá disponer de aislamiento”.

Aldundiko teknikariek orain dela urtebete baino gehiago egindako oharrak goiti-beheiti, arazo asko aurkitu ditu federazio batek baino gehiagok aurtengo abuztuan Anoetako azpiko lokaletara itzuli denean (siratsa eginda zoruan, itoginak goitik behera eta hezetasunak paretetan). Batez ere itoginak direla salatu dute, Ligan estadioa garbitzekoan sortutakoak, eta horrela ezin dutela normal aritu haiek han.

A pesar de las advertencias realizadas por los técnicos forales hace más de un año, durante el mes de agosto de este año, distintas federaciones deportivas han venido detectando numerosos problemas tras su regreso a los bajos de Anoeta; problemas tales como inundaciones, goteras o humedades. Fundamentalmente, denuncian goteras debido a la limpieza del estadio durante la Liga, lo cual hace imposible el normal funcionamiento de sus federaciones.

Jakinarazi dutenez, zelaiko harmailak garbitzen dituzten, errekan bezala etortzen zaie ura, hezetasun handia sortzen die instalazioetan eta arriskuan jartzen du pertsonen osasuna; eta, hori dela eta, federazio batzuek atera egin behar izan dute handik, Afedegik, Gipuzkoako kirol federazioen elkarteak, zabaldu duenez. Haien ordezkari batzuk bilera izan dute Foru Aldundiarekin. Nolanahi ere, Udalari, Anoeta Kiroldegiari eta Real Sociedadi dei egiten diete egunero Kirol Etxean lan egiten duten langileen osasuna zaintzeko, bai eta lehenbailehen esku hartzeko ere, kirol federazioek behar bezala jardun ahal izatea bermatzeko.

Según informan, la limpieza de la grada del campo genera riadas, y grandes humedades en las instalaciones, lo que pone en riesgo la salud de las personas y han obligado a desalojar ya a algunas de las federaciones, según ha difundido Afedegi, la asociación de federaciones deportivas de Gipuzkoa. Varios representantes se han reunido con la Diputación Foral. En todo caso, emplazan al ayuntamiento, así como a Anoeta Kiroldegia y a la Real Sociedad, a preservar la salud de los empleados que acuden a diario a su trabajo en la Kirol Etxea, así como a una urgente intervención que garantice el buen funcionamiento de las federaciones deportivas.

Hil honetako batzordean, Kiroletako zinegotzi ordezkariak adierazi zuen urtean behin egiten duten harmaila garbiketaren ondorioz pasatu zela ura, modulu aurrefabrikatuen sistema dela eta erraz pasatzen dela ura dilatazio-junturetatik. Gure taldeak esan zuen, ordea, 2019ko ekainetik ohartarazita zeukatela ura pasatzen zelako arazo hori foru-teknikariek, eta ez genuela ulertzen nola ez zen arazo

En la comisión del presente mes el concejal delegado de Deportes indicó que las filtraciones se habían producido a raíz de la limpieza anual que se realiza del graderío, ya que el sistema de módulos prefabricados facilita las filtraciones por las juntas de dilatación. Desde nuestro grupo, señalamos que la problemática de las filtraciones de agua ya se habían trasladado por parte de técnicos forales en el mes de junio de 2019 y

hori obrak egiteko garaian konpondu. Federazioak dagoeneko itzuli dira haien lokaletara eta jardueretara, eta, beraz, derrigorra da salatutako arazo horiek urgente konpontzea. Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio estadioaren azpietako hezetasun arazoak konpontzeko hartu behar diren neurriak hartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio formalki eskatzeko txosten bat Anoeta Kiroldegiko zuzendaritzari, federazioei Kirol Etxeko instalazioetara seguru ez itzultzeko arrazoiak argituko dituena.

3. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Kirol Etxean lan egiten duten entitateekin batera lan egin eta konponbide bat bilatzeko harik eta orain diren hezetasun-arazoak konpontzeko neurri zuzentzaileak hartu arte.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”

que no entendíamos cómo el problema no había sido solventado durante la fase de ejecución de las obras. Una vez retornadas las federaciones a su actividades en las instalaciones, consideramos urgente resolver los problemas denunciados. Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar las medidas necesarias para solucionar los problemas de humedades en los bajos del Estadio.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a solicitar formalmente a la dirección de Anoeta Kiroldegia un informe que aclare los motivos por los que no ha garantizado un retorno seguro a las federaciones a las instalaciones de la Kirol Etxea.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal con Diputación Foral de Gipuzkoa así como las entidades que desarrollan su labor en la Kirol Etxea al objeto de buscar una solución en tanto que se toman las medidas correctoras que solucionen los problemas actuales de humedades.

Donostia, de 18 de septiembre de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU

1. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.2. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, auzoen mantentzea dela eta.

Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) hiriko auzoak garbi eta, oro har, kasu eginda edukitzeari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den uztailean, hiriko auzoetako espazio publikoak zaindu, mantendu eta garbitzeari buruzko interpelazio bat aurkeztu genuen Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak). Zehazki, ohartarazten genuen plaza eta parke batzuk narras samar zeudela, eta eskatu genuen aisialdirako eta astialdirako espazio publiko horiek egoki mantentzeko.

Utzikeria eta garbitasunik eza nabaria zen leku horietako bat Ipar Intxaurrondoko Bernart Etxepare plaza zen. Plaza horretan, urmael bat dago, eta ordurako baziren sei hilabete ur geldiz beteta zegoela. Interpelazioa erregistratu ondoren, batzordeen aurreko egunetan, Hiri Mantentze

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al mantenimiento de los barrios.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del pasado mes de julio, relativa al mantenimiento de limpieza y cuidado en general de los barrios de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

El pasado mes de julio llevamos a la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos una interpelación sobre el cuidado, mantenimiento y limpieza de los espacios públicos de los barrios de la ciudad, llamando la atención en concreto sobre el estado descuidado de ciertas plazas y parques, y solicitando que se llevase un mantenimiento adecuado de estos espacios públicos de ocio y esparcimiento.

Uno de estos espacios en los que era evidente el abandono y la falta de limpieza era Plaza Bernart Etxepare, en Intxaurrondo Norte, plaza en la que se encuentra un estanque que llevaba 6 meses lleno de agua estancada. Registrada la interpelación, en días previos a la celebración de las comisiones desde mantenimiento urbano se

atalak urmaeleko ura kentzeko agindua eman zuen, baina ez zuen garbitu putzuaren hondoan metatutako lirdinga.

Behin baino gehiagotan gertatu izan zaigu hiri mantentzeari buruzko gaiak erregistratzea batzordeetarako, eta, harrigarriro, justu batzordeetan aztertu baino lehentxeago konpontzea arazoa. Halaxe gertatu zen Intxaurrondoko Zarategi pasealekuko etxeetako euri urak biltzeko saretarekin eta Intxaurrondoko osasun zentrorako sarbideak mozten zituzten hesiak kentzearekin (bereziki larria zen gurpil aulkian zihoazenei harako sarbidea ematen zien arrapalan sartzea eragozten ziena).

Hiri Mantentze zerbitzuak justu batzordeen aurretik esku hartzeko duen presa horren oraintsuko adibide bat jartzearren, hil honetan garbitu dituzte Bidebietako Salvador Allende parkearen izena adierazten duen seinalea eta Txileko politikariaren omenezko plaka. Irailaren 4an erregistratu genuen parkeko elementu horiek garbitzeko interpelazioa, eta irailaren 11n, Allenderen heriotzaren urteurrena gogoratzeko toki horretan egin zen omenaldian, jadanik esku hartu zutela ikusi ahal izan zuten bertaratu zirenek.

Alabaina, esku-hartze horiek oposizioko taldeek ekimenen bat erregistratu ondoren egiten dira beti; izan ere, ikusi dugu hainbat kasutan bizilagun partikularrek salaketa eta kexaren bat jarri eta atal horrek ez entzun egin diela. Batzuetan, urtebete baino gehiago behar izaten dute arazo horiei erantzuteko, eta horrek, jakina, eragin negatiboa du

dio orden de vaciar el agua, no obstante, no se procedió a limpiar el verdín acumulado en el fondo del estanque.

Ya hemos tenido en más de una ocasión la experiencia previa de registrar cuestiones de mantenimiento urbano para llevar a comisiones y que, sorprendentemente, se solucionan justo antes de que sean tratadas en las correspondientes comisiones. Así ocurrió con la rejilla de recogida de aguas pluviales de las casas del paseo de Zarategi, de Intxaurrondo, y con la retirada de vallas que cortaban los accesos de entrada al Centro de Salud de Intxaurrondo, siendo especialmente gravosa aquélla que impedía el paso en la rampa que permitía el acceso a las personas que necesitan desplazarse en sillas de ruedas.

Como ejemplo reciente de esta premura por parte de mantenimiento urbano de realizar las intervenciones de forma inmediata a la celebración de comisiones nos encontramos este mes con la limpieza de la señal que indica el nombre del parque Salvador Allende de Bidebieta y de la placa que se encuentra en él en homenaje al político chileno. Si el registro de la interpelación para que se procediese a la limpieza de estos elementos del parque se realizó el día 4 de septiembre, en el homenaje que se celebró en este lugar en conmemoración del aniversario del fallecimiento de Allende el pasado día 11 de septiembre, los ciudadanos y ciudadanas asistentes al acto pudieron comprobar que ya se había actuado en el lugar.

Sin embargo, estas intervenciones siempre se realizan a posteriori de que se registre alguna iniciativa por parte de los grupos de la oposición, pues nos hallamos casos en los que vecinos y vecinas particulares realizan sus denuncias y quejas y son desoídas por este departamento. En ciertas ocasiones la respuesta a sus problemas tarda en llegar más de un año, lo cual

herritarrengan.

Uste dugu plaza, parke eta lorategietan ez jarduteak eta, oro har, garbiketa faltak utzikeria sentsazioa eta ezinegona sortzen duela hiriko auzoetako bizilagunen artean; horrek, era berean, hiriko beste eremu batzuekiko kohesio falta dakar, eta erakunde publikoetatik eta haien kudeatzaileetatik nabarmen urruntzea. Eta, nahiz eta udal gobernuak ez duen uste hiriko auzoak inola ere desberdin tratatzen direnik, kontrakoa frogatzen duten ebidentziak aurkitzen ditugu.

Hori horrela, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari garbitu eta behar bezala mantendu ditzala hiriko auzoetako plazak, parkeak, lorategiak eta gainerako espazio publikoak.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari egin dezala azterlan bat auzoetako bizilagunek bizi diren tokietako mantentzeaz eta garbiketaz duten pertzepzioari buruz, eta hiriko Ekialdeko Barrutia osatzen duten auzoetatik has dadila.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari har ditzala hartu beharreko neurri zuzentzaileak, proposatutako azterlanean hiriko auzoetako bizilagunengandik atera diren ondorioak oinarritzat hartuta.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

evidentemente afecta de forma negativa en la ciudadanía.

Consideramos que la falta de actuación en plazas, parques y jardines, así como de limpieza en general, genera a los vecinos y las vecinas de los barrios de la ciudad una sensación de abandono y malestar, que repercute a su vez en la falta de cohesión respecto a otras zonas de la ciudad y un notable alejamiento de las instituciones públicas y sus gestores. Y, a pesar de que el gobierno municipal no ve ningún tipo de tratamiento desigual entre los barrios de la ciudad, no dejamos de encontrar evidencias que demuestran lo contrario.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a proceder a limpiar y a llevar un mantenimiento adecuado de plazas, parques, jardines y demás espacios públicos de los barrios de la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal llevar a cabo un estudio sobre la percepción de los vecinos y vecinas de los barrios acerca del mantenimiento y limpieza de los lugares en donde viven, iniciándose este estudio por los barrios que componen el Distrito Este de la ciudad.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a proceder a tomar las medidas correctoras necesarias a partir de las conclusiones recogidas en el estudio propuesto entre el vecindario de los barrios de la ciudad.

Donostia, de 18 de septiembre de 2020

Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia“

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.3. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Pinudien Plazako komunak direla eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Pinudi plazako komunen egoerari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hiriko komun publiko batzuetako instalazioak

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los baños de la Plaza Pinares.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS, relativa a la situación de los baños de la Plaza Pinares.

JUSTIFICACIÓN

Las instalaciones de algunos baños públicos

hobetzeko premia larria dago, herritarren irisgarritasun unibertsala bermatzeko. Komun publiko horietako batzuk gune publikoaren mailaren azpitik daude, eta, zaharrak direnez, ez dituzte irisgarritasun baldintzak betetzen. Pinudi plazako komunen kasua paradigmatikoa da; izan ere, eskailera batzuetatik sartzen da, eta ez dago beste biderik mugikortasun arazoak dituzten pertsonentzat. Beraz, komun publiko horiek, nahiz eta oinezkoentzako oinarrizko zerbitzu bat izan eta herritar guztien eskura egon beharko luketen, ez dira irisgarriak denentzat.

de la ciudad necesitan urgentemente de mejoras para en orden a garantizar una accesibilidad universal de la ciudadanía a los mismos. Algunos de esos baños públicos se sitúan por debajo del nivel de la vía pública y, por su antigüedad, no reúnen las condiciones de accesibilidad necesarios. El caso de los baños ubicados en la Plaza de Pinares es paradigmático, ya que se accede a ellos a través de escaleras y no existe otra alternativa de acceso para personas que tienen problemas de movilidad. Por tanto, nos encontramos ante una situación en la que, unos baños públicos, servicio básico para los y las viandantes y que deberían estar a disposición de toda la ciudadanía, no están siendo de hecho accesibles para todos.

Horrez gain, ordea, Pinudi plazako komunetan bada gehiegi luzatzen ari den beste arazo bat ere: euri asko samar egiten duen bakoitzean, urez betetzen da, putzuak sortzen dira, eta komunetako zorua zikintzen da.

A ello hay que añadir otro problema en los baños de la plaza de Pinares que se viene prolongando demasiado en el tiempo; cada vez se producen lluvias moderadas se inundan, encharcándose y ensuciándose el suelo de los baños.

Komun horietako langileek askotan ohartarazi dute arazo horretaz, baina ez da erantzun egokirik eman.

A pesar de que los y las trabajadores que se ocupan de estos baños han advertido en numerosas ocasiones sobre este problema, no se ha dado una respuesta adecuada.

Hil honetako batzordean, Diez zinegotziak adierazi zuen arazoa larriagotu egin dela egiten ari diren saneamendu obren ondorioz, baina adierazi ere zuen obra horiekin konponduko dela komunak istiltzeko eta urez betetzeko dagoen arazoa.

En la comisión del presente mes, el concejal Diez apuntó a que el problema se había agravado por las obras de saneamiento que se estaban llevando a cabo pero también apuntó a que estas obras iban a resolver la citada situación de encharcamiento e inundación.

Kontuan hartuta komuneko langileek urte asko daramatzatela egoera hori jasaten eta askotan hainbat orduz itxi behar izan dituztela komunak, garbiketa lanak egiten zituzten bitartean, beharrezkotzat jotzen dugu egoerari presazko erantzun iraunkor ematea. Era berean, beharrezkotzat jotzen dugu komun publiko

Teniendo en cuenta que son ya bastantes años los que llevan los trabajadores del servicio teniendo que sufrir esta situación y que en muchas ocasiones tienen que estar varias horas cerrados los baños mientras realizan las labores de limpieza, consideramos necesario que se dé una respuesta urgente y duradera a

guztietan irisgarritasuna bermatzea.

Hori horrela, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari eman diezaiola irtenbide azkar eta behin betiko bat Pinudi plazako komunetan istiltzeko eta urez betetzeko dagoen arazoari.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari berma dezala hiriko komun publikoetako instalazioen mantentze egoki bat.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari egin ditzala egin beharreko esku-hartzeak hiriko komun publiko guztietan irisgarritasun unibertsala bermatzeko.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia"

la situación. Del mismo modo, consideramos que es necesario garantizar la accesibilidad en todos los servicios públicos.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a dar una solución rápida y definitiva a los problemas de encharcamiento e inundación de los baños de plaza Pinares.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a garantizar un adecuado mantenimiento de las instalaciones de los baños públicos de la ciudad.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar las intervenciones necesarias para garantizar la accesibilidad universal en todos los baños públicos de la ciudad.

Donostia, de 18 de septiembre de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.**

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.4. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, bizikletariek Donostian daukaten egoerari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN bizikletariek gure hirian daukaten egoeraz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19ak ekarritako pandemiaren ondorioz, handitu egin da paketeak partitzen aritzen diren enpresen eta jana etxez etxe eramaten aritzen diren elkarlaneko ekonomia esaten zaion plataformen jarduera. Hala erakutsi du Donostiako Udalak bultzatuta Ekonomia Suspertzeko Planaren (PREK) lehen fasearen ondoren egindako diagnostikoak ere. Igoera hori plataforma horiek ostalaritzan oso zabalduta egoteagatik etorri da, elikagaiak etxera eramateko aukera ematen baitie hark sektore horretako negozioei.

Azken urteotan asko ugaritu dira jana etxera eramaten aritzen diren plataformak. Bizikletari edo rider esaten diete plataforma horietan

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los riders en Donostia.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS relativa a la situación de los riders en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

La pandemia provocada por la COVID-19 está provocando un incremento de la actividad de empresas dedicadas al reparto de paquetería y de las plataformas de la denominada economía colaborativa dedicadas al reparto de comida a domicilio, tal y como reconoce el diagnóstico realizado tras la primera fase del Plan de Reactivación Económica (PREK) impulsado por el ayuntamiento de Donostia. Ese incremento ha venido motivo por ser una opción muy extendida por la hostelería, ya que permite a los negocios de este sector transportar alimentos a domicilio.

En los últimos años, han proliferado plataformas online de reparto de comida a domicilio donde los repartidores, conocidos

aritzen diren banatzaileei, eta oso lan baldintza txarrak dituzte. Beraz, gur irudituan funtsezkoa da jana etxera eramateko plataforma horietan lan egiten duten pertsonen lan baldintzak kontrolatzea. Izan ere, lehen ere oso lan baldintza kaskarrak zituzten langile horiek; eta orain, berriz ere jaitsi egin dizkiete –ez negoziatu eta ez ezer ere egin gabe– aurrez ere oso kaskarrak ziren ordainsariak. Gehiegikeria hori epai judizial batek baino gehiagok erakutsi duen iruzur egoerari esker egin dute, autonomo kontratua izateagatik, eta ez lan kontratua, izan behar luketen eran.

como riders, mantienen unas pésimas condiciones laborales. Consideramos, por tanto, fundamental controlar las condiciones laborales de las personas que trabajan para las plataformas dedicadas al reparto de la comida a domicilio. A la situación de extrema precariedad que ya vivían estos trabajadores se les suma el abuso realizado por las empresas que durante los últimos meses les han bajado de manera unilateral las ya exiguas cantidades que pagaban a las y los trabajadores. Este abuso los han realizado gracias a la situación de fraude, demostrada por diversas sentencias judiciales, por mantener una relación contractual de autónomos y no la de empleados que debería corresponder.

Sektore horietako langileek mugikortasun handia dute pandemia garai honetan, eta harreman zuzena eta etengabea bezeroekin, egiten duten lanaren ezaugarriak direla eta. Horregatik, bistan denez, beste sektore batzuetakoek baino arrisku handiagoa dute haiek birusaren erasanpean izateko; izan ere, beste sektore batzuetan errazagoa baita pertsonen arteko distantziak gordetzea eta pertsonen arteko kontaktu fisikoa murriztea.

En estos tiempos de pandemia, los trabajadores y las trabajadoras de estos sectores tienen una gran movilidad y un contacto directo y continuo con la clientela por las propias características del trabajo que desarrollan; razón por la que evidentemente están expuestos al virus de una manera más directa que otros sectores en los cuales es más fácil garantizar distancias entre las personas y minimizar el contacto físico entre éstas.

Beraz, derrigorra da neurri batzuk jartzea eta behar diren baliabideak ematea arlo horietan lan egiten duten langileen segurtasuna bermatzeko. Neurri horien bidez, gainera, saihestu egingo litzateke hainbesteko mugikortasuna duten sektore horiek birusaren transmisio-elementu izatea.

Se hace necesario, por lo tanto, establecer medidas y dotar de los recursos necesarios para garantizar la seguridad de las y los trabajadores que desarrollan su actividad en estos ámbitos, medidas que eviten además, que sectores de tanta movilidad puedan ser elementos de transmisión del virus.

Gaia dagokion zinegotzi ordezkariari batzordean interpelazioa egin ondoren, asmo adierazpen bat egin zuen hark; izan ere, esan zuen Enplegua Sustatzeko Planaren bigarren ekinaldian izango zela laguntzak jasotzeko halako baldintza batzuk bete behar izatea

Interpelado el concejal delegado en comisión al respecto, éste realizó una declaración de intenciones en el sentido de que en una segunda fase del PREK podría condicionarse la percepción de las ayudas al cumplimiento de una serie de condiciones para que desde las

sartzeko modua, laguntza eskatzen duten enpresek sektore horretako langileen lan eta segurtasun baldintzak bermatzeko. Hala ere, zinegotziak berak zalantzan jarri zuen irtenbide hori, zeren eta esan zuen laguntzak jasotzeko baldintza edo betekizun batzuk jarriz gero, ikuskatze-lana egin beharko litzatekeela ondoren, jarritako baldintzak benetan bete daitezen.

Gure ustez, badago bidea kontrol eta zaintza lanak egiteko modua emango duten ekimenak egiteko gure udalerrian, Udalak laguntzak emateko nahiz enpresekin egiten dituen kontratuetan jartzen dituen baldintzak betetzen direla bermatzeko.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio plan bat egiteko urgente, paketeak etxez etxe partitzen aritzen diren enpresak zaindu eta kontrolatzeko –elkarlaneko ekonomia esaten dioten plataformetakoak ere hor direla– eta gure hirian sektore horietan aritzen diren langileei egiten zaien gehiegikeria eta daukaten babes falta bukatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio bilera bat jartzeko hiriko ostalaritza sektorearekin, jana etxez etxe partitzen aritzen diren plataformekin eta sindikatuekin, gure hirian lan egiten duten banatzaile horiek COVID-19tik babesteko segurtasun protokolo bat jartzeko denen artean.

empresas solicitantes se garantizasen las condiciones laborales y de seguridad de los y las trabajadoras de este sector. Sin embargo, el mismo concejal cuestionó esta solución alegando que tras el establecimiento de una serie de condicionantes o requisitos para percibir las ayudas, posteriormente habría que realizar una labor de inspección, a efecto de que realmente se cumplan las condiciones estipuladas.

Por nuestra parte consideramos que a nivel local es posible desarrollar iniciativas que permitan acometer funciones de control y vigilancia en orden a garantizar que se cumplan las condiciones que el ayuntamiento interpone para la percepción de ayudas y en los contratos que establece con distintas empresas.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo un plan urgente para la vigilancia y control de las empresas que realizan transporte de paquetería y de reparto a domicilio, entre ellas las plataformas de la llamada economía colaborativa, al objeto de acabar con la situación de abuso y desprotección de las y los trabajadores de estos sectores en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a convocar una reunión con el sector de la hostelería de la ciudad, así como con las plataformas de reparto de comida a domicilio y las organizaciones sindicales al objeto de establecer un protocolo de seguridad para los y las repartidores en la ciudad frente a la

COVID-19.

3. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio lan baldintzak eta COVID-19 birusetik babesteko segurtasun baldintzak betetzearen baitan izatea enpresek Enplegua Sustatzeko Planeko laguntzak izatea.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a vincular las ayudas del PREK al cumplimiento por parte de las empresas de las condiciones laborales y de seguridad frente al virus COVID-19.

4. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio eman behar diren pausoak emateko kontratuetan eta laguntza publikoen oinarrietan jarritako baldintzak betetzen direla kontrolatzeko unitate bat sortzeko eta, baldintza horiek betetzen ez badira, tokatzen diren zigorrak ere jartzeko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a dar los pasos necesarios para crear una unidad de control del cumplimiento de las condiciones estipuladas en contratos y bases de ayudas públicas municipales y, en caso de incumplimiento, imponga las correspondientes sanciones.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”

Donostia, de 18 de septiembre de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldiak jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia, D. Enrique Ramos Vispo y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4 :

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Martuteneko legez kanpoko zabortegia dela eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta Martutenen legez kanpoko zabortegia izatearen gaineko KONTROL MOZIO hau dakar, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) interpelazioa egin eta gero.

JUSTIFIKAZIOA

Martutenen (Barkaiztegi bidean, garai batean Lanbide Heziketako Institutuaren sarrera zen tokitik gertu) legez kanpoko zabortegi bat zela ohartarazi zion Eguzki elkarte ekologistak Udalari otsailerako.

COVID 19 birusaren pandemiak eragindako geldialdia ulertu arren, Udalaren jarduerak ia erabat normal jarrita daude martxan berriz ere, baina, hala ere, han ez du ezer ere egin, ez eta han den zaborrik handik kendu ere. Horregatik, abuztuaren 26an berriro salatu zuen elkarte ekologista horrek zabortegiak han segitzen zuela.

Aurreneko aldiz salatutako egunetik ere denbora dezente joan denez –6 hilabete

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al vertedero ilegal de Martutene.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS, relativa a la existencia de un vertedero ilegal en Martutene.

JUSTIFICACIÓN

La asociación ecologista Eguzki advirtió al ayuntamiento de la existencia de una escombrera ilegal en Martutene, en el camino de Barkaiztegi, cerca de la entrada del antiguo Instituto de Formación Profesional, ya el pasado mes de febrero.

Aun entendiendo el parón que se ha producido a raíz de la situación vivida por la pandemia del virus COVID 19, las actividades del ayuntamiento se han puesto en marcha casi con total normalidad y sin embargo, no se ha actuado ni se ha procedido a la retirada de esta escombrera. Por ello, la citada asociación ecologista volvió a denunciar su existencia el pasado 26 de agosto.

Considerando que han pasado varios meses desde la primera denuncia, concretamente 6

handi–, uste dugu Udalak zerbait egin eta kendu egin behar dituela Martuteneko legez kanpoko hondakindegian diren zaborrak handik. Hala, Gune Publikoaren Batzordeak hil honetan izan duen bileran egindako interpelazioari, Bide Publikoetako zinegotzi eskuordeak erantzun zion Udalak bazuela legez kanpoko zabortegi haren berri, baina han botatako gauzen artean uralita zegoenez, enpresa espezializatu batek haiek handik seguru bildu zain zeudela. Harrituta geratu ginen toki hartan material arriskutsua zegoelako eta hilabete hauetan guztietan batere isolamendurik edo babesik gabe izan direlako. Hori dela eta, guk uste dugu, aurren-aurrena, babes neurri batzuk hartu behar direla, eta, hurrena, lehenbailehen kendu handik legez kanpo botatako material horiek.

Gainera, azkeneko urteotan legez kanpoko zabortegiak ugaritzen ari dira gure hirian (hor ditugu Belartza II-koa, Mendiolako putzukoa eta abar). Ondorioz, guri iruditzen zaigu derrigorra dela ingurumenaren zaintza gogortzea, orain gertatu dena bezalakorik ez gertatzeko berriro.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio babes elementu batzuk jartzeko, Barkaiztegi bideko zabortegi legez kanpokoan botata diren zaborra arriskutsuak isolatzeko modukoak, harik eta haiek handik kendu arte.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio Barkaiztegi bidean botatako materialak lehenbailehen eta seguru kentzeko handik.

meses, creemos que el ayuntamiento tiene que actuar y proceder a la retirada de la escombrera ilegal de Martutene. Ante la interpelación presentada en la comisión de Espacio público del presente mes, el concejal delegado de Vías Públicas, señaló que el ayuntamiento tenía constancia de la existencia del vertedero ilegal pero ante el conocimiento de que entre los vertidos había uralita, estaban a la espera de que una empresa especializada pudiera proceder a la retirada segura de los citados vertidos. Ante la sorpresa de que había material peligroso en el lugar, y éste no tenía ningún tipo de aislamiento o protección durante todos estos meses, consideramos que se han de tomar medidas primero de protección y en segundo lugar planteamos una retirada urgente de los materiales vertidos de forma ilegal.

Además de ello, dado que en los últimos años están proliferando los vertederos ilegales en la ciudad (Belartza II, charca de Mendiola, etc.), consideramos que es necesario reforzar la vigilancia ambiental al objeto de evitar situaciones como la actual.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a instalar elementos de protección que permitan aislar los residuos peligrosos de la escombrera ilegal del camino de Barkaiztegi hasta que se proceda a su retirada.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a proceder a una retirada urgente y segura de los materiales vertidos en el camino de Barkaiztegi.

3. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio neurri batzuk hartzeko hiriko ingurumenaren zaintza gogortzeko, deus ere ez botatzeko legez kanpo.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia"

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar medidas para reforzar la vigilancia ambiental en la ciudad al objeto de evitar los vertidos ilegales.

Donostia, de 18 de septiembre de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.6.Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Covid-19k Donostiako ostalaritzan duen eraginari eta terrazetan mahai kopurua handitzea eskatzeko malgutasunari buruzkoa.

"Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la afección del Covid-19 a la hostelería donostiarra y la flexibilidad para solicitar la ampliación del número de mesas en las terrazas.

"Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la

aurkezten du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean COVID-19ak Donostiako ostalaritzan izan duen eraginari buruz eta terrazetan mahai gehiago jartzeko malgutasunari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Servicios a las Personas, sobre la afección del Covid-19 a la hostelería donostiarra y la flexibilidad para solicitar la ampliación del número de mesas en las terrazas.

JUSTIFIKAZIOA

Pandemia hasi zenetik, ostalaritzaren sektoreak ahalegin izugarria egin du, ekonomia eta antolamendu aldetik, establezimenduak egokitzeko, eta inbertsio handiak egin ditu ezarritako osasun eskakizunak betetzeko; izan ere, eskakizun horiek aldatu egin dira konfinamendua arintzeko fasetik “normaltasun berrira”, bai eta gerora ezarri dituzten murrizketen ondorioz ere. Hala ere, eskakizun horiek ezartzeaz bat, ez da egin ostalaritza sektorea suspertzeko kontingentzia planik, behar-beharrezkoa izanagatik ere. Eta ez hori bakarrik: gainera, oztopoak aurkitu dituzte administrazio batek eta bestek ezarritako mugak konpentsatze aldera jarduera edo edukiera areagotzeko orduan.

Hori dela eta, ostalaritza sektorea kalte larriak jasaten ari da, ezartzen ari zaizkion osasun betekizunen ondorioz, eta hori konparaziozko bidegabekeria argi bat da, agerraldiak izan dituzten beste jarduera eta sektore batzuekin alderatuz gero.

Pertsonentzako Zerbitzuan esan genuen bezala, Donostiako Udalak baimena eman die ostalaritzako establezimenduei terrazekin espazio publiko gehiago hartzeko, baina ez du eperik ireki terraza horietan mahai gehiago jarri ahal izateko. Mugatu egin zaie lokal barruan egon daitezkeen bezeroen kopurua, eta ez zaie

JUSTIFICACIÓN

Desde el comienzo de la pandemia, el sector de la Hostelería ha realizado un verdadero esfuerzo económico y organizativo para adaptar sus establecimientos, promoviendo fuertes inversiones económicas para cumplir con las diferentes exigencias sanitarias impuestas, que han ido variando desde las distintas fases de la desescalada hasta llegar a la “nueva normalidad“, y a las restricciones que se han ido imponiendo posteriormente. No obstante, tales exigencias no han venido acompañadas de un más que obligado Plan de Contingencia para reactivar el sector hostelero. Y no solo eso, sino que además, el sector se ha encontrado con trabas a la hora de poder ampliar la actividad o los aforos de manera que pudieran compensar las limitaciones a las que se les ha ido obligando desde diferentes Administraciones.

Por todo esto, la Hostelería se está viendo gravemente afectada por las exigencias sanitarias, en un claro agravio comparativo respecto de otras actividades y sectores en los que también se ha acreditado que se han producido brotes.

Como ya dijimos en la Comisión de Servicios a las Personas, el Ayuntamiento de San Sebastián, ha permitido que los establecimientos hosteleros amplíen los espacios públicos que ocupan sus terrazas, pero no ha abierto plazos para que puedan ampliar el número de mesas. Se les limita el

utzi murrizketa hori mahai gehiagorekin konpentsatzen, bezero horiei kanpoan kasu egin ahal izateko.

número de clientes que pueden albergar dentro de los locales y no se les permite compensar esa restricción con más mesas para que puedan atenderles en el exterior.

Horiek hala direla, hau da talde popularrak egiten duen

Por todo lo cual, el grupo popular presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, ohiz kanpoko neurri gisa, malgutu eta 2020ko urrira aurreratu dezala establezimenduen kanpoaldean mahai gehiago jartzeko eskaerak egiteko epea, COVID-19ak eragindako egoera dela eta.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a flexibilizar y anticipar al mes de octubre de 2020 el plazo para solicitar la ampliación del número de mesas en el exterior de los establecimientos como medida extraordinaria por la situación provocada por el Covid-19.

Donostia, 2020ko irailaren 16a

San Sebastián, a 16 de septiembre de 2020

Borja Corominas Fisas
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

II.2.7.Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, udal aurrekontuaren egoerari buruzkoa.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko uztailaren 13an Ogasuneko batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

SARS-CoV-2 (COVID-19) birusagatiko krisiak erabateko astindua eragin dio gizartearen antolaketari, guztion bizimoduari, edo egun bizimodua antolatuta dugun moduari, baita Donostian ere: eredu ekonomikoa zalantzan geratu da, milaka lanpostu suntsitu dira, zaurgarritasun egoerak biziagotu eta ugaritu dira, zaintzaren egungo kudeaketa eutsiezina bilakatu da, hezkuntza eskuratzeko eskubidea ezin izan zaie bermatu haur eta gazte guztiei, oinarrizko eskubideak urratu dira (poliziaren autoritarismoa eta gehiegikeriak), bistan geratu da egungo mugikortasuna ez dela eraginkorra eta kutsagarria dela... erabateko astindua eragin digu herritarroi, baita Udalari berari ere, bai bere antolaketan, eginkizunetan, baita diru kontuetan ere.

Egoera berriari aurre egiteko, Donostiako Udalak berbideratu egin behar izan ditu bere langileen eginkizunak, zerbitzuak eta diru baliabideak. Gainera, krisiak Udalaren diru sarreretan eragin nabarmena izan du, hainbat

II.2.7.Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el estado del presupuesto municipal.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La moción trae causa de la interpelación presentada en la Comisión de Hacienda de 13 de julio de 2020.

JUSTIFICACIÓN

La crisis generada por el virus SARS-CoV-2 (COVID-19) ha producido una gran sacudida a la organización de la sociedad, al modo vida de la generalidad de las personas o a la forma en la que hemos organizado la vida actual, incluso en San Sebastián: se ha cuestionado el modelo económico, se han destruido miles de puestos de trabajo, se han intensificado y han proliferado las situaciones de vulnerabilidad, la gestión actual de los cuidados se ha convertido en insostenible, no se ha podido garantizar el derecho a la educación a todos los niños y niñas y a la juventud, se han vulnerado los derechos fundamentales (autoritarismo policial y abusos), se ha puesto de manifiesto que la movilidad actual es ineficaz y contaminante… y, en definitiva, ha generado una convulsión radical en la ciudadanía y en el propio Ayuntamiento, tanto en su organización, como en sus funciones y en sus aspectos económicos.

Para hacer frente a esta nueva situación, el Ayuntamiento de San Sebastián ha tenido que reorientar las funciones, los servicios y los recursos económicos de su personal. Además, la crisis afecta de forma importante a los

zerga eta tasarengatiko eta Foru Funtsaren diru sarrerak asko urritu baitira. Horregatik, Udal talde honek zenbait proposamen egin zizkion Udal Gobernuari eskatzeko Ogasuneko batzordeko kideekin partekatzea aurrekontuan egingo ziren aldaketen irizpideak eta eskatzeko Ogasuneko batzordeko kideei jakinaraztea har daitezkeen salbuespenezko erabakiak (kontratuak bertan behera uztea...). Denbora honetan ez dugu eskari eta proposamen horien inguruko erantzun egokirik jaso. Apirileko batzordean, zinegotziari galdetu genion horien inguruan, eta erantzun zigun ez dela aurrekontuan aldaketarik egin, lerro berezi bat sortu dela Covid19agatiko gastu berezietarako; eta ez dela kontraturik bertan behera utzi, batzuk bai eten diren arren.

ingresos del Ayuntamiento, ya que se han visto gravemente reducidos los ingresos del Fondo Foral por diversos impuestos y tasas. Por ello, este grupo municipal realizó una serie de propuestas al Gobierno municipal, como compartir con los miembros de la Comisión de Hacienda los criterios de las modificaciones presupuestarias o como comunicar a los miembros de la Comisión de Hacienda las decisiones excepcionales que puedan adoptarse (resolución de contratos, etc.). Sin embargo, en todo este tiempo no hemos recibido una respuesta adecuada a estas peticiones y propuestas. En la comisión de abril preguntamos al concejal sobre las mismas y nos respondió que no se ha realizado ninguna modificación presupuestaria, que se ha creado una línea específica para los gastos especiales por COVID-19 y que no se ha anulado ningún contrato, aunque algunos sí que se han suspendido.

Apirilean ere, Alkateak hedabide bati jakinarazi zion Udalaren 2020ko aurrekontua iraungitzat jotzen zuela. Geroztik, birritan galdetu badugu ere, azkena uztaileko batzordean, gure taldeak ez du jaso Udal Gobernuaren eskutik aurrekontuari egiten ari zaizkion aldaketen oinarririk ezta aurrekontua ez exekutatzeko hartutako erabakien zehaztasunik eta irizpiderik ere. Era beran, joandako hilabeteotan, aurreikuspen ekonomikoen inguruko txosten bakarra jaso dugu talde politikook, arina eta aski orokorra berau. Horien inguruan galdetuta, Udal Gobernuak erantzun digu egoera zehaztugabea dela; ez dakiela oraindik zenbat iraungo duen, ezta nolako eragina izango duen osasun eta ekonomia krisiak ere; ez dakiela benetan zenbat ezohiko diru sarrera izango duen, ezta nola banatuko den ere; zorpetzeko aukera zenbaterainokoa izango den ere ez omen daki.

Asimismo, el alcalde manifestó a un medio de comunicación en abril que consideraba el presupuesto de 2020 caducado. Y aunque posteriormente hemos interpelado en otras dos ocasiones, la última en la comisión de julio, no hemos recibido por parte del Gobierno Municipal ninguna información sobre las bases en las que se sustentan las modificaciones presupuestarias que se están llevando a cabo, ni sobre los criterios y los detalles de las decisiones tomadas para no ejecutar el presupuesto aprobado. Asimismo, durante todos estos meses hemos recibido un único informe relativo a las previsiones económicas, un informe superficial y bastante general. Interpelado a ese respecto, el Gobierno municipal nos ha respondido que la situación es imprecisa, que todavía no sabe cuánto va a durar, ni qué impacto va a tener la crisis sanitaria y económica, que no sabe cuántos ingresos extraordinarios va a tener, ni cómo se van a distribuir, ni el nivel de endeudamiento

permitido.

Udal Gobernuak, ordea, 2020ko aurrekontuan jasota zeuden hamarnaka egitasmo murriztu egin ditu, zalantzan jarri ditu, edo, zuzenean, ez gauzatzea erabaki du; hala nola Morlanseko ikastetxeko egitasmoa, etxebizitzak birgaitzeko eta irisgarritasuna hobetzeko laguntzak, 2020ko laguntzen deialdiko lerro batzuen dirulaguntzak, Matigoxotegiko futbol zelaiko soropila berritzea, hainbat auzotako festen dirulaguntzak, Ekialdeko Barrutiaren 2019ko aurrekontuko soberakina eta 2020ko aurrekontua baliatzea, euskara ikasteko herritarrentzako 2021eko dirulaguntza saila, Merkearreko futbol zelaia... Hiriko gizarte eragileek, Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarrak edota hainbat auzo elkartek jakinarazi digute oso kezkatuta daudela.

Sin embargo, el Gobierno Municipal ha recortado, cuestionado o ha decidido, directamente, no llevar a cabo decenas de proyectos contemplados en los presupuestos de 2020, como el proyecto del colegio de Morlans, las ayudas para la rehabilitación y mejora de la accesibilidad de viviendas, las subvenciones de algunas líneas de la convocatoria de ayudas de 2020, la renovación del césped del campo de fútbol de Matigoxotegi, las subvenciones para fiestas de los barrios, el excedente del presupuesto de 2019 y la disponibilidad del presupuesto de 2020 del Distrito Este, la partida destinada a ayudas al aprendizaje de euskera de 2021, el campo de fútbol de Merkear, etc. En consecuencia, agentes sociales de la ciudad, la Asamblea de la Junta del Distrito Este o diversas asociaciones de vecinos nos han trasladado su preocupación.

Gauzak horrela, EH Bildu udal taldeak ere kezka adierazten du, garai honetara iritsita, herritarrok ez baitakigu aurrekontuaren exekuzioa zertan den; zer exekutatuko duen eta zer ez, ezta erabaki horiek hartzeko zer irizpide baliatzen ari den ere; orain arte zer diru sarrera izan dituen Udalak, ezta sarreren aurreikuspen berrituak zer emaitza duen ere.

En este sentido, el grupo municipal EH Bildu también manifiesta su preocupación por el hecho de que, llegados a este punto, la ciudadanía desconoce en qué situación se encuentra ejecución del presupuesto, qué se va a ejecutar y qué no, ni por qué criterios se está siguiendo para tomar esas decisiones; los ingresos que ha tenido el Ayuntamiento hasta la fecha, ni el resultado de la nueva previsión de ingresos.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari argipenak eta informazio zehatza emateko udal taldeoi, gizarte eragileei eta, oro har, donostiarroi, 2020ko udal aurrekontuak

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que informe y aclare a los grupos municipales, a los agentes sociales y a la ciudadanía donostiarra en general la situación

duen egoerari buruz: aurrekontuaren exekuzioa zertan den; egiten ari zaizkion edo egin asmo dizkion murrizketak eta aldaketak, eta erabaki horiek hartzeko zer irizpide baliatzen ari den; orain arte zer diru sarrera izan dituen Udalak, eta hurrengo sarreren aurreikuspen berrituak.

del presupuesto municipal del año 2020, esto es, el estado de ejecución del presupuesto, las reducciones y modificaciones que se están realizando o que se van realizar y los criterios que se están siguiendo para tomar dichas decisiones, así como los ingresos que el Ayuntamiento ha tenido hasta la fecha y una previsión de ingresos actualizada.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari antolatzeko krisi mahai bat udal taldeokin, Covid19aren pandemiak eragindako egoera ekonomiko eta sozial makur honi irtenbidea guztion artean ematen saiatzeko.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que organice una mesa de crisis con los grupos municipales para tratar de dar solución entre todos a esta difícil situación económica y social generada por la pandemia del Covid-19.

Donostia, 2020ko irailaren 18an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

8. eta 14. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 8 y n.º 14

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Covid-19 osasun krisian Donostiako ikasleen egoerari buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 14ean Pertsonen Zerbitzuan Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Pandemiak bete-betean jo du hezkuntza-sistema lehen egunetik. Hezkuntza-komunitateak, arazo asko pairatu zituen konfinamenduan eta deskonfinamendu prozesuan. Eta ikasturtearen hasieraren data guztiz ezaguna zen arren, administrazio publikoak etxeko lanak egin gabe harrapatu ditu. Hezkuntza Eusko Jaurlaritzaren eskumena bada ere, gogoratu behar da udalek eskumen asko dituztela arlo horretan, zehazki, ikastetxeak egokitzeaz eta mantenua egiteaz arduratzen baita, beste kontu batzuen artean.

Sei hilabete igaro direnean ikasgelak itxi zirenetik, eta ikasturte berriaren egun batzuk igaro direnean, salatu behar dugu Udal Gobernuak ez duela ia ezer egin Donostiako ikastetxeei eta hezkuntza-komunitateei laguntzeko. Ez da soilik pandemiaren ondorioak arintzeko programa berezirik aktibatu ez izana, zentroekin ez dute harremanik izan.

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de las alumnas y los alumnos de San Sebastián en la crisis sanitaria Covid-19.

“Garbiñe Alkiza López de Samaniego, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público el pasado 14 de septiembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

La pandemia generada por la Covid-19 ha afectado de lleno al sistema educativo desde el primer día. Por ello, la comunidad educativa sufrió muchos problemas tanto durante el confinamiento y como durante el proceso desconfinamiento. Y a pesar de que la fecha de inicio del curso era más que conocida, ha pillado a la administración pública sin los deberes hechos. Si bien la educación es competencia del Gobierno Vasco, hay que recordar que los ayuntamientos tienen muchas competencias en esta materia, ya que se encargan de la adecuación y el mantenimiento de los centros, entre otras cuestiones.

Transcurridos seis meses desde el cierre de las aulas, y unos días del nuevo curso, debemos denunciar que el Gobierno Municipal prácticamente no ha hecho nada para ayudar a los centros escolares y a las comunidades educativas de Donostia. No sólo no se han activado programas especiales para paliar los efectos de la pandemia, sino que no ha habido contacto con los centros.

Konfinamendu garaian, EH Biluk bildutako datuen arabera, Donostiako ehunka ikaslek ordenagailurik eta/edo Interneterako sarbiderik gabe bukatu zuten ikasturtea. Eta jakin genuenarengatik, kasu askotan ikastetxeek beren poltsikotik ari ziren materialaren gabeziak betetzen.

Durante el confinamiento, según datos recogidos por EH Bildu, cientos de escolares donostiarras finalizaron el curso sin ordenador y/o acceso a Internet. Y por lo que supimos, en muchos casos eran los mismos centros los que, con cargo a sus propios fondos, estaban cubriendo las carencias de material.

Sei hilabete hauetan Udal Gobernuak denbora izan du ikastetxeekin batera ikasturte berria prestatzeko eta bere eskuetan zegoen guztia egiteko, baina hori ez dela horrela izan konturatu gara. Abuztuaren 26an EUDEL, Euskadiko udalen elkarteak, gutun bat bidali zuen haurrak eta nerabeak aurrez aurreko eskolatzea bermatzeko udal espazio publikoak identifikatzeko eskatzen, ikasleak beste toki batean kokatzea beharrezkoa den kasuetarako, eskatutako osasun baldintzak betetzeko xedearekin. Eta hori da Udal Gobernuak egin duen gauza bakarra, Donostiako kiroldegien eta kultur etxeen zerrenda egitea. Hala ere, salatu nahi dugu, zerrenda hori ikastetxeekin hitz egin gabe, auzoetako egoera ezagutu gabe eta eskolen beharrak ezagutu gabe egin dela.

Durante estos seis meses el Gobierno Municipal ha tenido tiempo de preparar con los centros escolares el nuevo curso y hacer todo lo que estaba en sus manos, pero nos hemos dado cuenta de que no ha sido así. El 26 de agosto la Asociación de Municipios Vascos EUDEL envió una carta solicitando la identificación de los espacios públicos municipales para garantizar la escolarización presencial de niños, niñas y adolescentes, en aquellos casos en los que sea necesario reubicar a los alumnos, con el fin de cumplir los requisitos sanitarios exigidos. Y eso es lo único que ha hecho el Gobierno Municipal, hacer un listado de los centros deportivos y culturales de Donostia. No obstante, queremos denunciar que este listado se ha realizado sin hablar con los centros, sin conocer la situación de los barrios y sin conocer las necesidades de las escuelas.

EH Bildurentzat lehentasunezkoa da ikastetxeetara modu seguruan eta adostuan itzultzea. Donostiari dagokionez, beraz, Udal Gobernuak dagokion eskumenen jabe, espazio irekiak eta itxiak ikastetxeen eskura jarri beharko lituzke, mugikortasun segurua sustatu, garbiketa indartu eta arrakala digitalari aurre egiteko neurriak hartu.

EH Bildu considera prioritario que el retorno a las aulas se haga de forma segura y consensuada. En el caso de Donostia, por tanto, el Gobierno Municipal debería, dentro de sus competencias, poner a disposición de los centros escolares los espacios abiertos y cerrados, promover una movilidad segura, reforzar la limpieza y adoptar medidas para combatir la brecha digital.

Baina, batez ere, Udal Gobernu honek egin beharko lukeena da, ikastetxeekin eta hezkuntza-komunitateekin lankidetzan aritzea eta haien eskaerei erantzutea.

Pero, sobre todo, lo que debería hacer este Gobierno Municipal es colaborar con los centros escolares y las comunidades educativas y atender a sus demandas.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostiako eskolekin harremanetan jar dadila egun dituzten beharrak identifikatzeko.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostiako eskolekin harremanetan jar dadila ikasleak birkokatu ezin dituen salbuespeneko kasuetarako erabiliko liratekeen udal-espazio publikoen (itxien nahiz irekien) zerrenda elkarrekin osatzeko.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostiako eskolekin harremanetan jar dadila behar den kasuetan mugikortasunaren arloko neurriren bat har dezan, ibilbide seguruak edo bizikletaren erabilera indartzeko.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eskolekin batera hartu ditzala behar dituzten garbiketa- eta desinfektatze-neurriak.

5.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari inguruko hezkuntza-komunitateekin eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren Lurralde Ordezkaritzarekin lankidetzan eskolen egoerak aztertzea eta behar dituzten baliabideak auzoz auzo antolatzea.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que se ponga en contacto con los centros escolares de Donostia para identificar sus necesidades actuales.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que se ponga en contacto con los centros escolares de Donostia a fin de elaborar conjuntamente la relación de espacios públicos municipales, tanto cerrados como abiertos, que serían utilizados para aquellos casos excepcionales en los que no se pudiera reubicar al alumnado.

3.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que se ponga en contacto con los centros educativos de Donostia para que en los casos que sea necesario adopte alguna medida en materia de movilidad que refuerce los recorridos seguros o el uso de la bicicleta.

4.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que adopte junto con las escuelas las medidas de limpieza y desinfección necesarias.

5.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que, en colaboración con las comunidades educativas de la zona y la Delegación Territorial de Educación del Gobierno Vasco, estudie la situación de las escuelas y a que organice los recursos necesarios por barrios.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

II.2.14. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Donostian ikasturte hasiera dela eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, DONOSTIAKO IKASTURTE HASIERARI BURUZ.

JUSTIFIKAZIOA

Irailean modu mailakatuan hasi da ikasturtea Donostian, hilaren 7tik 15era bitartean, lehen eta bigarren hezkuntzako 34.000 bat ikaslerentzat.

Abuztuaren 28an argitaratu zen Eusko Jaurlaritzaren protokoloa, eta hezkuntzako langileek zehaztugabetzat eta eskastzat jo zuten; gainera, adierazi zuten ikastetxeak erantzukizun osoa beren gain hartzera behartzen zituela. Horren ondorioz, greba deialdi bat egin zuten irailaren 15erako, eta, egun horretan, 4.000 bat pertsonak manifestazio bat egin zuten Donostian, ikasgeletako itzulera seguru bat eskatzeko.

Irailaren 3an, hedabideetan argitaratutako albiste batek zioen Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak koronabirusaren pandemia dela-eta leku gehien behar duten ikastetxeen zerrenda emango ziola Donostiako Udalari. Alabaina, batzordean gai horri buruz galdetu, eta zinegotzi ordezkariak azaldu zuen Udalak ez duela ikastetxeekin hitz egin, baizik eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak emango diola Udalari ikastetxe bakoitzaren beharren berri.

II.2.14. Moción de control, presentado el grupo Elkarrekin Donsotia, relativa al inicio del curso escolar en Donostia.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA AL INICIO DEL CURSO ESCOLAR EN DONOSTIA.

JUSTIFICACIÓN

Durante el mes de septiembre, de manera escalonada entre el 7 y el 15 de septiembre, dio comienzo el curso escolar en Donostia para alrededor de 34.000 alumnas y alumnos de primaria y secundaria.

Tras la publicación del protocolo del Gobierno Vasco el 28 de agosto, éste fue considerado por los trabajadores de la educación inexacto, insuficiente y que obligaba a los centros educativos a asumir toda la responsabilidad. Ello provocó la convocatoria de una huelga el 15 de septiembre, ampliamente secundada y que en Donostia se tradujo en una manifestación de unas 4.000 personas pidiendo un retorno seguro a las aulas.

El 3 de septiembre, apareció una noticia publicada en medios que decía que “el departamento de Educación del Gobierno Vasco entregará al Ayuntamiento de Donostia un listado con los centros educativos que necesitan más espacio con motivo de la pandemia de coronavirus”. Sin embargo, preguntada por este tema en Comisión, la Concejala Delegada explicó que desde el Ayuntamiento no ha habido interlocución con los centros educativos, sino que en todo caso será el departamento de Educación del Gobierno Vasco el que trasladará al Ayuntamiento las necesidades de cada centro.

Gainera, ikastetxeen garbiketari eta desinfekzioari dagokionez, Donostiako Udalaren zuzeneko eskumena baita hori, zinegotzi ordezkariak azaldu zuen garbiketa protokolo berriak gauzatzen ari zirela. Hala ere, langileekin hitz egin dugu eta jakin dugu ez dutela inolako protokolo edo informazio berezirik jaso ikastetxeak garbitu eta desinfektatzeko moduari buruz.

Además en lo relacionado con la limpieza y desinfección de los centros educativos, cuestión que es competencia directa del Ayuntamiento de Donostia, la Concejala Delegada explicó que ya se estaban llevando a cabo nuevos protocolos de limpieza. Sin embargo, tras consultarlo con las propias trabajadoras, pudimos saber que no habían recibido ningún tipo de protocolo o información extra sobre cómo proceder a la limpieza y desinfección de los centros.

Bestalde, ikastetxeei bidalitako protokolo orokorrak (“Lan-arriskuen prebentziorako neurriak EAEko ikastetxeetan, COVID-19ren eraginpean egoteko arriskuari aurre egiteko. 2020/2021. ikasturtea. Ikastetxeen kontingentzia-planak, egoera posibleetan, ikasgeletara itzultzean”) 3.1.20 puntuan honako hau dio: “Harremanak mugatze aldera, garraio aktiboa sustatuko da (oinez edo bizikletaz), eta ikastetxeak ikastetxerako ibilbide seguruak sustatzen eta bizikletentzako aparkalekuak handitzen saiatuko dira, udalekin lankidetzan, beharrezkoa izanez gero”. Hala ere, Udal Gobernuak ez du neurri berririk iragarri ikasleak ikastetxera oinez edo bizikletaz joateko programak indartzeko.

Por otro lado, el protocolo general enviado a los Centros Educativos “Medidas de prevención de riesgos laborales en los centros escolares de la CAPV ante el riesgo de exposición al COVID- 19 Curso 2020/2021, planes de contingencia de los centros educativos en distintos escenarios posibles, en la vuelta a las aulas” en el punto 3.1.20 dice que “Con el fin de limitar los contactos, se fomentará el transporte activo (andando o bicicleta) y los centros educativos tratarán de fomentar rutas seguras a la escuela y aumentar espacios de aparcamiento de bicicleta, en colaboración con los ayuntamientos, si fuera necesario”. Sin embargo, desde el Gobierno Municipal no se ha anunciado ninguna nueva medida encaminada a reforzar estos programas destinados a favorecer el desplazamiento de los escolares a pie o en bicicleta.

Ikasturtea hasita egon arren bi gai horiek konpondu gabe daudenez eta ezinbestekoa denez ikasgeletara seguru itzultzea, hau da gure

Estando ambas cuestiones sin resolver con el curso ya iniciado y siendo imprescindible garantizar una vuelta segura a las aulas, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zuzenean hitz egin dezala ikastetxeekin, koordinazioa hobetzeko eta

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a entablar una interlocución directa con los

ikastetxeen beharrak ezagutzeko, udal espazioren bat utzi behar izanez gero ere.

centros educativos con el fin de mejorar la coordinación y conocer las necesidades de los centros educativos por si fuera necesaria la cesión de algún espacio municipal.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sortu eta abian jar dezala ikastetxeak garbitzeko eta desinfektatzeko protokolo argi bat, eta har dezala protokolo hori gauzatzeko behar den beste langile.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear y poner en marcha un protocolo claro de limpieza y desinfección de los centros educativos y a incorporar al número de trabajadores necesarios para hacerlo efectivo.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udal Gobernuari sor dezala udal eskola kontseilu bat Donostian, hezkuntza komunitatea osatzen duten gizarte sektoreek eta Udalak parte hartzeko, kontsulta egiteko eta aholku emateko gune izan dadin.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un consejo escolar municipal en Donostia que sirva como espacio de participación, consulta y asesoramiento entre los sectores sociales que forman parte de la comunidad educativa y el Ayuntamiento.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hel diezaiela berriro ikasleak ikastetxeetara oinez eta bizikletaz joateko programei eta areago indartu ditzala.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a retomar e intensificar los programas destinados a favorecer el desplazamiento de los escolares a sus centros a pie y en bicicleta.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Donostia, a 18 de Septiembre de 2020

Izpta.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

14. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, hiriko parkeen mantenua dela eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 14ean Gune Publikoen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

COVID19ak eragindako osasun-alarma egoerak erakutsi edo gogorarazi dizkigun

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el mantenimiento de los parques de la ciudad.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacio Público el 14 de septiembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Entre las cosas que nos ha enseñado o recordado el estado de alarma sanitaria

gauzen artean espazio publiko irekien garrantzia dago. Azkeneko hilabeteetan plazak, hondartzak, mendiak, kaleak, parkeak... bihurtu dira herritarren topagune eta aisialdiaren oinarri. Haur eta nerabeen kasuan, jolasteko eta kirola egiteko guneen beharra ikaragarria izan da, kontuan izanda hezkuntza eta kirol ekintza guztiak bertan behera gelditu direla orain arte.

causado por COVID19 está la importancia de los espacios públicos abiertos. En los últimos meses las plazas, las playas, los montes, las calles, los parques... se han convertido en la base del encuentro y el ocio de la ciudadanía. En el caso de los niños, niñas y adolescentes, la necesidad de espacios para jugar y practicar deporte ha sido enorme, teniendo en cuenta que todas las actividades educativas y deportivas se han suspendido hasta la fecha.

Hauek horrela, espazio publiko garbi eta seguruak bermatzeko unea dela deritzogu. Urtero aurrekontu bat bideratzen da hiriko jolas parkeen mantenurako (hain zuzen ere, 225.000 euro 2020an) eta urtearen azkeneko hiruhilekoan gauden honetan hiriko parkeen mantenu beharrak handiak dira. Katalunia plazako parkea da horren adibide, aste honetan bertan hainbat erabiltzailek egindako kexetan ikusi daitekeen bezala.

En consecuencia, consideramos que ha llegado la hora de garantizar espacios públicos limpios y seguros. Cada año se destina un presupuesto para el mantenimiento de los parques recreativos de la ciudad (225.000 euros en 2020), y en este último trimestre del año las necesidades de mantenimiento de los parques urbanos son importantes. El parque de la plaza de Cataluña es un ejemplo de ello, tal y como se puede observar en las quejas que varios usuarios han realizado esta misma semana.

Hilabete honetako batzordeetan, delegatuak adierazi digu 2020ko parkeen mantenurako aurrekontutik (225.000 euro) 125.000 euro gastatu direla eta gelditzen diren 100.000 euroekin, hain zuzen ere, honako parke hauek konpondu nahi dituztela: Nafarroa Behera, Igara, Baldomero Anabitarte, Katalunia Plaza eta Araba parkea. Kontuan izanda urtea bukatzeko 3 hilabete falta direla, zaila ikusten dugu hobekuntza horiek aurten egitea.

En las comisiones celebradas este mes, el concejal delegado nos ha informado que del total presupuesto de mantenimiento de los parques del año 2020, que asciende a 225.000 euros, se han gastado 125.000 euros, y que con los 100.000 euros restantes se pretende realizar el mantenimiento de los siguientes parques: Nafarroa Beherea, Igara, Baldomero Anabitarte, Plaza Cataluña y Parque Araba. Teniendo en cuenta que faltan 3 meses para finalizar el año, vemos difícil que estas mejoras se puedan realizar este año.

Bestetik, hiriak urteetan izan duen gune estalien beharra inoiz baino nabarmenagoa da orain, esan bezala, garai honetako aisialdirako espazio publiko irekien garrantzia kontuan hartuta. Behar hau behin eta berriro gogorarazi diogu udal gobernuari, baina gaurkoz ez dago inolako plangintzarik edo proiekturik.

Por otro lado, la necesidad de espacios cubiertos que ha tenido la ciudad a lo largo de los años es ahora más evidente que nunca, teniendo en cuenta la importancia de los espacios públicos abiertos de ocio durante esta época. Esta necesidad ha sido reiteradamente recordada al gobierno

municipal por nuestro grupo, pero hoy por hoy no hay ningún tipo de planificación ni proyecto.

Inguruko udalerri batzuek, plangintza bateratua egin dute hezkuntza komunitatearekin batera, parkeen egoera hobetzeko eta hainbat espazio publikoren erabilera lehentasunez eskolen esku jarriz, haur eta gazteen aisialdirako zein hezkuntzarako eskubidea osasun berme handienekin gauzatu dadin.

Algunos municipios de la zona han elaborado, en colaboración con la comunidad educativa, un plan conjunto para mejorar la situación de los parques y poner a disposición de las escuelas de forma prioritaria el uso de diversos espacios públicos, al objeto de que el derecho a la educación y al ocio infantil y juvenil se ejerza con las mayores garantías sanitarias.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Es por todo ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hiriko hezkuntza komunitatearekin batera plangintza bateratu bat egin dezala, hiriko jolas parkeen egoera hobetzeko eta erabilera lehentasunez eskolen esku jarriz.

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que, en colaboración con la comunidad educativa de la ciudad, elabore un plan conjunto para mejorar la situación de los parques de ocio de la ciudad y poner su uso a disposición de las escuelas de manera preferente.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, 2021 urteko aurrekontuan gune estalien beharra kontuan hartu dezala, horretarako inbertsio bat bideratuz.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que considere la necesidad de espacios cubiertos en el presupuesto del año 2021, consignando una partida de inversión para tal fin.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Katalunia Plazako jolas parkearen mantenu beharrak ikusita eta parkearen erabilera handia dela kontuan izanda, lurzoruak behar dituen konponketak lehenbailehen egin ditzala.

3.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que, a la vista de las necesidades de mantenimiento del parque infantil de la Plaza de Cataluña y de su gran uso, realice las reparaciones necesarias a la mayor brevedad posible.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak eta Marta Huarte Paño andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Olaia Duarte López y D.ª Marta Huarte Paño, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

9. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR AUSENCIA EN EL SALÓN DE PLENOS.

9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR AUSENCIA EN EL SALÓN DE PLENOS.

9. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR AUSENCIA EN EL SALÓN DE PLENOS.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, etxez etxeko laguntza zerbitzuko langileei eta erabiltzaileei PCR frogak egiteko proposamena dela eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 14ean Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Osasun sailak 2020ko abuztuaren 19an argitaratutako aginduak hainbat betebehar jasotzen ditu COVID-19ak eragindako osasun-krisialdiari aurre egiteko beharrezko prebentzio-neurriak bermatzeko.

Haien artean, gizarte-zerbitzuetako zentro, zerbitzu eta establezimenduetan hartu beharreko neurriak jasotzen ditu:

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la propuesta de realizar pruebas PCR a los trabajadores y usuarios del servicio de ayuda a domicilio.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación sustanciada el 14 de septiembre de 2020 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

La Orden publicada por el Departamento la Consejería de Salud el 19 de agosto de 2020 establece varios requisitos para garantizar las medidas de prevención necesarias para hacer frente a la crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19.

Entre ellas, se recogen las medidas que se deben adoptar en los centros, servicios y establecimientos de servicios sociales:

4.3.5.– Egoitza-izaerako zentro soziosanitarioetako (adinekoen eta desgaitasuna duten pertsonen egoitzetako) ospitaleratze berri guztiei PCR probak egingo zaizkie, gehienez ere 72 ordu lehenago. Era berean, baimenetatik eta oporretatik itzultzen diren langileei eta sartzen diren langile berriei ere proba hori egingo zaie. Halaber, aldizka PCR probak egingo zaizkie egoiliarrekin harreman zuzena duten zentro soziosanitarioetako langileei.

4.3.6.– Prebentzio-neurriak zorrotz bete daitezen, egoiliar bakoitzeko bisitari bakar bat izan daiteke gehienez ere, eta bisita horrek egunean gehienez ordubete iraungo du. Egoiliarrei egiten zaizkien bisitak egunean zehar mailakatuta izango direla bermatuko da. Neurri horiek salbuetsi egin daitezke bizitzaren amaierako prozesuan dauden pertsonen kasuan.

4.3.7.– Zentro soziosanitarioetako egoiliarren irteerak ahalik eta gehien mugatuko dira.

Gauzak horrela, ulertezina da adinekoen egoitzetan baimenetatik eta oporretatik itzultzen diren langileei, sartzen diren langile berriei eta zerbitzura iristen diren erabiltzaile berriei PCR frogak egitea eta, aldiz, etxez etxeko laguntza zerbitzuaren auxiliarrentzako eta erabiltzaileentzako inolako frogarik ez egitea.

Hilabete honetako batzordeetan udal gobernua interpelatu dugunean, delegatuak gure hausnarketa konpartitzen dutela eta Osakidetzarekin negoziatzen daudela adierazi digu, baina gaurkoz ez dago plangintzarik edo protokolo zehatzik.

Kontuan izanda zerbitzuan 420 auxiliar daudela

4.3.5.– Se realizarán pruebas PCR a todos los nuevos ingresos en los centros sociosanitarios de carácter residencial (residencias de mayores y de personas con discapacidad) con 72 horas de antelación como máximo. También se realizará a los empleados/as que regresen de permisos y vacaciones, y a los nuevos trabajadores/as que se incorporen. Asimismo, se realizarán periódicamente pruebas PCR a los trabajadores de centros sociosanitarios que estén en contacto directo con residentes.

4.3.6.– Se limitarán las visitas a una persona por residente, extremando las medidas de prevención, y con una duración máxima de una hora al día. Se garantizará el escalonamiento de las visitas a los residentes a lo largo del día. Estas medidas se podrán exceptuar en el caso de personas que se encuentren en proceso del final de la vida.

4.3.7.– Se limitará al máximo las salidas de los residentes en centros sociosanitarios.

En este sentido, resulta incomprensible que en las residencias de personas mayores se realicen pruebas PCR al personal que se reincorpora tras sus permisos y vacaciones, al personal de nueva incorporación así como a las nuevas personas usuarias que acceden al servicio y, por el contrario, no se realice ninguna prueba para auxiliares y personas usuarias del servicio de ayuda a domicilio.

En respuesta a la interpelación presentada al Gobierno Municipal en las comisiones de este mes, la delegada señaló que comparte nuestra reflexión y que están negociando con Osakidetza, pero, hoy por hoy, no hay ninguna planificación ni ningún protocolo específico.

Teniendo en cuenta que en el servicio hay 420

lanean, hiriko 1.500 inguru etxebizitzetara sartzen erabiltzaileak artatzeko, uste dugu prebentzio neurriak hartu behar direla; gizarte-zerbitzuetako zentro, zerbitzu eta establezimenduetan hartu diren bezala.

auxiliares trabajando en unas 1.500 viviendas de la ciudad para atender a las personas usuarias, consideramos que es necesario adoptar medidas preventivas como las que se han adoptado en los centros, servicios y establecimientos de servicios sociales.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

En consecuencia, teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Osasun Sailarekin dtuen koordinatzeko guneetan, Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzurako prebentzio-neurriak jasoko dituen agindu bat argitaratzeko beharra eska diezaiola, antzeko beste zerbitzuetarako egin duen bezala.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, en los espacios de coordinación con el Departamento de Salud, le advierta sobre la necesidad de publicar una orden que recoja las medidas preventivas para el servicio de ayuda a domicilio, tal y como ha hecho en otros servicios similares.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Osasun sailak Etxez Etxeko Laguntza zerbitzurako prebentzio neurriak jasoko dituen agindua argitaratzen ez duen bitartean, behin-behineko protokolo bat zehaztu dezala, baimenetatik eta oporretatik itzultzen diren langileei, sartzen diren langile berriei eta zerbitzura iristen diren erabiltzaile berriei PCR frogak egiteko.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, en tanto el Departamento de Salud no publique la orden que recoja las medidas preventivas para el servicio de ayuda a domicilio, defina un protocolo provisional para la realización de pruebas PCR a las trabajadoras que se reincorporen tras sus permisos y vacaciones, al personal de nueva incorporación así como a las nuevas personas usuarias que accedan al servicio.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

San Sebastián, 18 de septiembre de 2020

Olaia Duarte López
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, pandemia garaietan kirol klubak finantzatzeari buruz.

“Reyes Carrere Zabala EH BILDUko udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, pandemia garaian kirol klubak finantzatzea dela eta, osoko bilkuran azter dadin. Mozioa irailaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19aren krisia Donostiako kirol klub gehienen zimenduak astintzen ari da. Dudarik gabe, udal laguntzak % 20 murriztuko direla iragartzea oso albiste txarra da, eta areagotu egiten du, lehenez gainera, sektore honen ziurgabetasuna eta kezka. Ez dakigu zer irizpide ezarri diren murrizketa hori aplikatzeko, eta uste dugu “tabula rasa” hori, itxuraz bidezkoa dena,

II.2.11. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, en relación a la financiación de los clubes deportivos en tiempos de pandemia

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en pleno en relación a la financiación de los clubes deportivos en tiempos de pandemia. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicio a las Personas el pasado 14 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

La crisis del Covid-19 está sacudiendo los cimientos de la mayoría de los clubes deportivos de Donostia. El anuncio de la reducción de un 20% en las ayudas municipales es, sin duda, una pésima noticia que aumenta más si cabe la incertidumbre y preocupación de este sector. No tenemos conocimiento de qué criterios se han establecido para este recorte y

bidegabea izan daitekeela batzuetan.

Jakina da kirol federatuak —ehunka donostiarrek parte hartzen dute, horietako asko nerabeak— hiru oinarri nagusi dituela: boluntariotza, erakundeen laguntza ekonomikoak eta baliabide propioak sortzeko gaitasuna. Horietako batek huts egiten badu, proiektua nekez sostenga daiteke.

Donostiak beti izan du –eta are gehiago azken urteotan– kirol kultura. Kirolari handiak gara, eta kalitateko ikusleak; kirola eskertu, baloratu eta gozatu egiten dugu, eginez eta ikusiz. Kaleetan pilatzen gara, Donostia Klasikoaz, estropadez edo eskolako hondartza lehiaketez gozatzeko.

Baina 2010-21eko denboraldi honetan, finantzatzeko ohiko zailtasunei beste hauek ere gehitu behar zaizkie: batetik, erakundeen dirulaguntzak murriztu dira; eta, bestetik, mugak ezarri dira ohiko herri ekitaldiak antolatzeko, eta horiek baliabide ekonomiko propioak sortzen laguntzen dute. Urrutiago joan gabe, jakin dugu Behobia–Donostia, maratoia eta beste herri lasterketa batzuk bertan behera geratu direla.

Era berean, klub xume asko geratuko dira jarduerak antolatu gabe, hala nola garagardo azoka bat, auzoko festetako txosna bat, tokiko txapelketa bat, txirrindulari lasterketa bat, etab.

Egoera horren aurrean, gobernu honek oraindik ez du alternatibarik eskaini, eta are okerragoa dena, badirudi etsiak hartuta dagoela. Kirol federatua eta, beraz, hiri honetako klubak krisi handi batean sartuko dira, eta krisi horretatik aterako dira soil-soilik baldin eta denon artean

entendemos que esta “tabla rasa”, aparentemente equitativa, puede resultar injusta en algunos casos.

Es sabido que el deporte federado -en el que participan cientos de donostiarras, muchos de ellos y ellas adolescentes- se sustenta en tres pilares fundamentales: el voluntariado, las ayudas económicas institucionales y la capacidad de generar recursos propios. Si falla una de ellas, el proyecto difícilmente puede sostenerse.

Donostia siempre ha sido – y en estos últimos años todavía más – una ciudad con cultura deportiva. Somos grandes practicantes, y espectadoras de calidad; agradecemos, valoramos y disfrutamos haciendo y viendo deporte. Nos agolpamos en las calles para disfrutar de la Clasica ciclista SS-SS, las regatas o las competiciones playeras escolares.

Pero esta temporada 2010-21, a las dificultades de financiación habituales, se suman, por una parte, el recorte económico de las ayudas institucionales y por otra, las limitaciones para organizar eventos populares habituales que permitan generar recursos económicos propios. Sin ir más lejos, hemos recibido la noticia de la suspensión de la Behobia – Donostia, la maratón y otras carreras populares.

Igualmente, son muchos los clubes modestos que se van a quedar sin poder organizar actividades, tales como una feria de la cerveza, una txozna en la fiestas de su barrio, un campeonato local, una carrera ciclista, etc.

Ante esta situación, este gobierno todavía no ha ofrecido ninguna alternativa y lo que es peor, parece que está sumido en la resignación. El deporte federado y por ende los clubes de esta ciudad van a entrar en una gran crisis de la que solo saldrán airosos si buscamos entre todos

egungo egoerara egokitutako irtenbide bideragarriak irtenbideak bilatzen baditugu; irtenbide horiek inplikatutako eragile guztiekin adostu behar dira: klubak, udalbatza, kirolariak, federazioak eta sektoreko profesionalak.

Zinegotzi ordezkariari horri buruzko interpelazioa egin genion, eta hark kezkatuta zegoela adierazi zuen, baina, orobat, agerian geratu zen ez dela ezer egiten ari. Sei hilabete baino gehiago igaro dira krisi hau hasi zenetik, eta badirudi gobernu honek oraindik ez diola aurre egin kirolaren egoerari. Klub asko arrisku larrian daude, eta konponbideak bilatu behar dira. Horregatik guztiagatik, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut:

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hala nahi duten kirol entitate eta klubekin batera, azter ditzala finantzabide eta formula berriak, COVID-19aren testuinguruan haien autofinantzaketa handitzeko.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen du berrikus daitezela, hiriko klubekin batera, Udalaren laguntza ekonomikoak eta baliabide materialak emateko irizpideak, egungo egoerara egokitzeko.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala Donostian kirol lizentziak dituzten klub guztien baliabide ekonomiko, material eta giza baliabideen diagnostiko bat.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

soluciones viables y adaptadas a la situación actual; soluciones acordadas con todos los agentes implicados: clubes, corporación municipal, deportistas, federaciones y profesionales del sector.

Interpelado el concejal delegado, expresó su preocupación pero también puso en evidencia su inacción. Han pasado más de seis meses desde que comenzó esta crisis y parece que este gobierno sigue sin afrontar la situación en materia deportiva. Muchos clubes están en serio peligro y es necesario buscar soluciones. Por todo ello, presento la siguiente MOCION DE CONTROL:

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a explorar, junto a las entidades deportivas y clubes que asi lo deseen, nuevas vías y fórmulas de financiación que permitan aumentar su autofinaciación en el contexto del COVID-19.

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta a revisar, junto a los clubes de la ciudad, los criterios de concesión de las ayudas económicas y recursos materiales municipales para reajustarlos al contexto actual.

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a realizar un diagnóstico de los recursos económicos, materiales y humanos de todos los clubes con licencias deportivas federativas de Donostia.

Donostia, 18 de septiembre de 2020

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Marta Huarte Paño andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Marta Huarte Paño y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.12. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Etxeetako langileen egoera ekonomikoa dela eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 14ean Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

COVID19ak eragindako osasun-alarma egoerak, lehendik zaurgarritasun egoeran bizi ziren pertsona eta kolektiboen egoera okertu du. Haien artean, kezka handia dugu hiriko etxeetan, garbiketa lanetan zein pertsonen zaintzan, lan egiten duten emakumeekin.

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación económica de los empleados del hogar.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta esta moción para su debate en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada el 14 de septiembre de 2020 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

La situación de alarma sanitaria provocada por el COVID-19 ha empeorado la situación de las personas y colectivos que anteriormente vivían en situación de vulnerabilidad. Especialmente, nos preocupan las mujeres que trabajan en los hogares de la ciudad, tanto en limpieza como en el cuidado de personas.

Kasu gehienetan emakume migranteak dira eta hirugarren sektoreko kolektiboek (Haurralde Fundazioa, SOS arrazakeria, Caritas, hiriko Harrera Sarea, Malen Etxea, Agisas Gipuzkoa...) aste hauetan zehar salatu dutenez, oso egoera zailak gertatzen ari dira: interna bezala dauden langileen eskubideen urraketa (soldata eta prestaziorik gabeko kaleratzeak, lan ordu kopurua areagotzea kontratua egokitu gabe, osasun- babeserako neurri eza, barne langileen kasuan atsedenaldirik gabeko lanaldiak...), lanik eta diru sarrerarik gabe gelditu diren emakumeak inolako laguntza jasotzeko eskubiderik gabe kontraturik ez zutelako, euren etxebizitzatik kaleratuak izateko arriskuan dauden emakumeak haien logelak ordaintzeko arazoak dituztelako, etab.

En la mayoría de los casos, son mujeres migrantes y, según han denunciado diversos colectivos del sector terciario (Fundación Haurralde, SOS Racismo, Cáritas, Red de Acogida de la Ciudad, Malen Etxea, Agisas Gipuzkoa...) a lo largo de las últimas semanas, se están registrando situaciones muy difíciles: vulneración de los derechos de las trabajadoras internas (despidos sin sueldo ni prestaciones, aumento del número de horas de trabajo sin la correspondiente adecuación del contrato, falta de medidas de protección, jornadas sin descanso en el caso del personal interno...), mujeres que se han quedado sin trabajo, sin ingresos y sin derecho alguno a ningún tipo de ayuda por no disponer de un contrato, mujeres que corren el riesgo de ser despedidas debido a que tienen problemas para pagar sus habitaciones, etc.

Izan ere, etxeko langileen kolektiboak berak salatu zuen 11/2020 errege lege dekretuak ez duela kolektibo hau behar bezala babesten:

De hecho, el propio colectivo de empleadas de hogar ha denunciado que el Real Decreto-ley 11/2020 no protege adecuadamente a este colectivo:

1. Kanpoan uzten ditu kontraturik gabe lan egiten dutenak, hain zuzen ere, zaurgarrienak direnak: egoera administratibo irregularrean daudenak, kontraturik ez dutenak...
2. Ez da premiazko tramitazio argi bat antolatu eta maiatza arte ez da diru-laguntzarik jaso. Kasu askotan langileek ezin izan dute apirileko alokairua ordaindu edo elikagairik erosi.
3. Martxoaren 14a baino lehen izandako kaleratzeak ez ditu aintzat hartzen, beste arlo batzuetan gertatu den moduan.
4. Kotizazioaren oinarri arautzailearen % 70a izango da eta jakina da sektore honetan normalean iruzurra egoten dela eta %70 hori benetakoa baino askoz txikiagoa izango da.

1. Excluye a quienes trabajan sin contrato, que son las personas más vulnerables: aquellas que se encuentran en una situación administrativa irregular, sin contrato...
2. No se ha establecido una tramitación urgente y clara, y hasta mayo no se podrá recibir ninguna subvención. En muchos casos, las empleadas no han podido pagar el alquiler de abril o no tienen dinero para comprar alimentos.
3. No tiene en cuenta los despidos producidos antes del 14 de marzo, como se ha hecho en otros ámbitos.
4. Se concederá el 70 % de la base reguladora de la cotización, a pesar de que es bien sabido que en este sector el fraude es muy habitual y que ese 70 % suele ser inferior a lo que realmente es.

SOS Arrazakeriak egindako ikerketa baten arabera, Donostian 2.500 emakumeek lan egiten dute sektore honetan, horietako 700 bat kontraturik gabe. Hortaz, aurreikusi daiteke horietako askok laguntzaren bat beharko dutela.

Según un estudio realizado por Sos Racismo, en San Sebastián trabajan 2500 mujeres en este sector, entre las que cerca de 700 no tienen formalizado ningún contrato Por tanto, es de suponer que muchas de ellas necesitarán algún tipo de ayuda.

Uztailaren 2an Espainiako Estatuko lan ministerioak emandako datuen arabera, osasun alarma egoera hasi eta 4 hilabete pasa ondoren, etxeko langileek ez zuten ez subsidiorik ezta diru-laguntzarik jaso. Dirudienez, diru-laguntza hauek eskatzeko aplikazioan arazo teknikoak izan direnez, lehenengo ordainketak uztailaren amaieran eta abuztuan egin dira, diru-sarrerarik gabe gelditu diren etxeko langileak oso egoera zaurgarrian utziz 4 hilabetez. Gaur egun, oraindik, badira subsidioa jaso ez duten milaka emakume.

Según los datos proporcionados por el Ministerio de Trabajo del Estado español el 2 de julio, cuatro meses después del inicio del estado de alarma sanitaria, el personal doméstico no había recibido aún ningún subsidio o subvención. Parece ser que, debido a los problemas técnicos que se han producido en la aplicación de estas ayudas, los primeros pagos se han realizado a finales de julio y agosto. Sin embargo, esta gestión ha dejado en una situación muy vulnerable a las trabajadoras de hogar que se han quedado sin ingresos durante cuatro meses. Todavía hoy, hay miles de mujeres que no han recibido el subsidio.

Gauzak horrela, badira langile hauen egoera zaurgarriaren aurrean neurriak hartu dituzten udalerriak. Esate baterako, Errenteriako udalak diru laguntza berezi bat sortu du (etxeko langileentzako aparteko sorospenaren 200 euroko osagarria hilabetero) Gizarte Segurantzaren Erregimen Orokorreko Etxeko Langileen Sistema Bereziko kideen kolektiboari osasun-alarmak eragindako ondorio ekonomikoak arintzeko.

Por ello, algunos municipios han adoptado medidas ante la vulnerabilidad de estas trabajadoras. Por ejemplo, el Ayuntamiento de Rentería ha habilitado una subvención especial (un complemento mensual de 200 euros de ayuda extraordinaria para empleadas de hogar) para paliar las consecuencias económicas que la alarma sanitaria está teniendo en el colectivo del Sistema Especial de Empleadas de Hogar en Régimen General de la Seguridad Social.

Bide hori gure hirian jarraitzeko asmoarekin, EH Bildu udal taldearen aldetik, honako iniziatiba hauek proposatu genizkion Eneko Goia alkateari martxotik burutu ziren bozeramaileen bileretan:

Con el objetivo de seguir este camino en nuestra ciudad, el grupo municipal EH Bildu propuso al alcalde, Eneko Goia, las siguientes iniciativas en las juntas de portavoces celebradas que se han venido celebrando desde marzo:

1. Auzoetako zaintza sare komunitarioa baliatzea kasuen detekzioa egiteko.

1. Utilizar la red comunitaria de cuidados de los barrios para la detección de casos.

2. Emakumeen Etxea eta SOS Arrazakeriaren bidez zailtasun egoeran egon daitezkeen etxeko langileak identifikatzea eta aholkularitza zerbitzu bat martxan jartzea.

3. Identifikatuen artean erroldarik gabekoak badaude, onlineko errolda erraztea.

4. Diru-sarrerarik gabe gelditu badira, urgentziazko laguntzak aktibatzea nahiz eta alokairu kontraturik ez izan, txosten sozial baten bidez.

5. Kolektibo honen etxebizitza beharrei erantzutea, batez ere, lanik gabe gelditu diren barne langileen kasuan, lana gelditzeak etxebizitza galtzea ekarri duelako.

Maiatzaren 11n burututako batzordeetan eta hilabete honetan bertan, gizarte-ekintzako delegatuak adierazi du udal gobernuak ez duela intentziorik langile hauentzako aholkularitza zerbitzu espezifiko bat eta subentzio berezi bat martxan jartzeko, nahiz eta datuek esan kolektibo honen egoera oso konplikatua eta zaurgarria dela.

Kontuan izanda aurrekontu txikiagoa duten udalerriek esfortzu ikaragarria egiten ari direla kolektibo zaurgarriak ekonomikoki eta sozialki babesteko, uste dugu Udal Gobernuak birpentsatu eta aztertu beharreko erabakia dela.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, etxeko langileentzako laguntza osagarri bat sortu dezala Gizarte

2. Identificar, a través la Casa de las Mujeres y de SOS Racismo, a las trabajadoras de hogar que puedan encontrarse en una situación de dificultad y poner en marcha un servicio de asesoramiento para estas personas.

3. Facilitar el censo online a las personas identificadas que no estén empadronadas.

4. Activar las ayudas de emergencia necesarias para aquellas personas que se han quedado sin ingresos, a pesar de que no dispongan de un contrato de alquiler, mediante un informe social.

5. Hacer frente a las necesidades de vivienda de este colectivo, especialmente en el caso de las trabajadoras internas que se han quedado sin trabajo, ya que la pérdida del trabajo les ha supuesto la pérdida de la vivienda.

En las comisiones celebradas el pasado 11 de mayo y también en las de este mes, la delegada de Acción Social señaló que el gobierno municipal no tiene intención de poner en marcha un servicio específico de asesoramiento ni de habilitar una subvención especial para este personal, si bien los datos indican que la situación de este colectivo es muy complicada y vulnerable.

Teniendo en cuenta que los municipios con menor presupuesto están realizando un esfuerzo enorme para proteger económica y socialmente a colectivos vulnerables, consideramos que es una decisión que el Gobierno Municipal debe repensar y analizar.

En consecuencia, teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que habilite una ayuda complementaria para las

Segurantzaren Erregimen Orokorreko Etxeko Langileen Sistema Bereziko kideen kolektiboari osasun-alarmak eragindako ondorio ekonomikoak arintzeko.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

empleadas de hogar con el fin de paliar los efectos económicos derivados de la alarma sanitaria en el colectivo del Sistema Especial de Empleadas de Hogar en Régimen General de la Seguridad Social.

San Sebastián, 18 de septiembre de 2020

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.13. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, pandemia garaian kirol jarduteari buruz.

"EH BILDU udal taldeko zinegotzi Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, pandemia garaian kirola egitea dela eta, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak

II.2.13. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, en relación a la práctica deportiva en tiempos de pandemia.

"Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en pleno en relación a la practica deportiva en tiempos de pandemia. La

irailaren 14an izan zuen bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicio a las Personas el pasado 14 de septiembre.

JUSTIFIKAZIOA

Gaur egun, COVID-19ak sortutako egoera eta kutsatzeko arriskua txikitzeko segurtasun neurriak direla eta, Udalaren kirol instalazioek % 60eko edukiera besterik ez dute hartzen. Gainera, erabiltzaileek “gutxienez 2 metroko segurtasun tartea utzi behar dute beste erabiltzaileetatik, bai gimnasioan, bai igerilekuan, bai gainerako aretoetan...”. Ondorioz, murrizketa horrek zuzenean eragiten dio Udalaren kiroldegi, igerileku eta gimnasioetako erabiltzaile kopuruari eta udal zerbitzuen parte-hartzaile kopuruari ere (Kirol Ekintzetako ikastaroetako parte-hartzaileak, esate baterako).

Hala, 2019ko Donostia Kirolaren memorian jasotako datuak oinarri hartuta, pertsona askorengan izan dezakete eragina horrek, iaz 35.000 pertsonak hartu baitzuen parte DK antolatutako kanpainetako jardueretan.

Bestalde, bereziki kezkatzen gaitu edukiera muga horrek emakumeengan izango duen eraginak, emakumeek egiten dituzten kirol modalitateen %58,84 gune itxietan egiten dira eta.

JUSTIFICACIÓN

Actualmente, debido a la situación generada por el COVID-19 y la aplicación de medidas de seguridad para minimizar el riesgo de contagio, las instalaciones deportivas municipales tienen un aforo limitado del 60%. Además, los usuarios y usuarias están obligadas a mantener “al menos 2 metros de seguridad con el resto de usuarios tanto en gimnasio y piscinas, como en el resto de estancias...”. Consecuentemente, esta restricción afecta directamente al número de personas usuarias en los polideportivos y servicios municipales: piscinas, gimnasios y participantes en los cursillos de Kirol Ekintza.

En este sentido, tomando como base los datos reflejados en la memoria de Donostia Kirola del 2019, son muchas las personas que se pueden ver afectadas, ya que la participación en las actividades de las campañas organizadas por DK alcanzó el pasado año las 35.000 personas.

Por otra parte, nos preocupa especialmente la incidencia que va a tener esta limitación en las usuarias, ya que el 58,84% de las modalidades practicadas por mujeres son en un espacio cerrado.

Modalidades deportivas más practicadas en Donostia, según el género			
MUJERES		HOMBRES	
CAMINAR	38,75%	CORRER	24,36%
ACTIVIDADES DE SALA	35,96%	CICLISMO	17,76%
GIMNASIO	13,33%	GIMNASIO	17,76,%
CICLISMO	10,88%	CAMINAR	16,82%
NATACION	9,55%	NATACION	16,82%
CORRER	8,43%	FUTBOL	12,15%

Ondorioz, sedentarismoa areagotzea eragozteko, bereziki emakumeen artean, bide alternatiboak aztertu behar direla uste dugu. Kirol eskaintza egungo behar eta eskakizunetara egokitzeko unea da.

Consecuentemente, para impedir el aumento del sedentarismo, especialmente entre la población femenina, creemos que se deben explorar vías alternativas. Es momento de adecuar la oferta deportiva a las necesidades y exigencias actuales.

Behin eta berriz adierazi diogu Gobernuari gai honen inguruan dugun kezka eta ohiz kanpoko neurriak hartzeko eta egungo egoerara egokitzeko dagoen beharra.

Han sido repetidas las ocasiones en las que hemos expresado al gobierno nuestra preocupación al respecto y la necesidad de tomar medidas extraordinarias y adaptadas a la situación actual.

Kiroletako zinegotzi eskuordeari horren gainean galdetu, eta erantzun zigun dagoeneko hasita zeudela eskola batzuk on-line ematen, nahiz eta –eta horretan ados gaude gu ere– gutxitxo izan horrekin. Hala ere, aukera baliatu zuen estropaden egunetan egindako segurtasun operatiboa goraipatzeko, horrek interpelazioarekin batere zerikusirik ez izan arren.

Interpelado el concejal delegado de Deportes al respecto, contestó que ya se estaban realizando clases on-line, que -si bien compartimos- es a todas luces una intervención insuficiente. No obstante, aprovechó la oportunidad para ensalzar el operativo de seguridad realizado en los días de regatas a pesar de que no tenía nada que ver con la interpelación.

Ezarritako murrizketek Donostiako emakumeen kirol-ohituretan izan dezaketen eraginaz eta horri kontra egiteko neurri zehatzak ez hartzeaz

Interpelado igualmente ante el efecto que puede tener en los hábitos deportivos de las mujeres de Donostia las restricciones

ere galdetu bagenion ere, gure kezkarekin bat egiten zuela esan zuen, baina ez zuen ezeren konponbiderik proposatu zinegotziak.

Hori dela eta, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

•Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio azterlan bat egin dezala hizpide ditugun osasun neurri horiek kirol instalazioetan aplikatzeak donostiarren kirol ohituretan eta osasunean izango duen eragina ikusteko.

•Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio azter dezala krisi honek bereziki emakumeen kirol ohituretan eta jardueran izango duen eragina.

•Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio begiratu ditzala herritar guztientzako kirol jarduerak bermatuko dituzten modu eta bide berri batzuk.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

impuestas y sobre por qué no se han tomado medidas específicas, más allá de compartir nuestra preocupación, no planteó ningún tipo de solución al respecto.

Por todo lo anterior, la concejala abajo firmante presenta la siguiente moción de control:

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a relizar un estudio sobre el efecto que va a tener la aplicación de las medidas sanitarias en las instalaciones deportivas en los hábitos deportivos y en la salud de los y las donostiarras.

• El Pleno de Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que evalúe la incidencia que va a tener esta crisis especiamente en los hábitos y práctica deportiva de las mujeres.

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que explore nuevas formas y vías que garanticen opciones de actividad deportiva para toda la ciudadanía.

Donostia, 18 de septiembre de 2020

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

II.2.15. Kontrol mozioa, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia Taldeek batera aurkeztua, haurtxoko, gazteleku eta Etxarrieneko zerbitzuen esleipen baldintzetan murrizketak direla eta.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, ELKARREKIN DONOSTIA udal taldeko bozeramaileak eta Markel Ormazabal Gaztañaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten dute Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko uztailaren 13an eta irailaren 14ean Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazen ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Abuztuaren 4ean Donostiako Tokiko Gobernu Batzordeak erabaki zuen (eta hala argitaratu) Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko zerbitzuak presaz emateko espedientea abian jartzea, haur eta nerabeen bizi-kalitatea hobetu nahian zerbitzu hau, alarma-egoeraren ondorioz etenda egon zena irailaren 1ean berriro martxan egoteko. Aurretik, uztaileko batzordeetan Gazteria ardura duen zinegotzi ordezkariak azaldua zuen zerbitzua 2021eko urtarriletik hasiko zela berriro ematen.

II.2.15. Moción de control, presentada conjuntamente por los grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre los recortes en las adjudicaciones de haurtxokos, gaztelekus y servicios de Etxarriene.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del grupo municipal ELKARREKIN DONOSTIA, y Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno. La moción es consecuencia de las interpelaciones sustanciadas en la Comisión de los Servicios a las Personas los días 13 de julio y 14 de septiembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

El 4 de agosto, la Junta de Gobierno Local de San Sebastián acordó (y así se publicó) iniciar un expediente para la prestación urgente de los servicios de haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene, que se habían quedado en suspenso debido a la situación de alarma, de manera que pudieran estar en marcha para el 1 de septiembre, con el fin de mejorar la calidad de vida de los niños, niñas y adolescentes. Anteriormente, en las comisiones del mes de julio, el concejal delegado de Juventud explicó que el servicio se reanudaría el enero de 2021.

2020ko abuztuaren 6an udalaren oinarriak argitaratu direnean, ordea, aurreko aldian ateratako pleguetako baldintzekin konparatuz aurrekontuak ia 400.000 euro gutxiago izango ditu, aurrekoaren aldean %20tik gorako murrizketarekin. Pleguek subrogazioa jasotzen badute ere, lanpostu guztiak mantentzea ezinezko da. Gainera, zerbitzuaren ordu kopuruak ere behera egingo du: jardunaldi luzekoek 33 ordu egin ordez 27,5 egingo dituzte, eta gainontzekoek 21 ordu egin ordez 16,5. Aurrekontua eta orduak murrizteaz gain, Parte Zaharreko gaztelekuaren itxiera ere agertzen da oinarri hauetan. Bestalde, pleguak jasotzen du alarma egoera berri batean 44 langiletatik 38ren lanpostua bermatzen dela, gainerako langileei kaleratzeko atea zabalik utziz.

Sin embargo, el 6 de agosto de 2020 se publicaron las bases para la prestación del citado servicio, y, comparándolas con los pliegos de condiciones anteriores, hemos podido observar que el presupuesto se ha reducido en casi 400.000 euros, lo que supone una minoración de más del 20% respecto al anterior. Aunque los pliegos permiten la subrogación del servicio, es imposible mantener todos los puestos de trabajo. Además, se recorta el número de horas del servicio, de manera que la jornada larga pasaría de las 33 horas actuales a 27,5 horas, y la jornada de 21 horas a 16,5 horas. Sin embargo, en estas bases no solo se recoge esta reducción presupuestaria y horaria, sino que también se prevé el cierre del gazteleku de la Parte Vieja. Por otro lado, el pliego recoge que, en el supuesto de que se declare un nuevo estado de alarma, se garantizarán 38 puestos de los 44 actuales, por lo que se deja abierta la puerta al despido del resto de trabajadores y trabajadoras.

Kontutan izan behar dugu zebitzu hauek 2010eko uztailetik langileen lan-baldintzetan eta eskaintzen den zerbitzuaren denboran kalte nabarmena gauzatu dela, hala nola, gizarte hezitzaile kategoria galtzea dinamizatzaile kategoria hartzeko (betebeharrak gizarte hezitzaileenak izaten jarraitzen zutelarik), uztailean ematen zen zerbitzua moztea, edo iada momentu honetaraino gauzatu diren ordu murrizketak, besteak beste.

Hay que tener en cuenta que, desde julio de 2010, se ha producido un perjuicio significativo en las condiciones laborales del personal así como en las horas de prestación del servicio. Por poner un ejemplo, se ha pasado de la categoría de educador o educadora social a la categoría de dinamizador o dinamizadora (a pesar de que sus obligaciones siguen siendo las correspondientes a los educadores y educadoras sociales), se ha interrumpido el servicio que se prestaba en julio y se ha venido reduciendo el horario.

Hau jakinda, langileek bai emailez bai erregistro bidez (3 aldiz), eta bai ELA sindikatuaren intermediazioarekin hainbat bilera eskatu dizkiete bai Gazteria sailari bai zinegotzi ordezkariari joan den abuztutik. Gazteria sailetik irailean, saileko arduradunak oporretatik bueltan baina iada esleipen prozesua martxan

A la vista de ello, desde el pasado mes de agosto, el personal del servicio ha solicitado, en varias ocasiones, una reunión al Negociado de Juventud y al concejal delegado, tanto por email, como por registro (3 veces), y también por mediación del sindicato ELA. En septiembre, el Negociado de Juventud informó

izango zenean elkartuko zirela adierazi zitzaien langileei. Zinegotzi ordezkariari abuztuaren 12tik irailaren 14rarte hainbatetan biltzeko eskaria luzatu diote, inongo erantzunik jaso gabe ordura arte. Irailaren 14ko batzordeetan galdetuta ea langileekin biltzeko asmorik bazuen, zinegotzi ordezkariak lizitazioa errekurrituta dagoela adierazi zuen, eta hor ikusiko zela zer gertatzen den. Gazteria sailak zein zinegotziak erantzuna bidali diete langileei irailaren 16 eta 17an esanez biltzeko inongo asmorik ez dutela lizitazioak martxan dirauen bitartean.

a los trabajadores y trabajadoras de que los responsables del departamento se reunirían en cuanto se reincorporasen al trabajo tras sus vacaciones, con el proceso de adjudicación ya en marcha. Desde el 12 de agosto hasta el 14 de septiembre han solicitado una reunión al concejal delegado en reiteradas ocasiones, sin que hayan recibido respuesta alguna. En las comisiones del 14 de septiembre preguntamos al concejal delegado si tenía la intención de reunirse con los trabajadores y trabajadoras, a lo que respondió que la licitación está recurrida y que ahí se verá lo que sucede. El 16 y 17 de septiembre, el Negociado de Juventud y el concejal delegado han enviado sendas respuestas a los trabajadores y trabajadoras para comunicarles que no tienen ninguna intención de reunirse con ellos mientras la licitación esté en marcha.

Bestalde, mozio hau erregistratzen ari garen garaian lizitazio hau kontratazio mahaian erdibidean dago, eta ez da aurreikusten esleipena azaroa baino lehenago gertatzea, eta beraz ez da inongo zerbitzurik eskainiko iraila eta urrian zehar, Tokiko Gobernu Batzarrak argitaratutako prentsa-oharrean hori adierazten bazen ere, inongo prorrogarik sinatu edo planteatu gabe. Gainera helegitea aurkeztu izanak epe guztiak luzatuko ditu, udal gobernuak erabaki baitu lizitazio prozesua etetea helegitea argitu arte.

Por otra parte, cuando se registró esta moción, la licitación se encontraba en mitad del proceso en la mesa de contratación, y no se prevé que la adjudicación se produzca antes del mes de noviembre; por tanto, no se prestará ningún servicio durante los meses de septiembre y octubre, a pesar de que así se afirmaba en la nota prensa publicada por la Junta de Gobierno Local, y no se firmará ni se planteará ninguna prórroga. Además, la interposición del recurso retrasará todos los plazos, ya que el Gobierno Municipal ha decidido suspender el proceso de licitación hasta su resolución.

Deigarria da ikustea Donostiak baino aurrekontu askoz txikiagoa duten inguruko udalerri askotan ez direla Haurtxoko eta Gaztelekuetan murrizketarik egin. Are gehiago, nabarmentzekoa da Zumaian, adibidez, zerbitzua udal zerbitzua dela, eta beraz langile publikoak dira, ez baitago subkontratatziorik. Zenbait tokitan zerbitzu hauek funtsezko zerbitzu bezela onartuta daude, oinarrizko balio

Llama la atención que en muchos municipios de la zona, con un presupuesto mucho menor que el de San Sebastián, no se han producido recortes en los haurtxokos y gaztelekus. Es más, cabe destacar que en Zumaia, por ejemplo, el servicio es municipal, y, por tanto, los trabajadores y trabajadoras son municipales, ya que no hay subcontratación. En algunos lugares, estos servicios están

bat dutela baloratzen delako.

reconocidos como esenciales, ya que se considera que tienen un valor básico.

Gainera, COVID-aren egoerak sortutako udal diru-sarreren urritzea aztertuta, diru-partidan hainbat aurrezte gertatzen ari dira: irailerako aurreikusita zeuden gastuak ez dira gauzatuko, ziur aski zerbitzua martxan jartzen denerako urriko soldatak ere ez dira ordainduko eta beraz aurreztuko dira, parte zaharreko zerbitzua eskaintzeari utzi zaio eta ondorioz diru hori ere aurreztuko da. Beraz, hor badago diru poltsa bat aurreztua. Beraz, argi dago mozketa hau ezin daitekeela justifikatu.

Además, si analizamos la disminución que se prevé en los ingresos municipales debido a la situación del COVID, observamos que en algunas partidas se va a producir un ahorro: los gastos previstos para el mes de septiembre no se van a ejecutar; previsiblemente, teniendo en cuenta cuándo se pondrá en marcha el servicio, los salarios de octubre no se abonarán, por lo que se van a ahorrar; se ha dejado de ofrecer el servicio de la Parte Vieja y, por lo tanto, ese dinero también se va a ahorrar. Existe, por tanto, una bolsa de dinero ahorrado. Teniendo en cuenta las razones expuestas, está claro que este recorte no puede justificarse.

Langileen lan-baldintzak urratzeaz haratago, batzordean aurkeztutako interpelazioan zinegotzi ordezkariak adierazi zuen pandemia egoera honetan hiritarrengan eta eurei eskeinitako zerbitzuetan pentsatu beharra dagoela. Eta hauxe da, zoritxarrez, gertatuko dena zerbitzu hau plegu hauen baldintzetan martxan jartzen denean: lanaren kalitatean eta ikasturte hasiera honetan haur, nerabe eta familiek hain beharrezko duten zerbitzuan eragin zuzena izango du , eta langileez gain Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko erabiltzaileek pairatuko dituzte ondorio hauek. Murrizketa honek zerbait berresten badu, haur eta gazteen aisialdi eta heziketan izango duen eragin kaltegarria da hain zuzen ere, izan ere zerbitzu hauek, pleguetan deskribatzen diren bezala, adingabeen garapen integrala eta autonomia sustatzeko guneak baitira, eta pandemia egoera honetan familia askorentzat erreferentzia gune eta funtsezko baliabide bihurtu direlako haur, nerabe eta familen osasuna babesteko.

Más allá de la vulneración de las condiciones laborales de los trabajadores y trabajadoras, en la interpelación presentada en la comisión, el concejal delegado manifestó que en esta situación de pandemia hay que pensar en la ciudadanía y en los servicios que se les ofrece. Lamentablemente, este servicio, cuando esté en funcionamiento según los pliegos de condiciones publicados, tendrá un efecto directo en la calidad del trabajo y en el servicio tan necesario para los niños, niñas, adolescentes y familias en este comienzo de curso, y lo sufrirán tanto la plantilla, como las personas usuarias de los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene. Si algo corrobora esta recorte, es precisamente su impacto negativo en el ocio y en la educación de la infancia y la juventud, ya que estos servicios, tal y como se describen en los pliegos, son espacios para el desarrollo integral y la autonomía de los y las menores. Además, en esta situación de pandemia, se han convertido en un punto de referencia y un recurso fundamental para muchas familias en la protección de la salud de los niños, niñas, adolescentes y familias.

Udal gobernuak dauka azken hitza edozein gauza aldatzeko behin esleituta dagoenenean. Beste egoera batzuk egon dira non esleipenaren baldintzak eten diren baldintzak onargarriak ez zirenean. Borondate politikoa dago atzean, lizitazioaz haratago.

El Gobierno Municipal tiene la última palabra para modificar los términos de estos pliegos, una vez que el servicio esté adjudicado. Ha habido otras situaciones en las que se han suspendido las condiciones de la adjudicación cuando se han considerado no aceptables. Hay una voluntad política detrás de ello, más allá de la licitación.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duten zinegotziek honako MOZIO hau aurkezten dute:

En consecuencia, teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala y el concejal abajo firmantes presentan la siguiente MOCIÓN:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari langile hauei argi adieraztea eta modu zuzenean informatzea noiz hasiko diren lanean.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que comunique a estos trabajadores y trabajadores, de manera clara y directa, la fecha en la que empezarán a trabajar.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari langileek eta sindikatuek luzatutako bilera deialdiari baiezkoa erantzutea.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que responda afirmativamente a la solicitud de reunión presentada por el personal del servicio y por los sindicatos.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko zerbitzuetan plegu hauek oinarri dituzten murrizketak ez egitea.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que no se produzcan los recortes que, en base a estos pliegos, se aplicarán a los servicios de los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko langileei helegiteak eta horren ondorioz suertatzen diren atzerapen eta erabakien berri ematea.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que informe al personal de los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene de los recursos que se interpongan y de los retrasos y resoluciones que se produzcan como consecuencia de ello.

5.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Haurtxoko, Gazteleku eta

5.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a

Etxarrieneko langileen lan-balditzak, lan orduak, eta langileen lanpostuak bermatzea.

garantizar las condiciones laborales, horas de trabajo y puestos de trabajo del personal de los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene.

6.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko langileen baldintzak mantentzea, konfinamendu berri bateko “baldintza bereziak” (lizitazioan agertzen den bezala) gertatuz gero.

6.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mantener las condiciones del personal de los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene en caso de que se den las “condiciones especiales” de un nuevo confinamiento, tal y como se recoge en la licitación.

7.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko langileek eskaintzen dituzten zerbitzuetako baldintzak (langile kopurua, ordutegia, egitekoak...) hobetzea datorren urtean, zerbitzua prorrogatu baino lehen, gizarte eta osasun baldintzak hobera aldatuko balira.

7.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que el año que viene se mejoren las condiciones de los servicios que prestan los trabajadores y trabajadores de los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene, antes de la prórroga del servicio, si se produce una mejora en las condiciones sociales y sanitarias.

8.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko langileek betetzen dituzten funtzioen kategorian izendatuak izatea datozen lizitazioetan.

8. - El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, en las próximas licitaciones, el personal de los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene sea nombrado conforme a la categoría que le corresponde según las funciones que desempeña.

9.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Haurtxoko, Gazteleku eta Etxarrieneko zerbitzuak "funtsezko zerbitzu" izendatzea.

9.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que declare los haurtxokos, gaztelekus y Etxarriene como “servicios esenciales".

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
Concejal del grupo municipal EH Bildu

Aitzole Araneta Zinkunegi
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea"

Aitzole Araneta Zinkunegi
Portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

15. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

15. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

15. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

15. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

15. KONTROL MOZIOAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

15. KONTROL MOZIOAREN 7. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 7 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

15. KONTROL MOZIOAREN 8. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 8 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

15. KONTROL MOZIOAREN 9. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 9 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.16. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, auzoetako festa eragileekiko harremanari buruzkoa.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Asko dira auzoetako jaiak Donostian, eta hiriaren jai nagusiak ere donostiarren eta elkarteen protagonismo eta parte hartzearekin antolatzen dira. Aurten, ordea, maiatzaren 19an, Donostia Festak erakundeak gutun bidez jakinarazi zien festa batzordeei aurtengo udan auzoetako jaiak bertan behera utziko zituela. Erabaki horiek hartzeko orduan, ordea, Udal Gobernuak ez zuen ezer partekatu jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin. Aldebakarrez jardun zuen. Apirilean egin bezala, maiatzean eta ekainean ere EH Bilduren udal taldeak jarrera hori aldatzeko eskariak egin zizkion Udal Gobernuari, eta harreman bide bat zabaltzeko gomendioa egin zion.

Ekaina hasieran, Udal Gobernua uztaileko eta

II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la relación con los agentes de fiestas de los barrios.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación sustanciada el 14 de septiembre de 2020 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

Son muchas las fiestas que se celebran en los barrios de San Sebastián. Las principales fiestas de la ciudad también se organizan con el protagonismo y la participación tanto de la ciudadanía donostiarra como de las asociaciones de la ciudad. Sin embargo, el 19 de mayo de este año, Donostia Festak comunicó por carta a las comisiones de fiestas que este verano se iban a suspender todas las fiestas de los barrios. Una decisión que el Gobierno Municipal adoptó sin tener en cuenta a los principales organizadores y participantes de las fiestas. Actuó unilateralmente. En mayo y junio, al igual que lo hiciera en el mes de abril, el grupo municipal de EH Bildu solicitó al Gobierno Municipal que cambiara su actitud y le aconsejó que abriera una vía de relación.

A principios de junio, aunque el Gobierno

abuztuko festetako eragileekin elkartu bazen ere, elkarrizketa baino oztopo lasterketa izan zela adierazi zuten festetako batzordeek. Kultur ekimen eta adierazpenak antolatzeko prestasuna azaldu zioten Udal Gobernuari, betiere Covid-19ak baldintzatuta eta osasun agintariek agindutako prebentzio eta segurtasun neurriak zainduta, baina Udal Gobernuaren erantzunak ez zuen erakutsi batere konfiantzarik eragileen antolakuntza gaitasunarekiko. Horrela, Karmengo jaietako eta Zipotz jaietako batzordeek bertan behera utzi zituzten egin asmo zituzten “jai bereziak”. Egoera horren aurrean, ekainaren 25eko udalbatzarrak mozio bat onartu zuen, gehiengoz, eskatzeko Udal Gobernuari jarrera erraztailea erakusteko, eta udako jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin adosteko auzoetako festak eta gainerako agerraldiak birpentsatzeko aukerak, betiere osasun agintariek aldiro ezarritako mugen baldintzak kontuan izanik.

Municipal se reunió con los agentes de las fiestas que se celebran en julio y agosto, las comisiones de fiestas señalaron que, más que de un diálogo, había sido una carrera de obstáculos. A pesar de que mostraron al Gobierno Municipal su disposición para organizar iniciativas y manifestaciones culturales, condicionadas por el Covid-19 y respetando las medidas de prevención y seguridad impuestas por las autoridades sanitarias, la respuesta del Gobierno Municipal no mostraba ninguna confianza con respecto a la capacidad organizativa de los agentes. Como consecuencia de ello, las comisiones de fiestas del Carmen y de las fiestas Zipotz abandonaron su idea de celebrar las “fiestas especiales” que tenían previstas. Ante esta situación, el Pleno del 25 de junio aprobó, por mayoría, una moción en la que se instaba al Gobierno Municipal a mostrar una actitud facilitadora y a consensuar con los principales agentes organizadores y participantes de las fiestas de verano la posibilidad de repensar las fiestas de los barrios y el resto de eventos, siempre bajo los condicionantes de las limitaciones establecidas periódicamente por las autoridades sanitarias.

Ekaina amaieran eta uztailean, Altzan ez zen San Martzial jairik izan, ezta Zubietako Santio jairik ere. Azken horretan, ordea, sokadantza egiteaz batera, aurrera eraman zen Usurbilgo Udalaren Kultur Bira, eta zenbait ekintza garatu ziren gutxieneko distantziak eta gainerako osasun neurriak errespetatuta. Loiolako Saninaziotan ez ziren ohiko jaiak egin, baina jai batzordeak lortu zuen aurrera eramatea egoera berezirako moldatutako ekimen sortatxo bat. Aipagarria da jai batzordeko ordezkari batek hedabide bati adierazitakoa: “Donostia Festak-ek izandako jarrera oso negatiboa izan zen. Guk beste jai planteamendu batzuk aurkeztu genizkien, baina erantzuna ezezkoa izan zen denbora guztian. Horren aurrean, guk

A finales de junio, no se celebraron las fiestas de San Marcial en Altza, ni, a finales de julio, las de Santiago en Zubieta. No obstante, en estas últimas, además de la soka-dantza, se organizó la Kultur Bira de Usurbil, y se desarrollaron diversas actuaciones, guardando las distancias mínimas y respetando el resto de medidas sanitarias. En las fiestas de San Ignacio de Loiola, a pesar de que no se celebraron las fiestas tradicionales, la Comisión de Fiestas consiguió llevar a cabo una serie de actividades adaptadas a las circunstancias especiales del momento. Cabe destacar lo señalado por una persona representante de la Comisión de Fiestas a un medio de comunicación: “La actitud de Donostia Festak fue muy negativa.

baliabideak eta ideiak genituenez, gure kabuz zerbait antolatzea erabaki genuen”. Bide beretik, abuztuaren hasieran, egoera berezirako moldatutako ekimen batzuk antolatu zituzten Donostiako Piratek. Udalak ezarritako baldintzen pean, egun bakarreko egitarau “estatikoa” antolatu zuten. Era berean, kritiko azaldu ziren Udal Gobernuaren “Abuztua Donostian” programa ezagutu zutelarik, “hogei eguneko egitarau oparoan” beraiei debekatutako txaranga, erraldoi eta antzeko ekintzak biltzen zirelako.

Presentamos unos planteamientos festivos diferentes, pero la respuesta fue negativa en todo momento. Ante esta situación, valiéndonos de nuestros recursos e ideas, decidimos organizar algo por nuestra cuenta”. En este mismo sentido, a principios de agosto, los Piratas de San Sebastián organizaron una serie de actividades adaptadas a esta peculiar situación. Bajo las condiciones establecidas por el Ayuntamiento, se organizó un programa “estático” de un solo día. Por ello, se mostraron críticos al conocer el programa “Agosto en San Sebastián”, del Gobierno Municipal, ya que, en un “generoso programa de veinte días”, se recogían actos que les habían prohibido a ellos, como charangas o gigantes.

Bestalde, udal taldeekin antolatutako kulturako lan taldean, zinegotzi arduradunak iradoki zuen bazuela gaia lantzeko asmoa iraileko festetako antolatzaileekin. Porrontxo festen batzordea, ordea, kexu azaldu da Udal Gobernuak ez duelako jarri lankidetzarako inolako biderik, eta jaiak bertan behera uztea erabaki dute. Intxaurrondo Zaharreko jai batzordeak ere bertan behera utzi ditu mendeurreneko festak izan behar zutenak, eta baita Jolastokieta eta Aietekoek ere. Txomin Eneako Jai Batzordeak eta Lanberri Auzo Elkarteak ere iragarri dute bertan behera utziko dituztela beren auzoko jaiak, jarduera sinboliko batzuk egiteko gogoa baduten arren. Era berean, azpimarratu dute Donostiako Udalak jarritako trabek ere eragina izan dutela beraien erabakian. Halaber, Udal Gobernuak hartutako erabakiekin kritiko azaldu dira ikusirik, auzoko jaiak antolatzeko baimen eta diru-laguntzarik eman ez, baina Udalak “ez-Aste Nagusiko” 24 eguneko egitarau bat antolatu zuela.

Por otro lado, en el grupo de trabajo de cultura constituido con los grupos municipales, el concejal delegado sugirió que tenía la intención de trabajar el asunto con las personas que se encargan de organizar las fiestas de septiembre. Sin embargo, la Comisión de Fiestas de Porrontxo se ha quejado de que el Gobierno Municipal no ha facilitado ninguna vía de colaboración, por lo que han decidido suspender las fiestas. La Comisión de Fiestas de Intxaurrondo Zaharra también ha suspendido las fiestas del centenario. Tal y como hemos sabido en los últimos días, la Comisión de Fiestas de Txomiñene y la Asociación de Vecinos y Vecinas Lanberri han anunciado que van a suspender las fiestas, pero que tienen ganas de organizar algunos actos simbólicos. Además, han subrayado que los obstáculos puestos por el Ayuntamiento de San Sebastián también han influido en su decisión. Asimismo, se han mostrado críticos con las decisiones adoptadas por el Gobierno Municipal, ya que, aunque no se han autorizado ni concedido subvenciones para organizar las fiestas del barrio, el Ayuntamiento organizó un programa de 24 días de la “no Semana Grande”.

Iraileko batzordean, zinegotzi arduradunak festen inguruan adierazi zuen kultur etxeen baliabideak eskaini zaizkiela auzoetako eragileei, eta ez duela batzar batean haiekin biltzeko asmorik

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkezteko plan bat Donostia Kulturako administrazio kontseiluari, bertan adostu eta onartzeko, helburu izango duena auzoetako jaien antolatzaile eta parte hartzaile nagusiak diren eragileekin adostea 2021eko festak eta gainerako kultur agerraldiak osasun neurriak zainduz antolatzeko aukerak, ekainaren 25ean onartutako mozioaren ildoan.

Donostia, 2020ko irailaren 18an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

En la comisión de septiembre, el concejal delegado manifestó, con relación a las fiestas, que se han ofrecido los recursos de las casas de cultura a los agentes de los barrios y que no tiene intención de reunirse con ellos.

Por todo lo anteriormente expuesto, el concejal que suscribe presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que presente al Consejo de Administración de Donostia Kultura, para su acuerdo y aprobación, un plan que tenga por objeto estudiar con los principales agentes organizadores y participantes de las fiestas de los barrios las posibilidades de organizar las fiestas y demás manifestaciones culturales del 2021, respetando las medidas de salud, en la línea de la moción aprobada el 25 de junio.

San Sebastián, 18 de septiembre de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu
concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

II.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Aieteko anbulatorioaren irekiera atzeratzeari buruz.

EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkezten nahi dio Udalbatzari, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak irailaren 14an izan zuen bileran Aieteko anbulatorioaren irekiera atzeratzea dela eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Atzerapen ugari izan dira hainbeste desiratutako Aieteko anbulatorioa eraikitzen, bai obrak hasteko, bai –izan beharreko baimenak eta lizentziak eskuratu ondoren– anbulatorioa behin betiko abian jartzeko ere. Bistan da asistentzia ekipamendu hori 2019. urtearen bukaerarako martxan egotea ez dela egiatan gertatu.

Orain dela gutxi, Lantxabek egindako salaketaren berri eman dute komunikabide batzuek. Aiteko auzo elkarte horrek Udalari egotzi dio lehen mailako arretako instalazioa abian jartzeko izan den atzerapena.

Auzokoen salaketa horren arabera, koordinazio

II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el retraso en la apertura del ambulatorio de Aiete.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del Grupo Municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno sobre el retraso en la apertura del ambulatorio de Aiete. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 14 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

Han sido múltiples los retrasos que se han acumulado en la construcción del ansiado Ambulatorio de Aiete, tanto para el inicio de las obras como para la definitiva puesta en marcha del mismo, previa obtención de las autorizaciones y licencias preceptivas. Resulta obvio que la previsión de que el citado equipamiento asistencial estuviese en funcionamiento para finales de 2019 no se han verificado.

Recientemente, distintos medios de comunicación se hacían eco de la denuncia formulada por la Asociación de Vecinos de Aite, Lantxabe, responsabilizando al Ayuntamiento de los nuevos retrasos para la puesta en marcha de la precipitada instalación de asistencia primaria.

La citada denuncia vecinal refiere como causa

egoki falta izan da anbulatorioa abian jartzeko atzerapenaren arrazoia, eta baita udal zerbitzuen txostenak deskonpentsatuta jaso eta, ondorioz, behin eta berriz esku hartu behar izatea ere toki berean.

Egungo osasun egoerak argi asko erakutsi digu osasun eta hezkuntza sistema publikoak indartu beharra daudela. Horrek, eta Aiete auzoak lehen mailako arreta zentroa izateko desiratzen daraman denbora guztiak, Udal Gobernuak askoz ere jarduera proaktiboagoa izatea eskatzen du.

Hirigintza Iraunkorreko zinegotzi ordezkariak batzordean erantzun zuen Osakidetzak oraindik ez duela estreinako aldiz erabiltzeko lizentziarik eskatu, ez eta jarduerarenik ere. Jakinekoa dago Osakidetzari dagokiola, obrak behar bezala bukatutakoan, izan behar diren baimenak eskatzea, baina Udal Gobernuak ere ezin du kusoaren moduan egon.

Horiek horrela direla, hauxe da EH BILDU udal taldearen KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio bilera egiteko Osakidetzarekin eta adierazteko lehen mailako arretako zentro hori irekitzeko dagoen premia.

2.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Aieteko anbulatorioa abian jartzeko zer aurreikuspen duen galdetzeko Osakidetzari.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,

del retraso en la puesta en marcha del ambulatorio una adecuada falta de coordinación, así como la recepción de los distintos informes de los servicios municipales de manera desacompasada, por lo que se ven en la obligación de intervenir en una misma zona una y otra vez.

Resulta evidente que la actual situación sanitaria ha puesto de relieve la necesidad de reforzar el sistema sanitario público, junto con el educativo. Dicho hecho, unido al tiempo que lleva esperando el barrio de Aiete para poder contar con el anhelado centro de asistencia primaria requiere una actuación más proactiva por parte del gobierno municipal.

La concejala delegada de Urbanismo Sostenible respondió que Osakidetza no ha pedido todavía ni la licencia de primera utilización, ni la de actividad. Es evidente que corresponde a Osakidetza solicitar las preceptivas autorizaciones una vez culminadas correctamente las obras pero el gobierno municipal no puede relegar su papel al de un “mero convidado de piedra”.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta la gobierno municipal a que se reúna con Osakidetza al objeto de trasladarles la urgencia que tiene la apertura del citado centro de asistencia primaria.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al gobierno municipal a recabar de Osakidetza la previsión que maneja sobre la entrada en funcionamiento del citado Ambulatorio de Aiete.

Donostia, a 18 de septiembre de 2020

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,

EH BILDUren udal taldeko zinegotzia”

Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Enrique Ramos Vispo y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

II.2.18. Kontrol mozio bateratua, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Urgulleko Guardaetxeko lanen egoerari buruz.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañagak, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, eta Aitzole Araneta Zinkunegik, Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaleak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten dugu, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 14an Pertsonentzako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2009 eta 2019 urteen artean Banda Bat

II.2.18. Moción de control, presentada conjuntamente por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las obras de la Casa del Guarda de Urgull.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, y Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia, presentamos, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, la presente moción para su debate en Pleno, consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas el 14 de septiembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Entre 2009 y 2019 la asociación Banda Bat ha

elkarteak eraman du, Donostiako udaletxearen kontzesioz, Urgulleko Guardaetxearen kudeaketa. Hamar urteko epean, espazio hau hiriko kultur gune garrantzitsua bilakatu da, era askotako aisialdi eta kultur eskaintzarekin.

llevado, por concesión del Ayuntamiento de Donostia, la gestión del Guardaetxe de Urgull. Durante este periodo de diez años, este espacio se ha convertido en un importante centro cultural de la ciudad, con una amplia oferta cultural y de ocio.

Bertako eragile eta artistentzako gune ireki bat eskaini eta kultur eskaintza eraldatzaile bat proposatzeko asmoz ekin zion Banda Bat taldeak Guardetxearen kudeaketari. Geroztik, ekitaldi propioak antolatu eta gainerako eragileen jarduerak koordinatzeaz arduratu dira, emaitza nabarmenarekin. Urtero, adin guztietarako hamarnaka ekitaldi jaso dituzte Urgulleko eraikinean, kontzertuak, antzerkiak, hitzaldiak eta bestelako hainbat egitasmo nahasiz.

La asociación Banda Bat inició la gestión del Guardetxe con el objetivo de ofrecer un espacio abierto a los agentes y artistas locales y proponer una oferta cultural transformadora. Desde entonces se han encargado tanto de organizar eventos propios como de coordinar las actuaciones del resto de agentes, ofreciendo un significativo bagaje. Cada año han acogido en el edificio de Urgull decenas de actividades para todas las edades, combinando conciertos, actuaciones teatrales, conferencias, etc.

2019ko uztailaren 30ean, aldiz, taldearen jarduna eten egin zen, egun horretan Guardetxea behin-behinean itxi baitzuen udalak, eraikinean hainbat konponketa egin eta kudeaketarako lehiaketa publikoa aurkezteko. Prozesu hau modu ulergaitzean luzatzen ari da, elkarteko kideek salatzen duten bezala. Hori dela eta, 2020ko irailean interpelazioa aurkeztu genuen Elkarekin Donostia eta EH Bilduko udal taldeek. Zinegotzi ordezkariak batzordean adierazi zuenez, eraikineko lanak Mantenu sailak egin behar ditu, eta COVID-19 birusak eragindako osasun krisiaren ondorioz atzerapenak izan diren arren, lanak noiz hasiko diren aztertzen hasiak dira, nahiz eta oraindik datarik ez dagoen. Aldi berean, behin lanak amaituta, eraikinaren kudeaketari begira “hasiera batean behintzat aldatzeko asmorik ez” dagoela gehitu zuen.

El 30 de julio de 2019, sin embargo, se interrumpió la actividad del grupo, ya que ese día el Ayuntamiento cerró provisionalmente la Casa del Guarda para realizar diversas reparaciones en el edificio y presentar un concurso público para su gestión. Este proceso se está prolongando de forma incomprensible, tal y como denuncian los miembros de la asociación. Por ello, en septiembre de 2020 los grupos municipales Elkarrekin Donostia y EH Bildu presentamos una interpelación en comisión, a la que el concejal delegado respondió que los trabajos del edificio deben ser realizados por el departamento de Mantenimiento y que, a pesar de los retrasos producidos por la crisis sanitaria provocada por el virus COVID-19, están estudiando la fecha de inicio de las obras, aunque todavía no hay fecha. Al mismo tiempo, añadió que, una vez finalizadas las obras, y de cara a la gestión del edificio, “en principio, no se prevé ningún cambio”.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da

Es por ello por lo que la concejala y el

behean sinatzen dugun zinegotziok aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azkartu eta bideratu ditzala beharrezko prozedurak, 2020ko azarorako Guardaetxean egin beharreko lanak abiatu daitezen.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, behin lanak amaituta, eraikinaren kudeaketarako lizitazioa orain arteko jarduera baldintza berdinetan egin dadila.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, kontuan hartuta eraikina urte betez erabilerarik izan ez duela, lanak amaitu eta sei hilabeteko epean espazioa nolabait erabiltzeko aukerak eskaini ditzala.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Aitzole Araneta Zinkunegi
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea”

concejal abajo firmantes presentamos la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a agilizar y tramitar los procedimientos necesarios para que se pongan en marcha los trabajos a realizar en el Guardetxe antes de noviembre de 2020.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, una vez finalizadas las obras, la licitación para la gestión del edificio se realice en las mismas condiciones que hasta la fecha.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, teniendo en cuenta que el edificio ha permanecido sin uso durante un año, en el plazo de seis meses desde la finalización de las obras, ofrezca alternativas de uso del espacio.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Aitzole Araneta Zinkunegi
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea”

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

18. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

18. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

18. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

II.2.19. Kontrol Mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Covid 19 birusa dela eta ostalaritzako sektoreari ezarri zaizkion neurri eta murrizketei buruzkoa.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañagak, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 14an Garapen eta Lurralde Planifikazioko Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19 birusak eragindako osasun krisiak gizarte osoan izan du eragina. Pandemiari aurre egiteko hartu diren neurriek ere gizarteko eremu guztietan izan dituzte ondorioak. Alarma egoeraren eta konfinamenduaren osteko “normaltasun berrian”, ordea, sektore jakin batzuei beste batzuei baina mugapen zorrotzagoak ezarri zaizkie. Horietako bat da ostalaritzaren sektorea.

Eusko Jaurlaritzak ekainaren 18an iragarri zituen neurri berrien artean, besteak beste, ostalaritza establezimendu guztien ordutegia 1:30era mugatzea zegoen, horrela gaueko aisia mugatzeko. Neurri honek ezinegona eragin zuen aurretik ere dezente kaltetua zen sektorean, eta hori dela eta, Gipuzkoako 70 establezimenduk baino gehiagok adierazpen bat sinatu eta jendarteratu zuten, murrizketak salatzeko eta irtenbide egoki bat eskatzeko.

Abuztuaren 4an Udaletxe aurrean egindako agerraldian, besteak beste, ostalaritza establezimendu batean kasu positibo bakar bat emateagatik taberna ixtea ere gaitzetsi zuten,

II.2.19. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre las medidas y restricciones establecidas al sector de la hostelería por el Virus Covid 19.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 14 de septiembre de 2020.

JUSTIFICACIÓN

La crisis sanitaria provocada por el virus COVID-19 ha afectado a toda la sociedad. Las medidas adoptadas para hacer frente a la pandemia han incidido en todos los ámbitos de la sociedad. Sin embargo, en la “nueva normalidad” establecida tras el estado de alarma y el confinamiento, se han aplicado limitaciones más estrictas a determinados sectores. Uno de ellos es el sector hostelero.

Entre las nuevas medidas anunciadas por el Gobierno Vasco el pasado 18 de junio se encontraba la limitación del horario de todos los establecimientos de hostelería a las 1:30 horas, con el fin de limitar el ocio nocturno. Esta medida provocó una inquietud en un sector que ya se había visto seriamente afectado, por lo que más de 70 establecimientos de Gipuzkoa firmaron e hicieron pública una declaración en la que denunciaban los recortes aplicados y solicitaban una solución adecuada.

En la comparecencia celebrada el 4 de agosto ante el Ayuntamiento, rechazaban, entre otras medidas, el cierre de un establecimiento hostelero por la aparición de un único caso

neurri hori aplikatzen den sektore bakarra zelako eta ez direlako aintzat hartzen gainerako langileen PCR proben emaitzak, nahiz eta negatiboak izan. Halaber, prebentzio neurriak ere –bezeroek ukitzen duten guztiaren desinfekzioa, eta abar– ostalaritzan soilik exijitzen dituztela gogorarazi zuten, eta horiek TAO zerbitzuan, garraio publikoan, osasun zentroetan eta udaletxeetan ere hartu beharko liratekeela azpimarratu zuten.

positivo en el mismo, ya que consideraban que se trataba del único sector en el que se aplicaba esta medida y no se tienen en cuenta los resultados de las pruebas de PCR del resto de trabajadores, aunque estas fueran negativas. Asimismo, recordaron que las medidas preventivas –desinfección de todo lo que afecta a los clientes, etc.– se exigían únicamente en hostelería, y subrayaron que éstas se deberían tomar también en el servicio de la OTA, el transporte público, los centros de salud y los ayuntamientos.

Zentzu honetan, argigarria da Irutxuloko Hitza egunkariak abuztuaren 26an kaleratutako elkarrizketan, Parte Zaharreko Sariketa eta Sport tabernen jabea den Maitane Uzkudunek, erakunde publikoek hartutako neurrei buruz esandakoa:

En este sentido, resulta clarificador lo señalado por Maitane Uzkudun, propietaria de los establecimientos Sariketa y Sport de la Parte Vieja, en la entrevista concedida al periódico Irutxuloko Hitza y publicada el pasado 26 de agosto sobre las medidas adoptadas por las instituciones públicas:

“Ostalaritzan, hasieratik, neurri asko ezarri dira: distantzia, garbiketa, ordutegiak, eta abar. Uste dut informazioa zuzenagoa eta hobea balitz, horrenbeste aldaketa eta kontraesanik egon gabe, jendeak hobeto beteko lituzkeela: kutsatzeak nola saihestu, PCR testen datuen ehunekoak eta maskarak noiz eta nola erabili, besteak beste. Hori ere ikasketa berri bat izaten ari da denontzat.”

“Erakunde publikoetan aldiz, besteoi ezartzen dizkiguten neurriak ez dituztela betetzen ikusten dugu noiz nahi. Adibidez, autobusetan ez dira eserlekuak eta ukitzen diren elementuak garbitzen, edukierak murrizten, eta frekuentziak gehitzen. Beste hainbeste kutxazain automatikoetan eta beste leku askotan ere.“

“Ostalaritzan, hasieratik, neurri asko ezarri dira: distantzia, garbiketa, ordutegiak, eta abar. Uste dut informazioa zuzenagoa eta hobea balitz, horrenbeste aldaketa eta kontraesanik egon gabe, jendeak hobeto beteko lituzkeela: kutsatzeak nola saihestu, PCR testen datuen ehunekoak eta maskarak noiz eta nola erabili, besteak beste. Hori ere ikasketa berri bat izaten ari da denontzat.”

“Erakunde publikoetan aldiz, besteoi ezartzen dizkiguten neurriak ez dituztela betetzen ikusten dugu noiz nahi. Adibidez, autobusetan ez dira eserlekuak eta ukitzen diren elementuak garbitzen, edukierak murrizten, eta frekuentziak gehitzen. Beste hainbeste kutxazain automatikoetan eta beste leku askotan ere.“

Sektoreko langileen haserrea areagotu egin zen abuztuaren 17an, Eusko Jaurlaritzak bigarren aldiz osasun-larrialdi egoera ezarri zuenean. Izan ere, orduan aurkeztutako neurriek nagusiki ostalaritzaren sektoreari eragiten zieten, oraindik

El enfado de los trabajadores del sector se acentuó el pasado 17 de agosto, cuando el Gobierno Vasco decretó por segunda vez la situación de emergencia sanitaria, ya que las medidas presentadas entonces afectaban

eta murrizketa handiagoak ezarriz. Halaber, hainbat ostalarik “sektorearekiko kriminalizazioa” salatu zuten, batik bat gaueko tabernen kasuan:

principalmente al sector hostelero, con mayores restricciones aún. Asimismo, varios hosteleros denunciaron la “criminalización del sector”, especialmente en el caso de los establecimientos nocturnos:

“Diagnostiko positibo bat ateratzen den unean gertatzen dena izugarria da: esaterako, nola argitaratzen duten tabernaren izena, eta nola prezintatzen duten lokala, beste sektoreetan ikusten ez dugun bezala.”

“Diagnostiko positibo bat ateratzen den unean gertatzen dena izugarria da: esaterako, nola argitaratzen duten tabernaren izena, eta nola prezintatzen duten lokala, beste sektoreetan ikusten ez dugun bezala.”

Murrizketei dagokionean, esaterako, 3 eta 4 kategorietako lizentzia duten establezimenduek beren jarduera eten behar izan dute, nahiz eta hauetako askok batez ere eguneko zerbitzua eskaini. Gauzak horrela, zenbait tabernek beren lizentzia atzera 2 kategoriara pasatzeko eskaera egin dute, beti ere egoera “normaltzean” aurreko kategoria berreskuratzeko aukera eskatuz. Baina erantzunik ez dute jaso, eta ondorioz, hauetako askok itxita jarraitzen dute une honetan. Zentzu honetan, eta itxiera kategoriaren ondorio bada, horrek sortutako kalteak emendatzeko administrazioak zein neurri hartuko dituen galdetu dute (diru-laguntzak, alokairuak, zergak...), ixteko aginduaz gain, ez baitute beste inolako informaziorik jaso.

En cuanto a restricciones, por ejemplo, los establecimientos con licencia de las categorías 3 y 4 han tenido que interrumpir su actividad, a pesar de que muchos de ellos han prestan un servicio diurno principalmente. En este sentido, varios bares han solicitado la reversión de su licencia a la categoría 2, siempre que cuando se “normalice” la situación se pueda recuperar la categoría anterior. Sin embargo, no han recibido respuesta a su petición, por lo que muchos de ellos permanecen cerrados en este momento. En este sentido, y si el cierre fuera consecuencia de la categoría, preguntan qué medidas va a adoptar la Administración para compensar los daños causados (subvenciones, alquileres, impuestos...), dado que además de la orden de cierre no han recibido ninguna otra información.

Hilabete honetako batzordeetan, ardura duen delegatuak adierazi digu lizentzien arazoa konpontzeko neurriak hartu direla, baina sektoreko ordezkariek ziurgabetasun egoera handian jarraitzen dutela adierazi digute eta informazio falta dagoela udalaren aldetik.

En las comisiones de este mes, la Concejalía del ramo nos respondió que se han adoptado medidas para solucionar el problema de las licencias, pero los representantes del sector nos han manifestado que siguen en una situación de incertidumbre importante y que falta información por parte del ayuntamiento.

Ezin dugu ahaztu aipagai ditugun negozioak hiru hilabetez itxita egon behar izan dutela, eta konfinamenduaren ostean ezartzen joan diren neurriek sortutako egoerek ataka larrian jarri dutela sektorea. Honela, konfinamendua

No podemos olvidar que los negocios a los que nos referimos han tenido que permanecer cerrados durante tres meses y que las situaciones generadas por las medidas que se han ido implantando tras el confinamiento han

amaitzearekin -egoera berrira egokitutako neurriekin bada ere- beren jarduna berreskuratzen ari ziren auzoetako taberna asko ere egoera zailean aurkitzen dira oraindik.

hecho que el sector se haya visto seriamente afectado. De este modo, muchos de los bares de los barrios que, aunque con medidas para adaptarse a la nueva situación, estaban recuperando su actividad tras la finalización del confinamiento, se encuentran aún en una situación muy difícil.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko ostalaritza establezimendu guztietara zirkular bat bidali dezala gaur egun sektorean indarrean dauden neurrien berri emateko eta, lizentzia aldaketak direla eta, dituzten aukeren berri informatzeko.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a enviar a todos los establecimientos hosteleros de la ciudad una circular en la que se informe de las medidas vigentes en el sector en la actualidad y de las alternativas que disponen por cambios de licencia.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostia Sustapenaren bidez, berariazko kanal bat ezarri dezala web orrialdean ostalaritzako sektoreko kideei arreta eta informazio zuzena emateko, zalantza eta premiak helarazteko eta, era berean, beste erakunde batzuek abian jarri dituzten baliabide zein neurri ezberdinei buruzko informazioa bilatzen duten pertsona eta enpresetarako espazio bat izateko.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, a través de Fomento de San Sebastián, establezca en su página web un canal específico para atender e informar de manera directa al sector hostelero y para que estos hagan llegar sus dudas y necesidades, así como a disponer de un espacio para personas y empresas que buscan información sobre los diferentes recursos y medidas puestas en marcha por otras entidades.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ostalaritzako establezimendu batean COVID19ko kasu positibo bat detektatzen denean eta itxiera dekretatzen den bitartean pasatzen den denbora murrizteko bitartekaritza lanak egin ditzala Osakidetzarekin, kontuan izanda epearen luzapenak eragiten dituen gastuak (langileen bajak, zergak...) jabearen gain erortzen direla.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que cuando se detecte un caso positivo de COVID19 en un establecimiento de hostelería se realice una labor de mediación con Osakidetza a fin de reducir el tiempo que transcurre hasta que se decreta el cierre, teniendo en cuenta que los gastos derivados de la dilatación de dicho periodo (bajas de personal, impuestos...) recaen sobre el dueño del establecimiento.

Donostian, 2020ko irailaren 18an

Donostia, 18 de septiembre de 2020

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

II.2.20. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Covid-19 aurrean baliabideak errezteari buruzkoa.

"Marta Huarte Paño Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, PERTSONETZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN COVID-19ari aurre egiteko baliabideak emateari buruz aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Osakidetzaren protokoloaren arabera, pertsona bat COVID-19ko positiboa denean edo positibo batekin harreman estua izan duenean, bakartu

II.2.20. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a facilitar recursos frente a la Covid-19

"Marta Huarte Paño, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE PERSONAS, relativa a facilitar recursos frente a la Covid-19

JUSTIFICACIÓN

Según el protocolo de Osakidetza, cuando una persona es positiva a la COVID-19 o ha sido contacto estrecho de un positivo, debe ponerse

egin behar da etxean, eta beste inorekin aurrez aurreko harremanik ez izaten saiatu behar du hark. Hori, zoritxarrez, ezin du mundu guztiak egin gure hirian; izan ere, familia asko eta, batez ere, zaurgarritasun egoeran daudenak metro koadro gutxi batzuetan bizi dira, gela partekatuetan, eta ezin dituzte bete berrogeialdirako eman dituzten osasun jarraibideak.

en aislamiento domiciliario y evitar contactar con cualquier otra persona de manera presencial. Esta situación, por desgracia no la puede cumplir todo el mundo en nuestra ciudad, ya que muchas familias y sobre todo aquellas que están en situación de vulnerabilidad viven en pocos metros cuadrados, en habitaciones compartidas y sin posibilidades reales de seguir las indicaciones sanitarias en caso de cuarentena.

Beraz, uste dugu egokia litzatekeela etxean bakartuta geratzerik ez duten pertsonei irtenbideren bat ematea hirian. Bereziki, kontuan izanda gure hirian etxebizitzak duen ikaragarrizko prezioaren ondorioz ari direla gertatzen halako egoerak gero eta maizago.

Por tanto, consideramos apropiado que a aquellas personas que no tengan capacidad de aislarse en su domicilio se les pueda ofrecer alguna alternativa en la ciudad. Especialmente teniendo en cuenta que el precio desorbitado de la vivienda de nuestra ciudad hace que este tipo de situaciones sean mucho más frecuentes de lo deseable.

COVID-19aren eraginez ohiz kanpoko krisi berezi hau hasi zenean, Udalak aparteko baliabideak jarri zituen horrelako egoeretarako. Baliabide horiek kendu egin ziren, teorian, konfinamendua arintzearekin batera, egoera nahikoa hobetzen ari zelako. Hala ere, berriro ugaritu dira kutsatzeak. Osasun sailburuak “bigarren bolada” deitu zion egoera honi, eta ez dago egoera berriro edozein unetan okertuko ez dela berma dezakeen ezer.

Cuando comenzó esta situación excepcional de crisis causada por la COVID-19, desde el Ayuntamiento se dispusieron unos recursos excepcionales para este tipo de circunstancias. Dichos recursos se retiraron en base a que en teoría, con la desescalada la situación estaba mejorando lo suficiente. Sin embargo los contagios han vuelto a aumentar, la consejera de salud ya denominó a esta situación de “segunda ola” y no hay nada que nos garantice que la situación no se pueda volver a recrudecer en cualquier momento.

Beraz, kontuan hartuta, itxura guztien arabera, COVID-19ak sortutako egoera luzatu egingo dela, uste dugu garrantzitsua dela aukerak eskaintzea egoera horietan dauden pertsonek osasun gomendioak bete ahal izan ditzaten eta berrogeialdia baldintza egokietan egiteko modua izan dezaten.

Por lo tanto y teniendo en cuenta que todo parece indicar que la situación generada por la COVID-19 se va a prolongar en el tiempo, creemos que es importante poder ofrecer alternativas para que las personas que se encuentren en estas situaciones tengan forma de seguir las recomendaciones sanitarias y llevar a cabo la cuarentena en las condiciones adecuadas

Horiek horrela, hau da gure

Por todo lo expuesto presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari koordinatu dadila Osakidetzarekin, Donostian baliabideren bat jar dadin hala sintoma arinak dituztelako nola asintomatikoak direlako berrogeialdia bete behar duten pertsonei behar bezalako arreta emateko, baldin eta haien etxeek ez badituzte betetzen berrogeialdia segurtasun baldintzetan egiteko gutxieneko baldintzak.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Marta Huarte Paño
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia"

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a coordinarse con Osakidetza para disponer en Donostia de algún recurso donde puedan ser atendidas debidamente de manera temporal las personas con síntomas leves o asintomáticas que deban cumplir la cuarentena correspondiente pero cuya residencia no cumpla unas condiciones mínimas para hacerlo en condiciones de seguridad.

Donostia, a 18 de Septiembre de 2020

Marta Huarte Paño
Concejala de Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Olaia Duarte López, y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

II.2.22. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, telelanari buruzkoa.

II.2.22. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al

teletrabajo.

“Marta Huarte Paño Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, PERTSONETZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN telelanari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Telelana geratzeko etorri da. Alarma egoera dekretatu zenean, enpresa askok jarri behar izan zuten martxan. Gauza bera gertatu da gure udalean: oso denbora laburrean erabili bada ere, modu naturalean bizkortu da, eta ikusi da badituela abantailak, bai familia eta lana bateragarri egiteko eta bai ordutegi malguagoa izateko. Esperientzia positiboa izan da, 16 urtetik beherako seme-alabak dituzten langileek lana eta familia bateratu ahal izan baitituzte hilabete zail horietan. Horregatik, gure ustez, funtsezkoa da COVIDaren agerraldien ondorioz etorriko diren gara zail hauetarako, aurrekoa baino protokolo malguago bat garatzea telelanerako, 16 urtetik beherako seme-alabak edo mendeko senitartekoak dituzten langileek nahiz zaurgarritasun egoeran daudenek telelana egitea aukeratu ahal izan dezaten eta behar dituzten baliabide teknikoak eman dakizkien. Frogatu da egin daitekeela lan etxean ondo, eta, pandemia berehalakoan desagertuko ez denez, uste dugu justifikatua dagoela eta beharrezkoa dela eskatutakoa. Hala, Langile Batzordeak beste jarduera protokolo bat eskatu du, sor daitezkeen kasuei aurre egin ahal izateko eta, hartara, langileek lana eta familia bateragarri egiteko aukera bat baino gehiago izateko. Kasu horiek jasotzen dituzten proposamenak Pertsonak Kudeatzeko Zuzendaritzari eta Langileen ordezkari politikoari helarazi dizkie, horiek aztertu eta jarduera protokoloan sartu ahal izateko.

“Marta Huarte Paño, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES relativa al teletrabajo.

JUSTIFICACIÓN

El teletrabajo ha llegado para quedarse. Cuando se decretó el estado de alarma, muchas empresas tuvieron que implantarlo. La misma situación ha ocurrido en nuestro consistorio y es que en un periodo tan corto de utilización, se ha acelerado de forma natural y se han comprobado sus ventajas tanto en la conciliación familiar como en la flexibilidad horaria. Dada que la experiencia ha sido positiva, ya que trabajadores/as con hijos menores de 16 años han podido conciliar estos meses tan complicados, es fundamental, por tanto y así lo consideramos que para estos tiempos tan duros que se avecinan por rebrotes del Covid, se desarrolle un Protocolo de Teletrabajo más flexible que el anterior, que recoja supuestos más amplios para que los trabajadores tanto con hijos menores de 16 años, con familiares dependientes y trabajadores en situación de vulnerabilidad puedan optar por el teletrabajo y sean dotados de todos los medios técnicos posibles. Se ha demostrado que se puede trabajar y bien desde un entorno doméstico y dado que la situación pandémica está lejos de desaparecer consideramos justificado y necesario lo solicitado. Es por ello, que desde Langileen batzordea, se ha solicitado un nuevo Protocolo de actuación para poder hacer frente a las diferentes situaciones que se puedan presentar y de esta manera, las trabajadoras y trabajadores puedan acogerse a diferentes

opciones de conciliación familiar. De esta manera, han elaborado propuestas, referidas a los diferentes supuestos que han trasladado a Gestión de Personas y al representante político de Personal para poder ser tratadas e incorporadas al Protocolo de Actuación.

Onarturik ere Langile Batzordeak telelanerako aukera gehiago jaso dituela, uste dugu are gehiago malgutu behar direla egoera horiek, eta aurretiazko patologiak dituztela-eta zaurgarri izan daitezkeen langileak ere sartzekoak direla. Ezin dugu ahaztu izan daitezkeela langileak telelanaren bidez lan egin ezin dutenak baina mendeko adinekoren bat edo 16 urteko adingaberen bat beren kargu dutenak eta, COVID-19aren ondorioz berrogeialdia egin behar izanez gero, haiek zaindu beharra izatea, pandemiak eragindako salbuespen egoera dela eta. Uste dugu, lan presentziala egiten duten udal langileen artean halako kasurik egonez gero, horretarako sentsibilitatea izan beharko genukeela eta haien soldata eskubideak babestu beharko genituzkeela.

Reconociendo que la Comisión de personal ha recogido unos supuestos que amplían el abanico de la opción del teletrabajo, consideramos necesario flexibilizar aún más los supuestos e incluir a aquellos trabajadores que pudieran ser vulnerables dadas sus patologías previas. No nos podemos olvidar de los trabajadores, cuya labor no puede ser desempeñada a través del teletrabajo y cuyas responsabilidades son para con personas mayores dependientes y/o menores de 16 años que puedan necesitar de sus cuidados debido a la necesidad de guardar la correspondiente cuarentena por motivo de COVID-19 dada la situación de excepcionalidad motivada por la pandemia. Para este colectivo, consideramos necesario que si se diera algún caso de trabajadores presenciales municipales, se tuviera la oportuna sensibilidad y se protegieran los derechos salariales oportunos.

Horiek horrela, hau da gure

Por todo lo expuesto presentamos la correspondiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sar dezala jarduera protokoloan 16 urtetik beherakoak beren kargura dituzten langileei telelana egiteko aukera ematea, baldin eta adingabe horiek, PCR probetan positibo zein negatibo eman, etxean berrogeialdia egin behar badute COVID-19aren ondorioz, esate baterako, ikastetxea itxi dutelako edo haien ikastetxeetako zerbitzu presentziala murriztu dutelako.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que incorpore en el Protocolo de actuación la opción del teletrabajo a las personas trabajadoras con menores de 16 años a su cargo ya sea porque dichos menores tengan que guardar cuarentena en sus domicilios tanto por resultado positivo o negativo en los test PCR en relación a la COVID-19,como por cierre de los centros escolares o reducción del servicio

presencial en sus centros.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sar dezala jarduera protokolo horretan telelana egiteko aukera ematea beren kargura mendeko adinekoren bat duten langileei, betiere mendeko horiek zainketen beharra badute (PCR positiboa edo negatiboa) edo eguneko zentroa itxi badiete.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que incluya en dicho Protocolo de actuación el teletrabajo para las personas que tengan a su cargo mayores dependientes que deban permanecer en el domicilio y requieran de cuidados (PCR positivo o negativo) o cierre de centros de día.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jaso dezala dagokion araudian telelana egiteko aukera ematea langile zaurgarriei, baldin eta aurretiazko patologiak badituzte eta COVID-19arekin kutsatuz gero arrisku handiagoa badute.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que recoja en la normativa oportuna la opción al teletrabajo a aquellos trabajadores vulnerables que por sus patologías previas tengan un riesgo más elevado por contagio de Covid-19.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har ditzala neurriak modu presentzialean lan egiten duten eta telelanaz baliatu ezin diren udal langileei lansaria bermatzeko, lehen aipatutako egoeretan badaude (hau da, beren kargura 16 urtetik beherakoak badituzte edo zainketen beharra duten mendeko adinekoak badituzte eta pertsona horiek berrogeialdia etxean pasatu behar badute).

4.- El Pleno del ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que contemple medidas que garanticen las retribuciones salariales de los trabajadores presenciales municipales que no puedan acogerse al teletrabajo, que se encuentren en las circunstancias anteriormente citadas (esto es que tengan menores de 16 años a su cargo o mayores dependientes que requieran sus cuidados que deban pasar la cuarentena recluidos en sus domicilios).

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Marta Huarte Paño
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”

Donostia, a 18 de septiembre de 2020

Marta Huarte Paño
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

22. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

22. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

22. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

22. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

II.2.23. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, etxerik gabeko pertsona gehiago egoteari eta Infernuko esku hartzeari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, ETXERIK GABEKO PERTSONA GEHIAGO EGOTEARI ETA INFERNUKO ESKU HARTZEARI buruz.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-aren egoera honetan, Udala asko kezkatu da etxerik gabeko pertsonen egoeraz. Konfinamenduan, ikusi da etxerik gabekoak uste baino askoz ere gehiago direla, eta frogatu da hori ez dela osasun krisiaren ondorioz aurre egin beharreko egoera puntual bat, baizik eta etxerik eza egiturazko arazo bat dela hiri honetan.

II.2.23. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al aumento de personas en situación de sinhogarismo y la intervención del Infierno.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA AL AUMENTO DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE SINHOGARISMO Y LA INTERVENCIÓN DEL INFIERNO.

JUSTIFICACIÓN

La situación de las personas sin hogar en esta situación de COVID ha sido un motivo muy importante de preocupación para este consistorio. Durante el confinamiento, se pudo comprobar que el número de personas en situación de sinhogarismo era muy superior al esperado, demostrando que la situación de esas personas no era una situación puntual que hubiera que afrontar por la crisis sanitaria sino que el sinhogarismo es un problema

estructural en esta ciudad.

Uda hasieran iragarri zen plaza gehiago jarriko zirela egoera horretan dauden pertsonentzat, beste 78 plaza zehazki. Udalak eta Eusko Jaurlaritzak gelak alokatzeko laguntzak eman dituzte, eta tutoretzapeko etxebizitzak ere jarri dituzte. Baliabide horiek abenduaren 31ra arte jarri dira, baina ez dakigu zer gertatuko den gero.

A principios de verano se anunció que se iban a ampliar las plazas para las personas que se encuentran en esta situación, con 78 nuevas plazas Se han dado ayudas tanto del ayuntamiento como de Gobierno Vasco para alquiler de habitaciones y se han habilitado piso tutelados. Estos recursos se han puesto hasta el 31 de diciembre, pero no se sabe qué va a pasar después.

Gauza batek ez du bestea kentzen, eta Herritarren Harrera Sareak salatu du udal aterpetxean 20 plaza baino ez daudela modu iraunkorrean okupatuta, eta, gehiago egon badaitezke ere, ez direla irekitzen. Aterpetxean ez dago jada txandakako egonaldietarako aukera, hiru hilabetetik behin hiru eguneko aterpea eskaintzen zuen hura.

Una cosa no quita la otra, y desde la Red Ciudadana de Acogida denuncian que en el albergue municipal solo hay 20 plazas ocupadas de forma permanente y que pudiendo haber más éstas no se abren. No esta abierto al transito rotatorio propio de este albergue que daba covijo de 3 días cada 3 meses

Konfinamenduan kezka sortu duen beste gai bat pertsona horiei elikagaiak ematea izan da. Elikagai hornikuntzari buruz hainbatetan jardun dugu, bai lantaldean, bai osoko bilkuran. Herritarren Harrera Sareak udan salatu du Infernuko eraikinetan 80 pertsona baino gehiago bizi zirela eta Gizarte Larrialdietarako Udal Zerbitzua soilik 40-50 pertsonarentzako anoak ari zela banantzen. Kontua da, gaur egun, 35 lagunentzat soilik banatzen dituztela elikagai ez-galkorren poltsak, eta administrazioak ez dituela gainerakoen beharrak asetzen. Egoera horri gehitu behar zaio GLUZren zirkuituan sartzeko itxaron beharreko denbora gutxi gorabehera hilabete dela –horrek adierazten du ez dagoela nahikoa gizarte langile– , eta, ondorioz, horrek atzeratu egiten duela errolda agiria lortzeko eta laguntzaren bat eskuratzeko aukera.

Otro punto de preocupación importante durante el confinamiento fue el de la provisión de alimentos a estas personas. Esta provisión de alimentos ha sido tratada en diferentes ocasiones tanto en su correspondiente grupo de trabajo como en el Pleno. Desde la Red Ciudadana de Acogida denunciaron en verano que mientras que en los edificios del infierno estaban residiendo más de 80 personas, desde el SMUS solamente se proveían raciones para entre 40 y 50 personas. La realidad es que hoy en día solo se reparte bolsa de comida no perecedera para 35 personas, no atendiendo las necesidades del resto desde la administración. A esta situación le añadía que el tiempo de espera para entrar en el circuito del SMUS es aproximadamente un mes, que indica que el número de trabajadoras sociales es insuficiente, cuya consecuencia suponía una demora a la hora de conseguir el empadronamiento y optar a algún tipo de ayuda.

Interpelazioa sartu genuenetik batzordea egin arteko tartean gertatu zen Infernuko esku hartzea, eta hor, eskuarki, 80 pertsona inguru biltzen han. Herritarren Harrera Sareak azaldu duenez, esku-hartze hori 63 pertsonari egin zitzaien; horietako 13ri esan zitzaien herrialdetik kanporatzeko prozedura aplikatuko zitzaiela, identifikatuta ez zeudela eta, eta horietako bati dokumentazioa konfiskatu eta gauza bera adierazi zitzaion.

Errolda sozialari dagokionez, pasaportea behar da hori eskuratzeko. Hala ere, beste nazionalitate batzuetako pertsonen jatorrizko herrialdeek ez dute halakorik izapidetzen, eta beste batzuei konfiskatu egin die atzerritartasun poliziak eta ezin dute beste pasaporterik eskuratu. Horregatik, garrantzitsua da jatorrizko herrialdeetako NANak edo bestelako dokumentuak onartzea.

Bere jardunean, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen janaria ematen zitzaiela hiriko hainbat eraikinetan dauden pertsonei, eta argudiatu zuen GLUZk eta HESTIAk toki horietan egiten duen janari hornikuntza hori ez dela betiko geratuko den irtenbide bat, baizik eta aldi baterako irtenbide bat dela, COVIDek eragindako presa eta larritasunaren ondorioz hartua. Aldi baterako irtenbidea? Osasun krisiaren garaian bakarrik pasatzen dute gosea? Udalak azterlan bat egin du janaria ematen dieten kaleko pertsona horiek elikatzeko zer aukera dituzten ikusteko, baina ez dakigu ezer egiteko asmorik baduten. Goserik ez pasatzea eskubide bat da, eta Herritarren Sarea eta halako harrera erakundeak erakundeen batere laguntzarik gabe ari dira elikadura premia horietako batzuk asetzen, baina haien ahalmenen mugara iristen ari dira. Eginkizun hori ez dagokie erakunde horiei, eta hor joaten zaizkie dituzten baliabideak; ondorioz, ezin dituzte egin babesteko eta lagun egiteko beren ohiko

En el tiempo que pasa en entre el registro de la interpelación a comisión y la propia comisión, ocurre la intervención del Infierno, donde habitualmente se hallan cerca de 80 personas. La Red Ciudadana de Acogida relata cómo en esta intervención a 63 personas, a 13 de ellas se les indica que se les aplicará un procedimiento de expulsión del país ya que no están identificadas, y a 1 de ellas se le requisa la documentación y se le indica lo mismo.

En cuanto al empadronamiento social, se accede a él con admisión de pasaporte, si bien hay personas de nacionalidades cuyos países de origen no los tramitan y personas a las que la policia de extranjería se lo ha requisado y que no pueden acceder a otro pasaporte, por lo que es importante que se puedan admitir los dni-s de los países de origen u otro tipo de documentos.

En su intervención la concejala delegada hacía referencia también a la cuestión de la alimentación a diferentes personas que estaban en diferentes edificios de la ciudad, argumentando que la provisión de alimento a estos lugares, llevada a cabo por el SMUS y HESTIA no era una solución que había llegado para quedarse definitivamente, sino una solución temporal provocada por la urgencia y la gravedad de la situación del COVID. ¿Solución temporal? ¿Solo pasan hambre en época de crisis sanitaria? Desde el ayuntamiento se ha hecho un estudio de las posibilidades de alimentación de las personas de calle que está entregado, pero no hay conocimiento de si se va a hacer algo. No pasar hambre es un derecho, y entidades de acogida como la Red Ciudadana que ahora, sin ninguna ayuda institucional, están cubriendo algunas de esas necesidades alimenticias, están llegando al límite de sus posibilidades. Entidades a las que no les corresponde esta tarea y que están

eginkizunak.

consumiendo sus recursos que, de esa forma, no pueden dedicar a las funciones propias de apoyo y acompañamiento.

Era berean, adierazi zuen, pertsona horien higieneari dagokionez, Abegin dutxatzeko ordua ematen ari zitzaiela. Zenbat dutxa hilean? Emandako informazioagatik, gehienez ere dutxa bat edo bi hilean, eta hori ez da, inola ere, higienea. Horrez gain, errolda sozialaren inguruan adierazi zuen bazutela konpromisoa egoera zaurgarrian zeuden eta gaixotasunen bat duten pertsonei laguntzeko, baina azaldu zuen handitu egin dela errolda sozialaren sisteman sartzeko egin behar den hitzordurako itxarote denbora. Badakigu, halaber, ez zaiela erantzuten erroldatu gabeko pertsonen sendagai beharrei.

Asímismo, aludía al hecho de que, en relación a la higiene de estas personas, se estaban dando horas en el Abegi para que se pudieran duchar. ¿Cuantas duchas al mes? Por la información facilitadason como mucho 1 o 2 duchas al mes, lo cual está lejos de considerarse higiene. Y también aludía a que, en relación al empadronamiento social, tenían el compromiso de atender a personas en situación vulnerable y con enfernedades el primer día, si bien constataba que los tiempos de espera para acceder a la cita mediante la cual se entra en el sistema del empadronamiento social habían aumentado. También nos consta que las necesidades de medicamentos de las personas no empadronadas no se atienden.

Azalpen horiek Infernuko esku-hartzearen aurreko egoerari zegozkion.

Estas explicaciones las daba contextualizándolas en una situación previa a la intervención del Infierno.

Irailaren 13an, hainbat kolektibok eskatu zuten Donostiako kaleetan bizi diren pertsonen arazoaren funtsa konpontzeko. Gainera, kritikatu zuten etengabe kriminalizatzen direla etorkinak eta etxegabeak.

El 13 de Septiembre, diversos colectivos se manifestaron pidiendo una solución de fondo para las personas que viven en las calles de Donostia. Además criticaron la constante criminalización de las personas inmigrantes y en situación de sinhogarismo.

Etorkizun hurbila ere kezkatzekoa da: lehen, nahiz eta kezka handia zegoen egoera horretan dauden pertsonak COVIDarekin kutsa zitezkeela eta, mahai gainean ez da jarri aukerarik konfinamenduetarako. Ez dakigu beste erakundeekin irtenbiderik pentsatu den COVIDekin kutsatutakoak konfinatzeko.

Preocupa también el futuro próximo: habiendo una gran preocupación en su día por los contagios de COVID en personas en esta situación, no consta que haya alguna alternativa para los confinamientos que puedan darse. sobre la mesa se ha pensado algo de solucion confinamiento contagios covid, con el resto de instituciones.

Ikusita Infernuan zeuden pertsona horien egoera larriagotu egin dela kanporatzeko

Dada la situación que se ha exacerbado con la amenaza de expulsión de todas estas

mehatxuarekin, kontuan izanda udal gobernuak ez duela alternatibarik aurkeztu, nahiz eta areagotu egin diren kalean, janaririk gabe eta dutxatzeko eskaera ugaritzearen ondorioz higienerako aukera kolapsatua duten pertsonak ,eta aintzat hartuta, kasu askotan, pertsona horiek ezin dutela errolda sozialik lortu, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, gainerako erakundeekin koordinatuta, irtenbide bat bilatzeko, kalean buka ez dezaten Infernua hustean kalean geratuko diren pertsona horiek guztiek, horiei lehendik Donostian etxerik gabe dauden pertsonak gehitu behar baitzaizkie.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eman diezaiela janaria egoera horretan dauden pertsona horiei guztiei.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hitzartu dezala Udaltzaingoarekin pasaportea itzuli egingo diotela jabeari hura dokumentu horrekin identifikatu ondoren.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eman dezala errolda agiria, pasaporteaz bestelako dokumentuak onartuta.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari konpon dezala pertsona horien higiene arazoa, dutxa eta komun gehiago jarrita.

personas que estaban en el infierno, y que el gobierno municipal no ha presentado alternativas frente a este aumento de personas en las calles, sin comida, con un acceso a higiene colapsado por el aumento de la demanda de duchas y en muchos casos sin poder acceder al empadronamiento social, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a, coordinandose con el resto de instituciones, buscar una solución para que este elevado número de personas que se van a quedar en la calle cuando se desaloje el infierno, a los que se suman las personas ya existentes en situación de sinhogarismo en Donostia, no acaben en la calle.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a proveer de alimento a este elevado número de personas en esta situación.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a convenir con la Policía Municipal que a que una vez identifique a las personas con su pasaporte, éste sea devuelto a su dueño.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal, a facilitar el empadronamiento con admisión de otro tipo de documentos que no sean pasaportes.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a solucionar el problema de higiene de estas personas habilitando más recursos de duchas y baños.

6. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ase ditzala erroldatuta ez dauden eta gaixorik dauden pertsonen medikamentu beharrak.

6. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a atender las necesidades de medicamentos de las personas enfermas no empadronadas.

7. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bila ditzala alternatibak, gainerako erakundeekin koordinatuta, pertsona horiek konfinatzeko, COVIDarekin kutsatzen badira.

7. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a buscar alternativas, en coordinación con el resto de instituciones, para los confinamientos que estas personas puedan necesitar si resultan contagiadas con COVID.

8. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter ditzala zer aukera dauden ostatu laguntzak eskuratu ahal izan zituzten pertsonentzat eta tutoretzapeko etxebizitzetan abendura arteko ostatua lortu zutenentzat.

8. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a explorar alternativas para las personas en situación de sinhogarismos que pudieron acceder a ayudas para alojamiento y las que consiguieron alojamiento en pisos tutelados hasta diciembre.

Donostia, 2020ko irailaren 18a

Donostia, a 18 de Septiembre de 2020

Izpta.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Olaia Duarte López y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

23. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

23. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

23. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

23. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

23. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

23. KONTROL MOZIOAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

23. KONTROL MOZIOAREN 7. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 7 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

23. KONTROL MOZIOAREN 8. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 8 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ZORTZIAK ETA HAMARREAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS VEINTE HORAS Y DIEZ MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: